

2018年9月

守望台

宣扬耶和華嘅王国

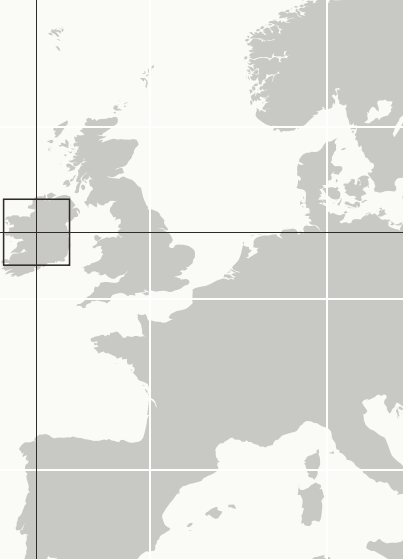


Yìhn-gau-bāan fo-màhn
研究班 课文

nìhn yuht yaht yuht yaht
2018年10月29日 - 12月2日

Yuht-yúh
粤语

Ping-yām-báan
拼音版



Füng-mihn Tòuh-pín
封面 图片：

Oi-yíh-làahn 爱尔兰

Daih-hing jí-muih heui Oi-yíh-làahn sāi-ngohn ge
弟兄 姊妹 去 爱尔兰 西岸 嘅

A-lèuhn-kwáhn-dóu yuhng Oi-yíh-làahn-yúh túhng
阿伦群岛 ， 用 爱尔兰语 同

dóu seuhng ge yáhn fān-héung hóu-siu-sik
岛上 嘅 人 分享 好消息

Muhk-luhk 目录

4 10 月 29 日 - 11 月 4 日 呢个 星期 嘅 课文

Jēun-hàhng Nī-dī Sih Jauh Yáuh Fúk Lak 遵行 呢啲 事 就 有 福 嘞

Jī-sik yāt-dihng yiu wahn-yuhng chēut-lèih sīn-ji yáuh ga-jihk Bāt-gwo ngóh-deih séung wahn-yuhng
知识 一定 要 运用 出嚟 先至 有 价值。不过，我哋 想 运用
hohk dóu ge jī-sik jauh-yiu yáuh him-bēi ge taai-douh Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn
学 到 嘅 知识， 就要 有 谦卑 嘅 态度。呢 篇 课文 会 讨论
Sing-gīng dōng-jūng géi go bóng-yeuhng gú-laih ngóh-deih yíh him-bēi ge taai-douh heung gok júng
圣经 当中 几个 榜样， 鼓励 我哋 以 谦卑 嘅 态度 向 各种
gok yeuhng ge yáhn chyúhn-douh waih kèih-tā yáhn tóu-gou túhng-máaih dāng-hauh Yèh-wòh-wàh
各 样 嘅 人 传道、为 其他 人 祷告 同埋 等候 耶和 华
chói-chéui hàhng-duhng
采取 行动。

16 11 月 5-11 日 呢个 星期 嘅 课文

Gai-juhk Yuhng Oi-sām Kèuhng-fa Yàhn 继续 用 爱心 强化 人

Hái yih-gā nī-go nàahn-yíh ying-fuh ge fēi-sèuhng-sih-kèih yáhn hóu yúhng-yíh wúih yān-wai
嘅 而家 呢个 难以 应付 嘅 非常时期， 人 好 容易 会 因为
sāng-wuht seuhng ge nàahn-tàih yíh bin-dāk fūi-sām jéui-song Sēui-yíh Yèh-wòh-wàh túhng Yèh-sōu
生活 上 嘅 难题 而 变得 灰心 沮丧。虽然 耶和 华 同 耶稣
wúih bōng-joh ngóh-deih ying-fuh nī-dī tiū-jin daahn-haih ngóh-deih múih go yáhn dōu yáuh
会 帮助 我哋 应付 呢啲 挑战， 但系 我哋 每 个人 都 有
jaak-yahm béi-chí gú-laih túhng ōn-wai Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn ngóh-deih hó-yíh dím-yéung
责任 彼此 鼓励 同 安慰。呢 篇 课文 会 讨论， 我哋 可以 点样
yuhng oi-sām kèuhng-fa yáhn
用 爱心 强化 人。

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 12 September 2018 is published by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Wallkill, NY 12589-3299. © 2018 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania.

呢本出版物系非卖品，发行呢本出版物 除非另外注明，
系全球圣经教育工作嘅一部分，呢项 所有经文都引自
工作靠自愿捐款提供经费。 《圣经新世界译本》。

如果你想捐款，请上www.jw.org。

29 11 月 12-18 日 呢个 星期 嘅 课文

Sih-fuhng Faai-lohk Ge Seuhng-dai Ge Yàhn Géi-gam Yáuh Fúk
事奉 “快乐 嘅 上帝” 嘅 人 几咁 有 福

Yèh-wòh-wàh haih faai-lohk ge Seuhng-dai kéuih yihk dōu hēi-mohng kéuih ge buhk-yàhn faai-lohk
耶和華 系 快乐 嘅 上帝， 佢 亦 都 希望 佢 嘅 仆 人 快乐。
Hái Saat-daahn ge sai-gaai sāng-wuht wúih yuh dóu hóu dō nàahn-tàih tùhng háau-yihm
嘅 撒但 嘅 世界 生活 会 遇到 好多 难题 同 考验，
gám ngóh-deih hó-yih díng-yéung bóu-chih faai-lohk nē Yèh-sôu hái Dāng-sāan-bóu-fan dōng-jūng só
嘅 我 咁 可以 点样 保持 快乐 呢？ 耶稣 嘅 登山宝训 当中 所
tài-h chéut ge saht-yuhng hyun-gou hó-yih bōng-joh ngóh-deih wohk-dāk hàhng-gáu ge faai-lohk
提出 嘅 实用 劝告 可以 帮助 我 咁 获得 恒久 嘅 快乐。

41 11 月 19-25 日 呢个 星期 嘅 课文

Chyùhn-nàhng Yih Yauh Tái-tip Yàhn Ge Seuhng-dai
全能 而 又 体贴 人 嘅 上帝

53 11 月 26 日 -12 月 2 日 呢个 星期 嘅 课文

Haaup-faat Yèh-wòh-wàh Bíu-yihh Yàhn-chih Tùhng Tái-séut
效法 耶和華 表现 仁慈 同 体恤

Hái nī-go chūng-múhn jih-sī jīng-sàhn ge sai-gaai dōng-jūng Gēi-dūk-tòuh bíu-yihh ge oi-sām hóu-chih
嘅 呢个 充满 自私 精神 嘅 世界 当中， 基督徒 表现 嘅 爱心 好似
jiu-leuhng hāk-am ge mihng-gwōng yāt-yeuhng hín-dāk yàuh-kèih daht-chéut Nī léuhng pīn fo-màhn
照亮 黑暗 嘅 明光 一样 显得 尤其 突出。 呢 两 篇 课文
wúih jaahp-jūng tóu-leuhn bíu-yihh oi-sām ge kèih-jūng yāt go fōng-sik jauh-haih gwāan-sām tái-séut
会 集中 讨论 表现 爱心 嘅 其中 一个 方式， 就系 关心、 体恤
yàhn Ngóh-deih sáu-sín wúih hái daih yāt pīn fo-màhn tái háh Yèh-wòh-wàh hái tái-séut yàhn
人。 我 咁 首先 会 睇 第一篇 课文 睇吓， 耶和華 嘅 体恤 人
fōng-mihn díng-yéung laahp-hah bóng-yeuhng yihh-hauh hái daih yih pīn fo-màhn ngóh-deih wúih
方面 点样 立下 榜样； 然后 嘅 第二 篇 课文， 我 咁 会
tóu-leuhn hó-yih yuhng bīn-dī saht-jai yáuh-haaup ge fōng-faat haaup-faat Yèh-wòh-wàh
讨论 可以 用 边啲 实际 有效 嘅 方法 效法 耶和華。



Cheung-sī
唱诗
sáu
80, 35 首

Néih Hó-yih Díng-yéung Haaah-faat
你 可以 点样 效法
Yih-hah Sing-ging Yáhn-maht
以下 圣经 人物
Bíu-yihn Méih-hóu Ge Dahk-jāt
表现 美好 嘅 特质 ?

Bóu-lòh túhng Bā-nàh-bā
保罗 同 巴拿巴
bíu-yihn hīm-bēi
表现 谦卑

Yih-bā-fāt bíu-yihn mōuh-sī
以巴弗 表现 无私
ge jing-sáhn
嘅 精神

Daaih-waih wòhng béi Sih-múh
大卫 王 俾 示每
gik-nāu gó-sih bíu-yihn jih-jai
激勗 嗰时 表现 自制

Jēun-hàhng Nī-dī Sih 遵行 呢啲 事

Jauh Yáuh Fūk Lak 就 有 福 嘞

Ngóh ge sihk-maht jauh-haih jēun-hàhng chāi-paai ngóh lèih
“ 我 嘅 食物 就系 遵行 差派 我 嘅
gó yāt wái ge jí-yi yùhn-sihng kéuih ge gūng-jok
嗰 一 位 嘅 旨意, 完成 佢 嘅 工作。”

Yeuk-hohn-fúk-yām
—— 约翰福音 4:34

Dím-gáai saht-chíhn Seuhng-dai ge wah-yúh bihng m̀h
点解 实践 上帝 嘅 话语 并 唔
yùhng-yih Yāt go yùhn-yān haih jough jing-kok ge
容易 ? 一 个 原因 系, 做 正确 嘅
sih sēui-yiu yáuh hīm-bēi ge taai-dou Hái nī-go
事 需要 有 谦卑 嘅 态度。 嘅 呢个
“jeui-hauh ge yaht-jí ngóh-deih jāu-wàih dōu haih
“ 最后 嘅 日子”, 我哋 周围 都 系

Nī-go sai-gaai ge jih-sī jing-sáhn díng-yéung ying-héung ngóh-deih
1. 呢个 世界 嘅 自私 精神 点样 影响 我哋 ?

“**jiyūn oi jih-géi tāam-oi chihh-chòih jih-fuh gōu-ngouh tùhng maahn-mòuh-jih-jai ge**
 专爱自己，贪爱钱财，自负，高傲”同“漫无自制”嘅
yàhn Tàih-mō-taai-hauh-syū 3:1-3 Sān-wàih Seuhng-dai ge buhk-yàhn
 人。（提摩太后书 3:1-3）身为上帝嘅仆人，
ngóh-deih jāng-hahn nī-dī bāt-lèuhng ge jing-sàhn taai-douh Bāt-gwo yáuh-sih ngóh-deih
 我哋憎恨呢啲不良嘅精神状态。不过，有时我哋
gin dóu nī-dī jih-sī ge yàhn beih-sauh tēui-sùhng tái lèih yihk dòu sāng-wuht mòuh yāu
 见到呢啲自私嘅人备受推崇，睇嚟亦都生活无忧，
hó-nàhng wúih sihn-mouh kéuih-deih Sī-pīn Ngóh-deih hó-nàhng wúih nám
 可能会羡慕佢哋。（诗篇 37:1; 73:3）我哋可能会谄：
Ngóh fàahn-sih dóu sīn gu-kahp kèih-tā yàhn haih-maih jān-haih jihk-dāk
 “我凡事都先顾及其他人，系咪真系值得
nē Yùh-gwó ngóh hàhng-sih wàih-yàhn hóu-chíh hauh-bui gám kèih-tā yàhn haih-maih
 呢？如果我‘行事为人好似后辈嘅’，其他人系咪
wúih tái dāi ngóh nē Louh-gā-fúk-yām Yùh-gwó ngóh-deih yùhng-héui sai-gaai
 会睇低我呢？”（路加福音 9:48）如果我哋容许世界
ge jing-sàhn ying-héung jih-géi gám ngóh-deih tùhng daih-hing jí-muih jī gāan
 嘅精神影响自己，嘅我哋同弟兄姊妹之间
ge chān-maht gwāan-haih jauh wúih sauh dou syún-hoih kèih-tā yàhn yihk dòu
 嘅亲密关系就会受到损害，其他人亦都
hóu nàahn tái chéut ngóh-deih haih jān Gēi-dūk-tòuh Jí-yiu ngóh-deih yihh-duhk
 好难睇出我哋系真基督徒。只要我哋研读
Seuhng-dai ge wah-yúh haauh-faat Sing-gīng yahp-mihn ge hóu bóng-yeuhng jauh hó-yih
 上帝嘅话语，效法圣经入面嘅好榜样，就可以
chùhng-jūng dāk-yik
 从中得益。

Yùh-gwó ngóh-deih séung heung gó-dī jūng-yū Yèh-wòh-wàh ge yàhn hohk-jaahp
 2 如果我哋想向啲啲忠于耶和華嘅人学习，
jauh ying-gōi yihh-duhk bihng chàhm-sī kéuih-deih só jowh ge yāt-chai sái jih-géi
 就应该研读并沉思佢哋所做嘅一切，使自己
ge seun-sām sauh dou kèuhng-fa Māt-yéh bōng-joh kéuih-deih sihng-wàih Seuhng-dai
 嘅信心受到强化。乜嘢帮助佢哋成为上帝
ge pàhng-yáuh Kéuih-deih díng-yéung mùhng Seuhng-dai yuht-naahp Kéuih-deih chùhng
 嘅朋友？佢哋点样蒙上帝悦纳？佢哋从
bin-douh dāk-dou lih-k-leuhng heui sihng-jauh Seuhng-dai ge jí-yi Ngóh-deih sī-háau nī-dī
 边度得到力量去成就上帝嘅旨意？我哋思考呢啲
mahn-tàih jauh hó-yih gang hóuh gám káp-sāu lihng-lèuhng
 问题，就可以更好嘅吸收灵粮。

Ngóh-deih hó-yih chùhng gú-doih ge Seuhng-dai jūng-buhk sān-seuhng hohk dóu māt-yéh
 2. 我哋可以从古代嘅上帝忠仆身上学到乜嘢？

Māt-yéh Bōng-joh Ngóh-deih Bóu-chih Seun-sām Gīn-kèuhng
乜嘢 帮助 我哋 保持 信心 坚强

3 Ngóh-deih tūng-gwo Sing-gīng Sing-gīng chēut-báan-maht móhng-jaahm
我哋 通过 圣经、圣经 出版物、JW.ORG 网站、
dihn-sih-móhng yih-kahp jeuih-wuih tùhng daaih-wúi dāk-dou hóu dō hóu-hóu ge
JW 电视网，以及 聚会 同 大会 得到 好多 好好 嘅
hyun-gou tùhng gaau-douh Bāt-gwo káp-sāu suhk-lihng ge sihk-maht mh-haih jí-haih
劝告 同 教导。不过，吸收 属灵 嘅 食物 唔系 只系
wohk-chéui jī-sik Juhng bāau-kut māt-yéh nē Yèh-sōu wah Ngóh ge sihk-maht
获取 知识。仲 包括 乜嘢 呢？耶稣 话：“我 嘅 食物
jauh-haih jēun-hàhng chāai-paai ngóh lèih gó yāt wái ge jí-yi yùhn-sihng kéuih ge gūng-jok
就系 遵行 差派 我 嚟 嗰 一位 嘅 旨意，完成 佢 嘅 工作。”
Yeuk-hohn-fūk-yām
(约翰福音 4:34)

4 Deui Yèh-sōu lèih góng suhk-lihng ge sihk-maht bāau-kut on-jiu Seuhng-dai ge jí-yi
对 耶稣 嚟 讲，属灵 嘅 食物 包括 按照 上帝 嘅 旨意
hàhng-sih Dím-gáai wah nī-go haih sihk-maht nē Jīng-yùh sihk-maht hó-yíh sái ngóh-deih
行事。点解 话 呢个 系 食物 呢？正如 食物 可以 使 我哋
ge sán-tái dāk-dou chūng-jūk ge yihng-yéuhng ngóh-deih jēun-hàhng Seuhng-dai
嘅 身体 得到 充足 嘅 营养，我哋 遵行 上帝
ge jí-yi jauh wúih yáuh múhn-jūk-gám jih-géi ge seun-sām yihk dōu sauh dou
嘅 旨意，就 会 有 满足感，自己 嘅 信心 亦 都 受 到
kèuhng-fa Yáuh-sih ngóh-deih chāam-gā chyùhn-douh chihh jeuih-wuih gó-jahn gok-dāk
强化。有时，我哋 参加 传道 前 聚会 嗰阵 觉得
hóu guih bāt-gwo chyùhn-douh git-chūk jī-hauh jauh gok-dāk hóu hōi-sām Jouh
好 边，不过 传道 结束 之后 就 觉得 好 开心。做
suhk-lihng ge gūng-jok dik-kok hó-yíh sái ngóh-deih chùhng-sán dāk lihk
属灵 嘅 工作 的确 可以 使 我哋 重新 得 力！

5 Ngóh-deih on-jiu Seuhng-dai ge fān-fu hàhng-sih jauh-haih yáuh ji-wai lak Sī-pīn
我哋 按照 上帝 嘅 吩咐 行事，就系 有 智慧 嘞。(诗篇
Ji-wai hó-yíh daai béi ngóh-deih hóu dō yīk-chyu Sing-gīng wah Néih
107:43) 智慧 可以 带 俾 我哋 好多 益处。圣经 话：“你
héi-fūn ge yāt-chai dōu mh nàhng-gau tùhng ji-wai bei-méih Yáhn chih-sáu ji-wai
喜欢 嘅 一切 都 唔 能够 同 [智慧] 媲美。……人 持守 智慧，

Gaap Yèh-wòh-wàh dím-yéung gaau-douh ngóh-deih Yuht Dím-gáai wah suhk-lihng ge sihk-maht
3,4. (甲) 耶和華 点样 教导 我哋？(乙) 点解 话 属灵 嘅 食物
mh-haih jí-haih wohk-chéui jī-sik
唔系 只系 获取 知识？

On ji-wai hàhng-sih daai lèih māt-yéh yīk-chyu
5. 按 智慧 行事 带 嚟 乜嘢 益处？

ji-wai jauh-haih kéuih-deih ge sāng-mihng-syuh gán-sáu ji-wai ge bīt ching-wàih yáuh fūk
 智慧 就系 佢哋 嘅 生命树 ; 紧守 智慧 嘅, 必 称为 有 福
ge yàhn Jām-yihh Yèh-sōu wah Néih-deih gei-yihh jī-dou nī-dī
 嘅 人。” (箴言 3:13-18) 耶稣 话: “ 你哋 既然 知道 呢啲
sih yùh-gwó jèun-hàhng jauh yáuh fūk lak Yeuk-hohn-fūk-yām Gēi-dūk-tòuh
 事, 如果 遵行, 就 有 福 嘞。” (约翰福音 13:17) 基督徒
ji-yiu gai-juhk on-jiu Yèh-sōu ge fān-fu heui jough jauh hó-yih héung-yáuh hàhng-gáu ge
 只要 继续 按照 耶稣 嘅 吩咐 去 做, 就 可以 享有 恒久 嘅
héi-lohk Kéuih-deih m̀h-haih jí-haih yāt-sih tēng-chùhng Yèh-sōu ge gaau-douh yih haih
 喜乐。 佢哋 唔系 只系 一时 听从 耶稣 嘅 教导, 而 系
hái sāng-wuht gok fōng-mihh dōu sih-hāk haauh-faat Yèh-sōu ge bóng-yeuhng
 嘅 生活 各 方面 都 时刻 效法 耶稣 嘅 榜样。

Gām-yaht ngóh-deih ying-gōi gīn-chih saht-chihh hohk dóu ge jī-sik Laih-yùh yāt
 6 今日, 我哋 应该 坚持 实践 学 到 嘅 知识。 例如, 一
go gēi-haaih sāu-léih sī hó-nàhng yáuh gūng-geuih maht-líu tùhng jī-sik Yùh-gwó kéuih
 个 机械 修理 师 可能 有 工具、 物料 同 知识。 如果 佢
sihn-yuhng nī-dī jī-yùhn jauh hó-yih gang hóuh gám yùhn-sihng gūng-jok Daahn-haih
 善用 呢啲 资源, 就 可以 更 好 嘅 完成 工作。 但系,
jauh-syun kéuih yáuh hóu dō bóu-gwai ge gūng-jok gīng-yihm dōu juhng-haih yiu
 就算 佢 有 好多 宝贵 嘅 工作 经验, 都 仲系 要
bāt-dyuhn jèung jih-géi hohk dóu ge yuhng chēut-lèih sīn hó-yih gai-juhk jough yāt go
 不断 将 自己 学 到 嘅 用 出嚟, 先 可以 继续 做 一个
geih-háau jing-jaam ge gūng-yàhn Tùhng-yeuhng ngóh-deih ngāam-ngāam yihng-sik
 技巧 精湛 嘅 工人。 同样, 我哋 啱啱 认识
jān-léih gó-sih hó-nàhng yān-waih jih-géi hó-yih jèung Sing-gīng ge gaau-douh saht-chihh
 真理 嘅时, 可能 因为 自己 可以 将 圣经 嘅 教导 实践
chēut-lèih yih gám-dou hōi-sām bāt-gwo ngóh-deih yùh-gwó séung dāk-dou hàhng-gáu ge
 出嚟 而 感到 开心, 不过, 我哋 如果 想 得到 恒久 嘅
héi-lohk jauh-yiu múih yāt yaht dōu hīm-bēi gám on-jiu Yèh-wòh-wàh ge jí-yáhn lèih
 喜乐, 就要 每一 日 都 谦卑 嘅 按照 耶和華 嘅 指引 嚟
sāng-wuht
 生活。

Jip jyuh lohk-lèih ngóh-deih wúih tái háh yāt-dī háau-yihm ngóh-deih jūng-jing
 7 接 住 落嚟 我哋 会 睇 吓, 一啲 考验 我哋 忠贞
ge chihng-fong tùhng-màaih tái háh gú-doih ge jūng-buhk yuh dóu leuih-chih
 嘅 情况, 同埋 睇 吓 古代 嘅 忠仆 遇到 类似

Dím-gái ngóh-deih yiu bāt-dyuhn jèung jih-géi hohk dóu ge saht-chihh chēut-lèih
 6. 点解 我哋 要 不断 将 自己 学 到 嘅 实践 出嚟?

Ngóh-deih tái yùhn Sing-gīng yàhn-maht ge bóng-yeuhng jī-hauh dím-yéung jough jauh-haih yáuh ji-wai
 7. 我哋 睇 完 圣经 人物 嘅 榜样 之后, 点样 做 就系 有 智慧?

háau-yihm ge sih-hauh dím-yéung jough Ngóh-deih mh ying-gōi jí-haih jī-dou
考验 嘅 时候 点样 做。 我哋 唔 应该 只系 知道
nī-dī gei-joi juhng yiu yihng-jān chāhm-sī yihh-hauh hái sāng-wuht seuhng
呢啲 记载， 仲 要 认真 沉思， 然后 嘅 生活 上
ying-yuhng chēut-lèih
应用 出嚟。

Mh-hóu Jih-mihng-bāt-fàahn 唔好 自命不凡

Seuhng-dai ge jí-yi jauh-haih yiu gok júng gok yeuhng ge yàhn dōu hó-yíh
8 上帝 嘅 旨意 就系 要 “各 种 各 样 嘅 人 都 可 以
dāk-gau kok-chit yihng-sik jān-léih Tàih-mō-tai-chihh-syū Néih dei hóu
得救， 确切 认识 真理”。（ 提摩太前书 2:4） 你 对 好
dō juhng meih yihng-sik jān-léih ge yàhn yáuh māt-yéh tái-faat Sēui-yihh si-tòuh Bóu-lòh
多 仲 未 认识 真理 嘅 人 有 乜嘢 睇法？ 虽然 使徒 保罗
wúih heui Yàuh-tai wúih-tòhng heung gó-dī yih-gīng sēung-seun Seuhng-dai ge yàhn
会 去 犹太 会堂 向 啲啲 已经 相信 上帝 嘅 人
chyùhn-douh bāt-gwo kéuih yihk dōu heung fēi Yàuh-tai-yeuih ge yàhn chyùhn-góng
传道， 不过 佢 亦 都 向 非 犹太裔 嘅 人 传讲
jān-léih Nī-dī sùhng-baai gá-sàhn ge yàhn dei hóu-siu-sik ge fán-ying sái Bóu-lòh ge
真理。 呢啲 崇拜 假神 嘅 人 对 好消息 嘅 反应， 使 保罗 嘅
hīm-bēi sauh dou háau-yihm
谦卑 受 到 考验。

Hái Bóu-lòh ge daih yāt chi chyùhn-douh léuih-chihng Leih-háau-nèih-a-yàhn jēung
9 哋 保罗 嘅 第 一 次 传道 旅程， 利考尼亚人 将
Bóu-lòh tùhng Bā-nàh-bā dong sihng sàhn-mihng fān-biht chīng kéuih-deih wàih
保罗 同 巴拿巴 当 成 神明， 分别 称 佢哋 为
Jauh-sī tùhng Hāak-yih-mahk-sī Bóu-lòh tùhng Bā-nàh-bā yáuh móuh chan-gēi sihng-wàih
宙斯 同 赫耳墨斯。 保罗 同 巴拿巴 有 冇 趁机 成为
daaih-yàhn-maht Hái gwo-heui léuhng nihh kèih-gāan kéuih-deih heui dou mh tùhng ge
大人物？ 哋 过去 两 年 期间， 佢哋 去 到 唔 同 嘅
sihng-síh dōu sauh dou bik-hoih Kéuih-deih yáuh móuh lohk-gūn gám yihng-wàih
城市 都 受 到 迫害。 佢哋 有 冇 乐观 嘅 认为，
gām chi chéui-dāk jó juhng-daih daht-po nē Kéuih-deih wúih mh wúih yíh-wàih gūng-hōi
今 次 取得 咗 重大 突破 呢？ 佢哋 会 唔 会 以为， 公开

Si-tòuh-hàhng-jyún ge gei-joi dím-yéung bíu-mihng si-tòuh Bóu-lòh yáuh hīm-bēi ge taai-douh
8,9. 使徒行传 14:8-15 嘅 记载 点样 表明 使徒 保罗 有 谦卑 嘅 态度？

Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
(请 睇 吓 课文 开头 嘅 图片)

ge fōng-sik hó-yíh chūk-jeun chyùhn-douh gūng-jok nē Kéuih-deih móuh gám nám gwo
 嘅 方式 可以 促进 传道 工作 呢? 佢哋 冇 噉 谗 过!
 Kéuih-deih jik-hāk sī-liht ngoih-yī daaih-sēng gám chihng-ching wah Gok-wái dím-gái
 佢哋 即刻 撕裂 外衣, 大声 噉 澄清 话: “各位, 点解
 yiu gám-yéung jouh nē Ngóh-deih dōu jí bāt-gwo haih yàhn tùhng néih-deih yāt-yeuhng
 要 噉样 做 呢? 我哋 都 只 不过 系 人, 同 你哋 一样
 yúhn-yeuhk Si-tòuh-hàhng-jyún
 软弱。” (使徒行传 14:8-15)

Bóu-lòh tùhng Bā-nàh-bā sihng-yihng kéuih-deih dōu haih mh yùhn-méih ge
 10 保罗 同 巴拿巴 承认 佢哋 都 系 唔 完美 嘅,
 kéuih-deih mh séung jéung jing-kok ge sùhng-baai tùhng yih-gaa wahn-wàih-yāt-tàahm
 佢哋 唔 想 将 正确 嘅 崇拜 同 异教 混为一谈。
 Kéuih-deih mh-haih sauh Seuhng-dai wái-paai jouh hói-ngoih chyùhn-douh gūng-jok ge
 佢哋 唔系 受 上帝 委派 做 海外 传道 工作 嘅
 mē Si-tòuh-hàhng-jyún Kéuih-deih mh-haih sauh sing-lihng gōu-laahp jéung-lòih
 咩? (使徒行传 13:2) 佢哋 唔系 受 圣灵 膏立, 将来
 hó-yíh dāk-héung wihng-yiuh ge mē Móuh cho kéuih-deih dik-kok haih Bāt-gwo Bóu-lòh
 可以 得享 荣耀 嘅 咩? 冇 错, 佢哋 的确 系。不过 保罗
 tùhng Bā-nàh-bā móuh gok-dāk jih-géi gōu-yàhn-yāt-dáng yān-waih kéuih-deih jī-dou
 同 巴拿巴 冇 觉得 自己 高人一等, 因为 佢哋 知道,
 nī-dī Leih-háau-nèih-a-yàhn yùh-gwó yiht-chit héung-ying hóu-siu-sik dōu hó-yíh
 呢啲 利考尼亚人 如果 热切 响应 好消息, 都 可以
 héung-yáuh tùhng-yeuhng ge hēi-mohng
 享有 同样 嘅 希望。

Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung haauh-faat Bóu-lòh bíu-yihh him-bēi Sáu-sin
 11 我哋 可以 点样 效法 保罗 表现 谦卑? 首先,
 hóu-chíh Bóu-lòh gám ngóh-deih mh yīng-gōi yān-waih jih-géi yáuh dahk-biht
 好似 保罗 噉, 我哋 唔 应该 因为 自己 有 特别
 ge wái-paai waahk-jé yí-kaau Seuhng-dai ge lih-k-leuhng chéui-dāk máuh dī sihng-jauh
 嘅 委派 或者 倚靠 上帝 嘅 力量 取得 某 啲 成就,
 jauh gok-dāk jih-géi hóu sài-leih Ngóh-deih múih go yàhn dōu hó-yíh mahn háh jih-géi
 就 觉得 自己 好 犀利。我哋 每 个人 都 可以 问 吓 自己:
 Ngóh deui chyùhn-douh deui-jeuhng yáuh māt-yéh tái-faat Ngóh wúih mh wúih
 “我 对 传道 对象 有 乜嘢 睇法? 我 会 唔 会

Dím-gái Bóu-lòh tùhng Bā-nàh-bā móuh gok-dāk jih-géi gōu-yàhn-yāt-dáng
 10. 点解 保罗 同 巴拿巴 冇 觉得 自己 高人一等?

Hái chyùhn-douh gūng-jok seuhng ngóh-deih hó-yíh dím-yéung haauh-faat Bóu-lòh him-bēi ge
 11. 喺 传道 工作 上, 我哋 可以 点样 效法 保罗 谦卑 嘅
 bōng-yeuhng
 榜样?

sauh daaih-jung ge sī-séung ying-héung deui máuh dī kwáhn-tái wàaih-yáuh pīn-gin
 受 大众 嘅 思想 影响 , 对 某 啲 群体 怀有 偏见 ?”

Jihk-dāk ching-jaan ge haih sai-gaai gok-deih ge gin-jing-yáhn dōu nóuh-lihk heung
 值得 称赞 嘅 系 , 世界 各地 嘅 见证人 都 努力 向

gok júng gok yeuhng ge yáhn chyùhn-góng Wòhng-gwok ge hóu-siu-sik Sēui-yihn máuh
 各 种 各 样 嘅 人 传讲 王国 嘅 好消息 。 虽然 某

dī júng-juhk waahk màhn-juhk ge yáhn béi yáhn tái dāi daahn gin-jing-yáhn waih-jó
 啲 种族 或 民族 嘅 人 俾 人 睇 低 , 但 见证人 为 咗

bóng-joh nī-dī yáhn yihng-sik ján-léih sahm-ji hohk-jaahp kéuih-deih ge yúh-yihn
 帮助 呢 啲 人 认识 真理 , 甚至 学习 佢 咗 嘅 语言

màhn-fa Mòuh-leuhn hái māt-yéh chihng-fong hah gin-jing-yáhn dōu nh-wúih gok-dāk
 文化 。 无论 嘅 乜 嘢 情况 下 , 见证人 都 唔 会 觉得

jih-géi béi chyùhn-douh deui-jeuhng gang-gā yāu-yuht Sēung-faan kéuih-deih waih-jó
 自己 比 传道 对象 更加 优越 。 相反 , 佢 咗 为 咗

bóng-joh yáhn jip-sauh Wòhng-gwok ge hóu-siu-sik wúih jeuhn-lihk líuh-gáai múih
 帮助 人 接受 王国 嘅 好消息 , 会 尽力 了解 每

yāt go yáhn
 一 个 人 。

Hái Tóu-gou Jūng Tàih Dou Deui-fōng Ge Méng 喺 祷告 中 提到 对方 嘅 名

Ngóh-deih hīm-bēi gám jēun-hàhng Seuhng-dai jí-yi ge lihng yāt go fōng-sik haih
 12 我 咗 谦卑 嘅 遵行 上帝 旨意 嘅 另 一个 方式 系 ,

waih gó-dī tùhng ngóh-deih yāt-yeuhng yáuh hahng wohk-dāk nī-go seun-yéuhng
 为 咗 啲 “ 同 我 咗 一样 有 幸 获得 呢 个 信仰

ge yáhn tóu-gou Béi-dāk-hauh-syū Yih-bā-fāt jauh-haih gám-yéung jouh ge Nī-go
 嘅 人 ” 祷告 。 (彼得后书 1:1) 以巴弗 就 系 咗 样 做 嘅 。 呢 个

méng jí-haih hái Bóu-lòh ge syū-seun dōng-jūng chēut-yihn gwo sām chi Bóu-lòh hái
 名 只 系 喺 保 罗 嘅 书信 当 中 出 现 过 三 次 。 保 罗 喺

Lòh-máh beih yúhn-gam ge sih-hauh sé-seun béi Gō-lòh-sāi ge Gēi-dūk-tòuh Kéuih
 罗 马 被 软 禁 嘅 时 候 写 信 俾 歌 罗 西 嘅 基 督 徒 。 佢

hái seun yahp-mihn tàih dou Yih-bā-fāt gīng-sèuhng yān-chit waih kéuih-deih
 喺 信 入 面 提 到 , 以 巴 弗 “ 经 常 殷 切 为 [佢 咗]

tóu-gou Gō-lòh-sāi-syū Yih-bā-fāt hóu suhk-sik kéuih ge daih-hing jí-muih yihk
 祷告 ” 。 (歌 罗 西 书 4:12) 以 巴 弗 好 熟 识 佢 嘅 弟 兄 姊 妹 , 亦

dōu sām-chit gwāan-sām kéuih-deih Sēui-yihn Yih-bā-fāt pùih-buhn Bóu-lòh yāt-chàih
 都 深 切 关 心 佢 咗 。 虽 然 以 巴 弗 “ 陪 伴 ” 保 罗 一 齐

Yih-bā-fāt dím-yéung bíu-mihng kéuih mōuh-sī gám gwāan-sām kèih-tā yáhn
 12. 以巴弗 点 样 表 明 佢 无 私 嘅 关 心 其 他 人 ?

chóh-gāam bāt-gwo kéuih juhng-haih hóu gwāan-sām kèih-tā yàhn ge suhk-lihng sēui-yiu
 坐监 ， 不过 佢 仲系 好 关心 其他 人 嘅 属灵 需要 ，
chit-faat jouh dī sih heui bōng-joh kéuih-deih Fèih-leih-mùhn-syū Kéuih dīk-kok
 设法 做 啲 事 去 帮助 佢 哋 。（ 腓利门书 23） 佢 的 确
mòuh-sī gám gwāan-sām kèih-tā yàhn Ngóh-deih hó-yíh haauh-faat Yíh-bā-fāt waih
 无私 嘅 关心 其他 人 。 我 哋 可以 效法 以巴弗 为
daih-hing jí-muih tóu-gou sahm-ji hái tóu-gou jūng tàih dou kéuih-deih ge méng
 弟兄 姊妹 祷告 ， 甚至 喺 祷告 中 提到 佢 哋 嘅 名 。
Gám-yéung ge tóu-gou daaih-yáuh lih-leuhng Gō-làhm-dō-hauh-syū
 嘅 样 嘅 祷告 ， 大有 力量 。（ 哥林多后书 1:11；
Ngáh-gok-syū
 雅各书 5:16）

Chéng nám háh jih-géi tóu-gou ge sih-hauh hó-yíh tàih dou bin-dī yàhn ge méng
 13 请 谗 吓 ， 自己 祷告 嘅 时候 可以 提到 边 啲 人 嘅 名 。
Hóu-chíh Yíh-bā-fāt gám hóu dō daih-hing jí-muih dōu waih jih-géi wuih-jung ge
 好似 以巴弗 嘅 ， 好多 弟兄 姊妹 都 为 自己 会众 嘅
yàhn gīn-fuh gā-tihng juhng-yahm ge yàhn tùhng-màaih gó-dī yiu hái juhng-daaiah
 人 、 肩负 家庭 重任 嘅 人 ， 同埋 啲 啲 要 喺 重大
mahn-tàih seuhng jouh kyut-jaahk waahk-jé jing sauh dou yáuh-waahk ge yàhn tóu-gou
 问题 上 做 抉择 或者 正 受到 诱惑 嘅 人 祷告 。
Néih hó-yíh waih gó-dī sou-meih-màuh-mihn ge daih-hing jí-muih tóu-gou hái
 你 可以 为 啲 素未谋面 嘅 弟兄 姊妹 祷告 ， 喺 jw.org
Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Yān Seun-yéuhng Beih Chàuh nī pīn mahn-jéung hó-yíh
 “ 耶和華 见证人 因 信仰 被 囚 ” 呢 篇 文章 可以
wán dóu kéuih-deih ge mihng-dāan Dím-gīk Sān-màhn Sāt Faat-leuht Sou-juhng
 搵 到 佢 哋 嘅 名单 。（ 点击 “ 新闻 室 ” > “ 法律 诉讼 ”）
Lihng-ngoih ngóh-deih hó-yíh waih gó-dī tung-sāt chān-yáuh ge yàhn hái jōi-naahn
 另外 ， 我 哋 可以 为 啲 痛失 亲友 嘅 人 、 喺 灾难
waahk-jé jin-jāng hahng-chyùhn ge yàhn tùhng-màaih yáuh gīng-jai nàahn-tàih ge yàhn
 或者 战争 幸存 嘅 人 ， 同埋 有 经济 难题 嘅 人
tóu-gou Ngóh-deih hó-yíh waih hóu dō daih-hing jí-muih tóu-gou gám-yéung hó-yíh
 祷告 。 我 哋 可以 为 好多 弟兄 姊妹 祷告 ， 嘅 样 可以
jouh-yīk kéuih-deih Ngóh-deih waih nī-dī daih-hing jí-muih tóu-gou jauh bíu-mihng
 造益 佢 哋 。 我 哋 为 呢 啲 弟兄 姊妹 祷告 ， 就 表明
ngóh-deih m̀h-haih jí gwāan-sām jih-géi yihk dōu gwāan-sām kèih-tā yàhn
 我 哋 唔 系 只 关心 自己 ， 亦 都 关心 其他 人 。
Fèih-laahp-béi-syū Yèh-wòh-wàh wúih sèuih-ting nī-dī tóu-gou
 （ 腓立比书 2:4） 耶和華 会 垂听 呢 啲 祷告 。

Néih tóu-gou gó-sìh hó-yíh dím-yéung haauh-faat Yíh-bā-fāt ge bóng-yeuhng
13. 你 祷告 啲 时 可以 点 样 效法 以巴弗 嘅 榜样 ？

Máhn-yū Lìhng-ting “ 敏于 聆听 ”

14 Ngóh-deih bíu-yíhn hím-bēi ge lihng yāt go fōng-sik haih yàhn-deih góng-wah
我哋 表现 谦卑 嘅 另 一个 方式 系 , 人哋 讲话
ge sih-hauh yuhng-sām lihng-ting Ngáh-gok-syū wah ngóh-deih yiu máhn-yū
嘅 时候 , 用心 聆听 。 雅各书 1:19 话 , 我哋 要 “ 敏于
lihng-ting Hái nī fōng-mihn Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai waih ngóh-deih laahp-hah
聆听 ”。 喺 呢 方面 , 耶和華 上帝 为 我哋 立下
yùhn-méih ge bóng-yeuhng Chong-sai-gei Yeuk-syū-a-gei Ngóh-deih lèih
完美 嘅 榜样 。 (创世记 18:32; 约书亚记 10:14) 我哋 嚟
tái háh Chēut-oi-kahp-gei Chéng duhk ge deui-wah Sēui-yíhn Yèh-wòh-wàh m̀h
睇 吓 出埃及记 32:11-14 (请 读) 嘅 对话 。 虽然 耶和華 唔
sēui-yiu Mō-sāi ge yi-gín dōu hó-yíh jough jeui jing-kok ge kyut-dihng bāt-gwo
需要 摩西 嘅 意见 都 可以 做 最 正确 嘅 决定 , 不过
kéuih juhng-haih béi gēi-wuih Mō-sāi bíu-daaht jih-géi ge gám-sauh Yáuh móuh yáhn
佢 仲系 俾 机会 摩西 表达 自己 嘅 感受 。 有 冇 人
yuhn-yi fá hóu dō sih-gaan heui tēng yāt go faahn-cho ge yáhn ge gin-yíh yíhn-hauh jiu
愿意 花 好多 时间 去 听 一个 犯错 嘅 人 嘅 建议 , 然后 照
jyuh heui jough nē Yèh-wòh-wàh jauh wúih gám jough Jauh-syun yāt go yáhn m̀h
住 去 做 呢? 耶和華 就会 做 。 就算 一个人 唔
yùhn-méih jí-yiu kéuih wáaih jyuh seun-sām kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh dōu wúih noih-sām
完美 , 只要 佢 怀 住 信心 祈求 , 耶和華 都会 耐心
lihng-ting
聆听 。

15 Ngóh-deih múih go yáhn dōu hó-yíh mahn háh jih-géi Gei-yíhn Yèh-wòh-wàh
我哋 每 个人 都 可以 问 吓 自己 : “ 既然 耶和華
yū-jyūn-gong-gwai lihng-ting A-baak-lāai-hón Lāai-git Mō-sāi Yeuk-syū-a Mám-nòh-a
纒尊降贵 , 聆听 亚伯拉罕 、 拉结 、 摩西 、 约书亚 、 玛挪亚 、
Yíh-leih-a túhng-màaih Hēi-sāi-gā só góng ge wah gám ngóh m̀h-haih dōu hóu
以利亚 同埋 希西家 所 讲 嘅 话 , 噉 我 唔系 都 好
yīng-gōi jyūn-juhng daih-hing jí-muih juhng-sih kéuih-deih ge tái-faat mē
应该 尊重 弟兄 姊妹 , 重视 佢哋 嘅 睇法 咩?
Yùh-gwó kéuih-deih tàih-chēut hóu ge gin-yíh ngóh hó m̀h hó-yíh on jyuh heui
如果 佢哋 提出 好 嘅 建议 , 我 可 唔 可以 按 住 去
jough nē Ngóh haih-maih hó-yíh gang-gā gwāan-sām wuih-jung waahk-jé ūk-kéih ge máuh
做 呢? 我 系咪 可以 更加 关心 会众 或者 屋企 嘅 某

Dim-gái wah Yèh-wòh-wàh hái yuhng-sām lihng-ting fōng-mihn haih jeui-hóu ge bóng-yeuhng
14. 点解 话 , 耶和華 喺 用心 聆听 方面 系 最好 嘅 榜样 ?

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung haah-faat Yèh-wòh-wàh jyūn-juhng yáhn
15. 我哋 可以 点样 效法 耶和華 尊重 人 ?



Daaih-waih wah Yàuh-dāk kéuih jau-mah la Néih wúih dím-yéung jough
 大卫 话：“由得 佢 咒骂 喇”！你会 点样 做？
 Chéng tái daih dyuhn
 (请 睇 第 16、17 段)

dī sihng-yùhn nē Ngóh hó-yíh dím-yéung jough nē Chong-sai-gei Sih-sí-gei
 啲 成员 呢？我 可以 点样 做 呢？” (创世记 30:6；士师记 13:9；

Liht-wòhng-géi-seuhng Lihk-doih-ji-hah
 列王纪上 17:22； 历代志下 30:20)

Wah Mh Dihng Yèh-wòh-wàh Tái-gin Ngóh Ge Fú-fong “话 唔 定 耶 和 华 睇 见 我 嘅 苦 况”

Ngóh-deih béi yàhn gik-nāu gó-sih him-bēi yáuh-joh-yū ngóh-deih bíu-yíhn jih-jai
 16 我哋 俾 人 激 𨀊 嗰 时， 谦 卑 有 助 于 我哋 表 现 自 制。

Yíh-fát-só-syū Gwāan-yū nī yāt dím Saat-móuh-yíh-gei-hah Chéng duhk
 (以弗所书 4:2) 关 于 呢 一 点， 撒 母 耳 记 下 16:5-13 (请 读)

ge gei-joi jihk-dāk ngóh-deih hohk-jaahp Sih-múih haih Sou-lòh wòhng ge chān-chik
 嘅 记 载 值 得 我哋 学 习。 示 每 系 扫 罗 王 嘅 亲 戚，
 kéuih chàhng-gīng yuhk-mah tùhng gūng-gik Daaih-waih kahp kèih sáu-hah Sēui-yíhn
 佢 曾 经 辱 骂 同 攻 击 大 卫 及 其 手 下。 虽 然

Daaih-waih sauh dou Sih-múih yuhk-mah tùhng gūng-gik gó-sih dím-yéung jough
 16. 大 卫 受 到 示 每 辱 骂 同 攻 击 嗰 时 点 样 做？

Daaih-waih dōng-sih yáuh nàhng-lihk deui-fuh Sih-múih bāt-gwo kéuih bihng móuh
大卫 当时 有 能力 对付 示每， 不过 佢 并有

gám-yéung jough Díng-gáai Daaih-waih hó-yíh hung-jai dou jih-géi ge chihng-séuih
噉样 做。 点解 大卫 可以 控制 到 自己 嘅 情绪 ？

Ngóh-deih tung-gwo Si-pín pín hó-yíh mihng-baahk nī yāt díng
我哋 通过 诗篇 3 篇 可以 明白 呢 一点。

Si-pín pín tǎih-gei bíu-mihng nī pín sī haih Daaih-waih dó-beih yih-ji
17 诗篇 3 篇 题记 表明， 呢 篇 诗 系 大卫 “ 躲避 儿子

aap-sā-lùhng ge sih-hauh sé ge Gīng-màhn daih jit só miuh-seuht ge tùhng
押沙龙 ” 嘅 时候 写 嘅。 经文 第 1、2 节 所 描述 嘅， 同

Saat-móuh-yíh-gei-hah jēung miuh-seuht ge haih tùhng-yāt gihh sih Gān-jyuh Si-pín
撒母耳记下 16 章 描述 嘅 系 同一 件事。 跟住， 诗篇

kèuhng-diuh jó Daaih-waih deui Yèh-wòh-wàh ge seun-sām Gīng-màhn wah Ngóh
3:4 强调 左 大卫 对 耶和華 嘅 信心。 经文 话：“ 我

yiuh yèuhng-sīng fū-kàuh Yèh-wòh-wàh kéuih jauh chùhng kéuih ge sing-saan seuhng
要 扬声 呼求 耶和華， 佢 就 从 佢 嘅 圣山 上

wúih-daap ngóh Ngóh-deih jōu-sauh gūng-gīk ge sih-hauh tùhng-yeuhng dōu hó-yíh
回答 我。” 我哋 遭受 攻击 嘅 时候， 同样 都 可以

heung Seuhng-dai tóu-gou Yèh-wòh-wàh wúih chi ngóh-deih sing-lihng bōng-joh
向 上帝 祷告。 耶和華 会 赐 我哋 圣灵， 帮助

ngóh-deih yán-sauh dāk-jyuh Ngóh-deih béi yàhn ok-yi gīk-nāu gó-jahn haih-maih hó-yíh
我哋 忍受 得住。 我哋 俾 人 恶意 激鬻 嗰阵， 系咪 可以

fuh-chéut gang dō nòuh-lihk bíu-yíh jih-jai tùhng fūn-syu nē Néih séung m̀h séung-seun
付出 更多 努力 表现 自制 同 宽恕 呢？ 你 相 唔 相信

Yèh-wòh-wàh wúih tái dóu néih ge nàahn-tǎih bihng jūk-fúk néih nē
耶和華 会 睇 到 你 嘅 难题 并 祝福 你 呢？

Jeui Juhng-yiu Ge Haih Ji-wai “ 最 重要 嘅 系 智慧 ”

Ngóh-deih jough jing-kok ge sih jauh hó-yíh dāk-dou hóu dō fūk-fahn Nàahn-gwaai
18 我哋 做 正确 嘅 事 就 可以 得到 好多 福分。 难怪

Jām-yíhn wah jeui juhng-yiu ge haih ji-wai Sēui-yíhn ji-wai haih yíh jī-sik
箴言 4:7 话，“ 最 重要 嘅 系 智慧 ”！ 虽然 智慧 系 以 知识

wáih gēi-chó ge bāt-gwo pun-dyun yāt go yàhn haih-maih yáuh ji-wai m̀h-haih joih-yū
为 基础 嘅， 不过 判断 一个人 系咪 有 智慧， 唔系 在于

Daaih-waih díng-gáai hó-yíh bóu-chih jih-jai Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung haauh-faat kéuih
17. 大卫 点解 可以 保持 自制？ 我哋 可以 点样 效法 佢 ？

Bāt-dyuhn saht-chíhn sàhn-sing ge gaau-douh díng-yéung sái ngóh-deih dāk-yík
18. 不断 实践 神圣 嘅 教导 点样 使 我哋 得益 ？

kéuih yáuh géi-dō jī-sīk yih haih tái kéuih yáuh móuh jēung jī-sīk saht-chíhn chēut-lèih
佢 有 几多 知识, 而 系 睇 佢 有 有 将 知识 实践 出嚟 。

Máh-ngáih móuh hóu dō jī-sīk bāt-gwo kéuih-deih hái hah-tín jauh sik-dák waih
蚂蚁 有 好 多 知识, 不过 佢 哋 喺 夏天 就 识得 为

gwo-dūng jéun-beih sihk-maht Kéuih-deih ge hàhng-wàih bíu-mìhng kéuih-deih dōu yáuh
过冬 准备 食物 。 佢 哋 嘅 行为 表明 , 佢 哋 都 有

yāt-dī bún-nàhng ge jī-wai Jām-yihñ Sing-gīng wah Gēi-dūk haih Seuhng-dai
一啲 本能 嘅 智慧。(箴言 30:24,25) 圣经 话 , 基督 系 “ 上帝

ge jī-wai yān-waih kéuih fàahn-sih dōu chéui-yuht Yèh-wòh-wàh Gō-làhm-dō-chíhn-syū
嘅 智慧”, 因为 佢 凡事 都 取悦 耶和華 。(哥林多前书

Yeuk-hohn-fūk-yām Jouh jīng-kok ge kyut-dihng tùhng-màaih on-jiu nī-go
1:24; 约翰福音 8:29) 做 正确 嘅 决定 同埋 按照 呢个

kyut-dihng heui jouh kèih-saht haih léuhng wùih sih Yùh-gwó ngóh-deih jī-dou māt-yéh
决定 去 做 , 其实 系 两 回事 。 如果 我 哋 知道 乜嘢

sih haih ngāam ge yih-ché yih hīm-bēi ge taai-douh bāt-dyuhn nóuh-lihk heui jouh jauh
事 系 咁 嘅, 而且 以 谦卑 嘅 态度 不断 努力 去 做 , 就

wúih dāk-dou Yèh-wòh-wàh ge jéung-séung Chéng duhk Máh-taai-fūk-yām
会 得到 耶和華 嘅 奖赏 。(请 读 马太福音 7:21-23)

Ngóh-deih múih go yàhn dōu hó-yíh gai-juhk nóuh-lihk sái wuih-jung chūng-múhn hīm-bēi
我 哋 每 个 人 都 可以 继续 努力 , 使 会众 充满 谦卑

ge jīng-sàhn Saht-chíhn hohk dóu ge jī-sīk haih sēui-yiu sih-gaan ge Yùh-gwó ngóh-deih
嘅 精神 。 实践 学 到 嘅 知识 系 需要 时间 嘅 。 如果 我 哋

yuhn-yi noi-h-sām gám jouh jauh bíu-mìhng ngóh-deih yáuh hīm-bēi ge taai-douh
愿意 耐心 做 , 就 表明 我 哋 有 谦卑 嘅 态度 ,

mòuh-leuhn yih-gā dihng-haih jéung-lòih dōu hó-yíh daai béi ngóh-deih mòuh-kùhng
无论 而家 定系 将来 都 可以 带 俾 我 哋 无穷

ge héi-lohk
嘅 喜乐 。



Cheung-sī
唱诗

109, 121 ^{sáu}
首

Néih Wúih Díng-yéung Wúih-daap
你会点样回答？

Dím-gái ngóh-deih yiu kèuhng-fa
点解我哋要强化
daih-hing jí-muih
弟兄姊妹？

Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sòu
耶和華同耶穌
dím-yéung yuhng oi-sām
点样用爱心
kèuhng-fa ngóh-deih
强化我哋？

Waih-jó kèuhng-fa kèih-tā yàhn
为咗强化其他人，
ngóh-deih hó-yíh díng jòuh
我哋可以点做？

Gai-juhk Yuhng Oi-sām 继续用爱心 Kèuhng-fa Yàhn 强化人

Oi-sām sīn-ji nàhng-gau kèuhng-fa yàhn
“爱心先至能够强化人。”

— Gō-làhm-dō-chih-n-syū
哥林多前书 8:1

Tùhng mùhn-tòuh hái yāt-chàih ge jeui-hauh yāt
同 门徒 哋 一齐 嘅 最后 一
go máahn-seuhng Yèh-sòu chā-mh-dō chi tàih
个 晚上， 耶稣 差唔多 30 次 提
dou oi nī júng dahk-jāt Kéuih dahk-biht jí-chéut
到 爱 呢 种 特质。 佢 特别 指出，
kéuih ge mùhn-tòuh yīng-gōi béi-chí sēung-oi
佢 嘅 门徒 应该 “彼此 相爱”。

Tùhng mùhn-tòuh hái yāt-chàih ge jeui-hauh yāt go máahn-seuhng
1. 同 门徒 哋 一齐 嘅 最后 一个 晚上，
Yèh-sòu tùhng mùhn-tòuh góng jó māt-yéh juhng-yiu ge wah-tàih
耶稣 同 门徒 讲 咗 乜嘢 重要 嘅 话题？

Yeuk-hohn-fük-yām Kéuih-deih wuh-sēung biu-yihn ge oi-sām sihng-wàih yāt go
 (约翰福音 15:12,17) 佢哋 互相 表现 嘅 爱心 成为 一个
 hín-jyu ge biu-ji sái yàhn hóu yùhng-yih jauh bihn-yihng chēut kéuih-deih haih
 显著 嘅 标志, 使 人 好 容易 就 辨认 出, 佢哋 系
 ján-jing ge Gēi-dūk-tòuh Yeuk-hohn-fük-yām Yèh-sōu chàhng-gīng góng gwo
 真正 嘅 基督徒。(约翰福音 13:34,35) 耶稣 曾经 讲 过:
 Yàhn waih pàhng-yáuh sé-hei sāng-mihng yàhn ge oi-sām móuh béi nī-go gang daaih ga
 “ 人 为 朋友 舍弃 生命, 人 嘅 爱心 冇 比 呢个 更 大 嘍
 lak Néih-deih yùh-gwó jiu ngóh ge fān-fu heui jough jauh-haih ngóh ge pàhng-yáuh lak
 嘍。 你哋 如果 照 我 嘅 吩咐 去 做, 就 系 我 嘅 朋友 嘍。”
 Yeuk-hohn-fük-yām Kéuih só góng ge oi m̀h-haih jí-haih gám-chihng seuhng
 (约翰福音 15:13,14) 佢 所 讲 嘅 爱, 唔 系 只 系 感情 上
 ge yih haih yāt júng yáuh lih-k-leuhng yuhn-yi jih-ngóh-hēi-sāng ge hó-gwai dahk-jāt
 嘅, 而 系 一 种 有 力量, 愿意 自我牺牲 嘅 可贵 特质。

Gām-yaht hóu dō yàhn dōu tái chēut Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn tyùhn-git wòh-muhk
 2 今日, 好 多 人 都 睇 出, 耶 和 华 嘅 子 民 团 结 和 睦,
 yáuh ján-sihng tùhng m̀òuh-sī ge oi Yeuk-hohn-yāt-syū M̀òuh-leuhn daih-hīng
 有 真 诚 同 无 私 嘅 爱。(约 翰 一 书 3:10,11) 无 论 弟 兄
 jí-muih lèih-jih bīn-go gwok-gā suhk-yū bīn-go m̀ahn-juhk góng bīn júng yúh-yihn
 姊 妹 嚟 自 边 个 国 家, 属 于 边 个 民 族, 讲 边 种 语 言,
 waahk-jé yáuh m̀at-yéh bui-gíng jing-go daih-hīng-tyùhn-tái dōu yèuhng-yaht jyuh
 或 者 有 七 嘢 背 景, 整 个 弟 兄 团 体 都 洋 溢 住
 Gēi-dūk-tòuh ge oi-sām Nī pīn fo-m̀ahn wúh tóu-leuhn yih-hah sāam go mahn-tàih Dím-gái
 基 督 徒 嘅 爱 心。 呢 篇 课 文 会 讨 论 以 下 三 个 问 题: 点 解
 gām-yaht nī-go sai-gaai gam séui-yiu oi-sām Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu dím-yéung yuhng
 今日 呢 个 世 界 咁 需 要 爱 心? 耶 和 华 同 耶 稣 点 样 用
 oi-sām kèuhng-fa ngóh-deih Ngóh-deih múih go yàhn hó-yih dím-yéung tūng-gwo
 爱 心 强 化 我 哋? 我 哋 每 个 人 可 以 点 样 通 过
 Gēi-dūk-tòuh ge oi-sām lèih kèuhng-fa kèih-tà yàhn Gō-làhm-dō-chih-n-syū
 基 督 徒 嘅 爱 心 嚟 强 化 其 他 人? (哥 林 多 前 书 8:1)

Dím-gái Gām-yaht Nī-go Sai-gaai Dahk-biht Sēui-yiu Oi-sām 点解 今日 呢个 世界 特别 需要 爱心?

3 Yān-waih ngóh-deih sán-chyúh nàahn-yih ying-fuh ge fēi-sèuhng-sih-kèih
 3 因为 我哋 身处 “ 难以 应付 嘅 非常时期 ”,

Gaap Seuhng-dai ge jí-màhn yáuh m̀at-yéh hín-jyu ge dahk-jāt Yuht Nī pīn fo-m̀ahn wúh tóu-leuhn
 2. (甲) 上帝 嘅 子 民 有 七 嘢 显 著 嘅 特 质? (乙) 呢 篇 课 文 会 讨 论
 bīn-dī mahn-tàih
 边 啲 问 题?

Nàahn-yih ying-fuh ge fēi-sèuhng-sih-kèih deui yàhn yáuh m̀at-yéh ying-héung
 3. “ 难以 应付 嘅 非常时期 ” 对 人 有 七 嘢 影 响?

sāng-wuht júng haih yáuh hóu dō fàahn-nóuh tung-fú Sī-pín
生活 总 系 有 好 多 “ 烦恼 痛苦 ”。(诗篇 90:10;

Tàih-mō-taai-hauh-syū Hóu dō yàhn yān-waih gám jauh séung fong-hei jih-géi ge
提摩太后书 3:1-5) 好 多 人 因 为 噉 , 就 想 放 弃 自 己 嘅

sāng-mihng Múih-nìhn chyùhn-kàuh yáuh baat-sahp maahn yàhn jih-saat sán-mòhng
生命 。 每 年 全 球 有 八 十 万 人 自 杀 身 亡 ,

pìhng-gwān múih sei-sahp míuh jauh yáuh yāt go Lihng-yàhn wàih-hahm ge haih dōu
平 均 每 四 十 秒 就 有 一 个 。 令 人 遗 憾 嘅 系 , 都

yáuh-dī Gēi-dūk-tòuh yān-waih gok-dāk sāng-wuht hóu tung-fú yih syún-jaahk git-chūk
有 啲 基 督 徒 因 为 觉 得 生 活 好 痛 苦 而 选 择 结 束

jih-géi ge sāng-mihng
自 己 嘅 生 命 。

Hái Sing-gīng sih-doih yáuh-dī Seuhng-dai ge jūng-buhk dōu chàhng-gīng nám
4 嘅 圣 经 时 代 , 有 啲 上 帝 嘅 忠 仆 都 曾 经 谗

gwo yāt séi líuh jī Laih-yùh Yeuk-baak báau-sauh tung-fú jīn-ngòuh gó-sih
过 一 死 了 之 。 例 如 , 约 伯 饱 受 痛 苦 煎 熬 嗰 时

wah Ngóh yim-hei sāng-mihng mh séung chèuhng-sauh Yeuk-baak-gei
话 : “ 我 厌 弃 生 命 , 唔 想 长 寿 。” (约 伯 记 7:16;

14:13) Yeuk-nàh yān-waih deui sih-chihng ge git-gwó gám-dou sāt-mohng jauh
约 拿 因 为 对 事 情 嘅 结 果 感 到 失 望 , 就

wah Yèh-wòh-wàh a yih-gā jauh kàuh néih ló jó ngóh ge sing-mihng yān-waih ngóh
话 : “ 耶 和 华 啊 , 而 家 就 求 你 摆 咗 我 嘅 性 命 , 因 为 我

gok-dāk sāng-bāt-yùh-séi Yeuk-nàh-syū Jūng-sām ge sīn-jī Yih-leih-a chàhng-gīng
觉 得 生 不 如 死 。” (约 拿 书 4:3) 忠 心 嘅 先 知 以 利 亚 曾 经

yāt-douh gám-dou jyuht-mohng mòuh-joh wah Yèh-wòh-wàh a ngóh só sauh ge
一 度 感 到 绝 望 无 助 , 话 : “ 耶 和 华 啊 , 我 所 受 嘅

yih-gīng gau lak Kàuh néih yih-gā jauh chéui ngóh sing-mihng Liht-wòhng-géi-seuhng
已 经 够 嘞 ! 求 你 而 家 就 取 我 性 命 。” (列 王 纪 上

19:4) Kèih-saht Yèh-wòh-wàh hóu jān-sih hin-sān béi kéuih ge jūng-buhk hēi-mohng
其 实 , 耶 和 华 好 珍 视 献 身 俾 佢 嘅 忠 仆 , 希 望

kéuih-deih hó-yih gai-juhk sāng-wuht lohk-heui Kéuih móuh yān-waih nī-dī jūng-buhk
佢 哋 可 以 继 续 生 活 落 去 。 佢 冇 因 为 呢 啲 忠 仆

yáuh gám ge gám-gok jauh jaak-beih kéuih-deih yih haih bōng-joh kéuih-deih hāk-fuhk
有 噉 嘅 感 觉 就 责 备 佢 哋 , 而 系 帮 助 佢 哋 克 服

hīng-sāng ge nihm-tàuh yuhng oi-sām kèuhng-fa kéuih-deih sái kéuih-deih hó-yih
轻 生 嘅 念 头 , 用 爱 心 强 化 佢 哋 , 使 佢 哋 可 以

gai-juhk jūng-jīng gám sih-fuhng kéuih
继 续 忠 贞 噉 事 奉 佢 。

Bīn-dī Sing-gīng yàhn-maht chàhng-gīng séung yāt séi líuh jī
4. 边 啲 圣 经 人 物 曾 经 想 一 死 了 之 ?

Jauh-syun ngóh-deih ge daih-hing jí-muih móuh hing-sang ge nám-faat kéuih-deih
 5 就算 我哋 嘅 弟兄 姊妹 冇 轻生 嘅 谗法 , 佢哋
daaih-dō-sou yàhn juhng-haih yiu mihn-deui hóu daaih ge aat-lihk hóu sēui-yiu
 大多数 人 仲系 要 面对 好 大 嘅 压力 , 好 需要
kèih-tā yàhn ge gwāan-oi chùhng-yih dāk-dou kèuhng-fa Yáuh-dī daih-hing
 其他 人 嘅 关爱 , 从而 得到 强化 。 有啲 弟兄
jí-muih jōu-sauh bik-hoih tùhng jāau-siu yáuh-dī hái gūng-jok seuhng béi yàhn pāi-pihng
 姊妹 遭受 迫害 同 嘲笑 , 有啲 嘅 工作 上 俾 人 批评
waahk-jé béi tùhng-sih bui-hauh jung-sēung yáuh-dī yān-waih gūng-jok aat-lihk taai
 或者 俾 同事 背后 中伤 , 有啲 因为 工作 压力 太
daaih waahk-jé gīng-sèuhng yiu gā-bāan yih gám-dou jīng-pèih-lihk-jeuhn yáuh-dī jauh
 大 或者 经常 要 加班 而 感到 精疲力尽 , 有啲 就
mihn-deui yihm-juhng ge gā-tihng nàahn-tàih laih-yùh sihng-yaht béi bāt-seun ge
 面对 严重 嘅 家庭 难题 , 例如 成日 俾 不信 嘅
pui-ngáuh tiu-tik Wuih-jung yahp-mihn yáuh hóu dō yàhn yān-waih yih-seuhng waahk-jé
 配偶 挑剔 。 会众 入面 有 好 多人 因为 以上 或者
kèih-tā nàahn-tàih yih gám-dou sán-sām pèih-gyuhn Bīn-go hó-yih bōng-joh nī-dī yàhn
 其他 难题 而 感到 身心 疲倦 。 边个 可以 帮助 呢啲 人
gīn-chih lohk-heui
 坚持 落去 ?

Yèh-wòh-wàh Ge Oi Kèuhng-fa Ngóh-deih **耶和華 嘅 愛 強化 我哋**

Yèh-wòh-wàh heung kéuih ge jūng-buhk bóu-jing mòuh-leuhn yih-gā dihng-haih
 6 耶和華 向 佢 嘅 忠仆 保证 , 无论 而家 定系
jéung-lòih kéuih deui kéuih-deih ge oi dōu m̀h-wúih gó-i-bin Yèh-wòh-wàh
 将来 , 佢 对 佢哋 嘅 愛 都 唔会 改变 。 耶和華
deui jūng-yū kéuih ge Yih-sik-liht-yàhn góng Néih hái ngóh ngáahn-jūng haih
 对 忠于 佢 嘅 以色列人 讲 : “ 你 嘅 我 眼中 系
bóu-gwai ge haih ngóh só hon-juhng ge ngóh oi néih Néih m̀h-sái pa
 宝贵 嘅 , 系 我 所 看重 嘅 , 我 愛 你 。 …… 你 唔使 怕 ,
yān-waih ngóh yúh néih tùhng-joih Yih-choi-a-syū Nī-dī Yih-sik-liht-yàhn tēng
 因为 我 与 你 同在 。” (以赛亚书 43:4,5) 呢啲 以色列人 听
dóu Yèh-wòh-wàh ge nī fāan wah yāt-dihng daaih sauh gú-laih Sān-wàih Seuhng-dai
 到 耶和華 嘅 呢 番 话 , 一定 大 受 鼓励 。 身为 上帝

Dím-gáai hái yih-gā nī-go yaht-jí daih-hing jí-muih dahk-biht sēui-yiu sauh dou gwāan-oi
 5. 点解 嘅 而家 呢个 日子 , 弟兄 姊妹 特别 需要 受到 关爱 ?

Yèh-wòh-wàh dím-yéung yuhng oi lèih kèuhng-fa kéuih ge jūng-buhk
 6. 耶和華 点样 用 愛 嚟 強化 佢 嘅 忠仆 ?

ge jí-màhn néih hó-yíh kok-seun Yèh-wòh-wàh yāt-dihng hóu gwāan-sām oi-wuh néih
嘅 子民，你 可以 确信，耶和華 一定 好 关心 爱护 你。*

Sing-gīng deui gó-dī yúng-wuh jing-kok sùhng-baai ge yàhn sìhng-nohk wah Kéuih haih
圣经 对 啲啲 拥护 正确 崇拜 嘅 人 承诺 话：“佢 系

daaih-nàhng ge jyú bīt si-hàhng ching-gau Kéuih bīt yān néih yih fūn-yān faai-lohk
大能 嘅 主，必 施行 拯救。佢 必 因 你 而 欢欣 快乐”。

Sāi-fāan-ngáh-syū

(西番雅书 3:16,17)

Yèh-wòh-wàh bóu-jing mòuh-leuhn kéuih ge jí-màhn jōu-yuh māt-yéh
7 耶和華 保证，无论 佢 嘅 子民 遭遇 乜嘢

waahn-naahn kéuih dōu wúih jī-chìh tùhng òn-wai kéuih-deih Gīng-màhn
患难，佢 都 会 支持 同 安慰 佢 哋。经文

wah Néih-deih wúih hóu-chíh yīng-yíh yāt-yeuhng síh náaih yauh beih póuh hái wàaih
话：“你 哋 会 好似 婴儿 一样 食 奶，又 被 抱 嘍 怀

jūng hō-wuh fong hái sāt seuhng dauh wuhn Móuh-chān díng-yéung òn-wai sìhng-níh ge
中 呵护，放 嘍 膝 上 逗 玩。母亲 点样 安慰 成年 嘅

yíh-jí ngóh yíhkh dōu yiu jiu-yeuhng òn-wai ngóh ge jí-màhn Yíh-choi-a-syū
儿子，我 亦 都 要 照样 安慰 我 嘅 子民。”(以赛亚书

Si nám háh màh-mā múhn-wàaih oi-sām gám póuh-jyuh jàih-jái tùhng kéuih
66:12,13) 试 谗 吓，妈妈 满怀 爱心 嘍 抱住 仔仔，同 佢

yāt-chàih wáan gó-síh jàih-jái géi-gam hōi-sām géi-gam yáuh òn-chyùhn-gám Tūng-gwo
一齐 玩 啲时，仔仔 几咁 开心，几咁 有 安全感！通过

nī-go wān-hīng ge chíhng-gíng ngóh-deih hó-yíh mihng-baahk Yèh-wòh-wàh géi-gam
呢个 温馨 嘅 情景，我 哋 可以 明白，耶和華 几咁

gwāan-oi kéuih ge jí-màhn Yèh-wòh-wàh dík-kok fēi-sèuhng jān-síh néih
关爱 佢 嘅 子民。耶和華 的确 非常 珍视 你。

Yèh-leih-máih-syū

(耶利米书 31:3)

Yeuk-hohn-fūk-yām wah Seuhng-dai sām-oi sai-yàhn sahm-ji chi-hah jih-géi
8 约翰福音 3:16 话：“上帝 深爱 世人，甚至 赐下 自己

ge duhk-sāng-jí sái seun-chùhng kéuih ge yàhn dōu bāt-ji miht-mòhng fáan-dák
嘅 独生子，使 信从 佢 嘅 人 都 不致 灭亡，反得

Chéng tái Chān-gahn Yèh-wòh-wàh daih jéung

* 请 睇《亲近 耶和華》第 24 章。

Yèh-wòh-wàh díng-yéung hóu-chíh màh-mā gám gwāan-oi ngóh-deih Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh
7. 耶和華 点样 好似 妈妈 嘍 关爱 我 哋？(请 睇 吓 课文 开头

ge tòuh-pín
嘅 图片)

Yèh-sōu ge oi díng-yéung kèuhng-fa ngóh-deih
8,9. 耶稣 嘅 爱 点样 强化 我 哋？

wihng-sāng Yān-waih nī-go yùhn-yān jān Gēi-dūk-tòuh sauh dou Yèh-wòh-wàh ge oi só
永生。”因为 呢个 原因，真 基督徒 受到 耶和華 嘅 愛所
kāp-yáhn Yèh-sōu waih ngóh-deih hēi-sāng sāng-mihng yihk dōu bíu-mihng kéuih hóu oi
吸引。耶穌 為 我哋 犧牲 生命，亦 都 表明 佢 好 愛
ngóh-deih Nī fahn oi sái ngóh-deih daaih sauh kèuhng-fa Sing-gīng bóu-jing wah
我哋。呢 份 愛 使 我哋 大 受 強化！ 聖經 保證 話，
yáhn-hòh waahn-naahn tung-fú dōu mh nàhng-gau gaak-dyuhn Gēi-dūk deui ngóh-deih ge
任何 患難 痛苦 都 唔 能够 “ 隔斷 基督 對 我哋 嘅
oi Lòh-máh-syū
愛”。(羅馬書 8:35,38,39)

Sāng-wuht dōng-jūng faat-sāng ge hóu dō mahn-tàih wúih lihng ngóh-deih gám-dou
9 生活 當中 發生 嘅 好多 問題，會 令 我哋 感到
sān-sām pèih-leuih waahk-jé hái sih-fuhng Yèh-wòh-wàh fōng-mihn sāt-heui héi-lohk
身心 疲累，或者 嘅 事奉 耶和華 方面 失去 喜樂。
Bāt-gwo chéng gán-gei Yèh-sōu Gēi-dūk ge oi hó-yíh kèuhng-fa ngóh-deih sái ngóh-deih
不過 請 謹記，耶穌 基督 嘅 愛 可以 強化 我哋，使 我哋
yáuh lihk-leuhng gai-juhk bóu-chih yán-noih Chéng duhk Gō-làhm-dō-hauh-syū
有 力量 繼續 保持 忍耐。(請 讀 哥林多後書 5:14,15)
Kéuih ge oi yihk dōu sái ngóh-deih hot-mohng gai-juhk yuhng jih-géi ge sāng-mihng lèih
佢 嘅 愛 亦 都 使 我哋 渴望 繼續 用 自己 嘅 生命 嘅
sih-fuhng Yèh-wòh-wàh jik-sí mihn-deui jōi-naahn aat-bīk waahk-jé gám-dou sāt-mohng
事奉 耶和華，即使 面對 災難、壓迫，或者 感到 失望、
yāu-leuih dōu mh-wúih hīng-yih fong-hei
忧虑，都 唔 會 輕易 放棄。

Daih-hīng Jí-muih Sēui-yiu Ngóh-deih Ge Gwāan-oi 弟兄 姊妹 需要 我哋 嘅 关爱

Yèh-wòh-wàh wúih tūng-gwo Gēi-dūk-tòuh wuih-jung yuhng oi-sām kèuhng-fa
10 耶和華 會 通過 基督徒 會眾 用 愛心 強化
ngóh-deih Yùh-gwó ngóh-deih wàaih jyuh oi-sām hái suhk-lihng tùhng gám-chihng
我哋。如果 我哋 懷 住 愛心，嘅 屬靈 同 感情
fōng-mihn kèuhng-fa ngóh-deih ge daih-hīng jí-muih jauh-haih deui Yèh-wòh-wàh yíh oi
方面 強化 我哋 嘅 弟兄 姊妹，就 係 對 耶和華 以 愛
wàahn oi lak Yeuk-hohn-yāt-syū Si-tòuh Bóu-lòh hyun-mihn Gēi-dūk-tòuh
還 愛 嘞。(約翰一書 4:19-21) 使徒 保羅 勸勉 基督徒
wah Néih-deih yiu bāt-dyuhn béi-chí gú-laih wuh-sēung kèuhng-fa jauh hóu-chíh
話：“ 你哋 要 不斷 彼此 鼓勵，互相 強化，就 好似

Kèuhng-fa daih-hīng jí-muih haih bīn-go ge jaak-yahm Chéng gáai-sik
10,11. 強化 弟兄 姊妹 係 邊个 嘅 責任？請 解釋。

Hohk-jaahp Yèh-sōu ge bóng-yeuhng
学习 耶稣 嘅 榜样 ,
tēui-duhng néih yuhng oi-sām
推动 你 用 爱心
kèuhng-fa yàhn
强化 人
Chéng tái daih dyuhn
(请 睇 第 10、11 段)



néih-deih yih-gā só jowh ge gám Tip-saat-lòh-nèih-gā-chìhn-syū Móuh cho
你哋 而家 所做 嘅 嘞。” (帖撒罗尼迦前书 5:11) 冇 错 ,
m̀h-daan-jí jéung-lóuh kèih-saht wuih-jung ge múih yāt go yàhn dōu hó-yíh haauh-faat
唔单止 长老 , 其实 会众 嘅 每 一 个 人 都 可 以 效 法
Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu gú-laih kèuhng-fa daih-hing jí-muih Chéng duhk
耶和 华 同 耶 稣 , 鼓 励 强 化 弟 兄 姊 妹 。 (请 读
Lòh-máh-syū
罗马书 15:1,2)

Wuih-jung yáuh-dī sìhng-yùhn yáuh yihm-juhng ge chihng-séuih mahn-tàih
11 会众 有 啲 成员 有 严重 嘅 情绪 问题 ,
hó-nàhng kéuih-deih sèui-yiu yāt-dī jyūn-yihp ge bōng-joh tùhng-màaih jip-sauh
可能 佢哋 需要 一 啲 专业 嘅 帮助 同埋 接受
jih-liuh Louh-gā-fūk-yām Jéung-lóuh tùhng wuih-jung kèih-tā sìhng-yùhn dōu
治疗 。 (路加福音 5:31) 长老 同 会众 其他 成员 都
yīng-gōi bíu-yihh hīm-seun ge taai-douh yān-waih daaih-dō-sou yàhn dōu
应该 表现 谦逊 嘅 态度 , 因为 大多数 人 都
móuh jip-sauh gwo jīng-sàhn waahk sām-léih fōng-mihn ge jyūn-yihp pùih-fan Bāt-gwo
冇 接受 过 精神 或 心理 方面 嘅 专业 培训 。 不过 ,
kéuih-deih dōu yáuh yāt-hohng gihk-kèih juhng-yiu ge gūng-jok jauh-haih
佢哋 都 有 一 项 极 其 重要 嘅 工作 , 就 系



yiu òn-wai yāu-wāt ge yàhn jī-chih yúhn-yeuhk ge yàhn noih-sām deui-doih só-yáuh
 要“安慰 忧郁 嘅 人，支持 软弱 嘅 人，耐心 对待 所有
 yàhn Tip-saat-lòh-nèih-gā-chih-syū Ngòh-deih hóu séung jeuhn-lihk léih-gáai
 人”。（帖撒罗尼迦前书 5:14）我哋 好 想 尽力 理解
 daih-hing jí-muih ge gám-sauh Ngòh-deih yiu tái-séut kéuih-deih deui kéuih-deih yáuh
 弟兄 姊妹 嘅 感受。我哋 要 体恤 佢哋，对 佢哋 有
 noih-sām hái kéuih-deih fūi-sām jéui-song ge sih-hauh yuhng yih-yúh òn-wai
 耐心，喺 佢哋 灰心 沮丧 嘅 时候 用 言语 安慰
 kéuih-deih Néih yáuh móuh jeuhn-lihk òn-wai tùhng gú-laih kèih-tā yàhn Néih
 佢哋。你 有 冇 尽力 安慰 同 鼓励 其他 人？你
 dím-yéung jowh jowh hó-yih gang yáuh-haauh gám tái kèih-tā yàhn sauh
 点样 做 就 可以 更 有效 嘞 使 其他 人 受
 dou kèuhng-fa
 到 强化？

Ngòh-deih hó-yih dím-yéung yuhng oi lèih kèuhng-fa gó-dī hái gám-chihng
 12 我哋 可以 点样 用 爱 嚟 强化 啲 嘅 感情

12. Wuih-jung sihng-yúhn ge oi-sām hó-yih dím-yéung kèuhng-fa yàhn Chéng géui-laih
 会众 成员 嘅 爱心 可以 点样 强化 人？请 举例。

seuhng báau-sauh jit-mòh ge yàhn Âu-jāu yāt go jí-muih wah Yáuh-sih ngóh wúih
 上 饱受 折磨 嘅 人？ 欧洲 一个 姊妹 话：“ 有时 我 会
 séung jih-saat Bāt-gwo wuih-jung béi jó ngóh hóu daaih ge jī-chih haih kéuih-deih gau
 想 自杀。 不过 会众 俾 咗 我 好 大 嘅 支持， 系 佢 咁 救
 jó ngóh Daih-hing jí-muih gīng-sèuhng gú-laih ngóh gwāan-sām ngóh Sēui-yihh
 咗 我。 弟兄 姊妹 经常 鼓励 我， 关心 我。 虽然
 jī-dou ngóh yáuh yīk-wāt-jing ge yàhn mh dô bāt-gwo sihng go wuih-jung
 知道 我 有 抑郁症 嘅 人 唔 多， 不过 成 个 会众
 dōu yāt-jihk hái-douh bōng-joh ngóh Yāt deui fū-fúh jauh hóu-chíh ngóh ge suhk-lihng
 都 一直 喺 度 帮助 我。 一 对 夫妇 就 好似 我 嘅 属灵
 fuh-móuh gám Kéuih-deih sik-sām jiu-gu ngóh síu-sih dōu yuhn-yi bōng-joh ngóh
 父母 嘅。 佢 咁 悉心 照顾 我， 24 小时 都 愿意 帮助 我。”
 Dōng-yihh ngóh-deih mh-haih múih go yàhn dōu hó-yíh jōuh dóu gám ge chíhng-douh
 当然， 我 咁 唔 系 每 个人 都 可以 做 到 嘅 程度。
 Bāt-gwo ngóh-deih ge jī-chih hó-yíh deui gó-dī hái gám-chíhng seuhng báau-sauh
 不过， 我 咁 嘅 支持， 可以 对 啲 嘅 感情 上 饱受
 jit-mòh ge yàhn cháan-sāng hóu daaih ge yíng-héung
 折磨 嘅 人 产生 好 大 嘅 影响。*

Yuhng Oi-sām Kèuhng-fa Yàhn 用 爱心 强化 人 Ge Fōng-faat 嘅 方法

Yuhng-sām lihng-ting Ngáh-gok-syū Wàaih jyuh tái-sēut jī chíhng
 13 用心 聆听。(雅各书 1:19) 怀 住 体恤 之 情
yuhng-sām lihng-ting daih-hing jí-muih góng-wah haih oi-sām ge bíu-yihh Ngóh-deih
 用心 聆听 弟兄 姊妹 讲话 系 爱心 嘅 表现。 我 咁
hó-yíh chit-sān-chyúh-deih gám nám háh deui-fōng ge gám-gok yuhng wān-wòh ge
 可以 设身处地 嘅 谗 吓 对方 嘅 感觉， 用 温和 嘅

Gwāan-yū dím-yéung bōng-joh gó-dī yáuh jih-saat nihm-tàuh ge yàhn chéng tái Gíng-síng nihh
 * 关于 点样 帮助 啲 有 自杀 念头 嘅 人， 请 睇 《 警醒 ! 》 2014 年
yuht-hón Waih-sahm-mō Yiu Wuht Hah-heui Sām Go Juhng-yiu Léih-yàuh nihh yuht-hón Gá-yùh
 4 月刊 “ 为什么 要 活 下去？—— 三个 重要 理由 ”、 2012 年 1 月刊 “ 假如
Néih Séung Hīng-sāng túhng-màaih nihh yuht yaht hōn Sāng-mihng Mòuh Ga ge
 你 想 轻生 ……” 同埋 2001 年 10 月 22 日 刊 “ 生命 无 价 ” 嘅
sēung-gwāan mahn-jéung
 相关 文章。

13. *Yùh-gwó ngóh-deih séung ōn-wai túhng kèuhng-fa kèih-tā yàhn hó-yíh dím jōuh*
 如果 我 咁 想 安慰 同 强化 其他 人， 可以 点 做？

yúh-hei heung kéuih tàih-chèut mahn-tàih sām-yahp líuh-gái kéuih ge gám-sauh
 语气 向 佢 提出 问题， 深入 了解 佢 嘅 感受。
 Gám-yéung néih jauh-haih bíu-yihñ tái-sēut kèuhng-fa deui-fōng Yiu làuh-louh chēut
 噉样， 你 就系 表现 体恤， 强化 对方。 要 流露出
 jān-ji ge gám-chihng dāng deui-fōng tái chēut néih jān-haih gwāan-sām kéuih
 真挚 嘅 感情， 等 对方 睇 出 你 真系 关心 佢。
 Yùh-gwó kéuih séung góng gang dō yiu bóu-chih noih-sām chīn-kèih mh-hóu
 如果 佢 想 讲 更多， 要 保持 耐心， 千祈 唔好
 dá-tyúhn kéuih góng-wah Jí-yiu néih noih-sām lihng-ting jauh hó-yíh gang mihng-baahk
 打断 佢 讲话。 只要 你 耐心 聆听， 就可以 更 明白
 deui-fōng ge gám-sauh yih deui-fōng yihk dōu wúih gang-gā seun-yahm néih
 对方 嘅 感受， 而 对方 亦 都会 更加 信任 你。
 Gám-yéung néih séung ōn-wai tùhng kèuhng-fa kéuih ge sih-hauh kéuih jauh wúih gang
 噉样， 你 想 安慰 同 强化 佢 嘅 时候， 佢 就会 更
 yuhñ-yi tēng néih góng Kéuih gám-sauh dou néih jān-sihng ge gwāan-oi jauh hó-yíh
 愿意 听 你 讲。 佢 感受 到 你 真诚 嘅 关爱， 就可以
 dāk-dou hóu daaih ge ōn-wai
 得到 好 大 嘅 安慰。

Beih-míhn tū-tík ge jīng-sàhn Yùh-gwó yāt go chihng-séuih dāi-lohk ge yàhn
 14 避免 挑剔 嘅 精神。 如果 一个 情绪 低落 嘅 人
 gok-dāk néih hái-douh pāi-pihng gán kéuih gám kéuih noih-sām jí-wúih
 觉得 你 喺度 批评 紧 佢， 噉 佢 内心 只会
 gang-gā tung-fú Git-gwó jauh-syun néih séung bōng-joh kéuih dōu wúih bin-dāk hóu
 更加 痛苦。 结果， 就算 你想 帮助 佢， 都会 变得 好
 kwan-nàahn Sing-gīng wah Góng-wah bāt-sahn ge yùh dōu chi yàhn
 困难。 圣经 话：“ 讲话 不慎 嘅 如 刀 刺 人，
 mihng-ji-yàhn ge sit jauh-yùh lèuhng-yeuhk Jām-yihñ Dōng-yihñ ngóh-deih
 明智人 嘅 舌 就如 良药。” (箴言 12:18) 当然， 我哋
 mh-wúih jyūn-dāng góng dī jīm-syūn-hāk-bohk ge wah heui Sēung-hoih yàhn Bāt-gwo
 唔会 专登 讲 啲 尖酸刻薄 嘅 话 去 伤害 人。 不过，
 ngóh-deih yáuh-sih mōuh-yi jūng góng chēut lóuh-móhng ge wah dōu wúih hóu séung
 我哋 有时 无意 中 讲 出 鲁莽 嘅 话， 都会 好 伤
 yàhn sām Ngóh-deih yiu wàaih jyuh oi-sām heui gú-laih tùhng kèuhng-fa deui-fōng
 人心。 我哋 要 怀 住 爱心 去 鼓励 同 强化 对方，
 jeuhn-leuhng kéih hái deui-fōng ge laahp-chèuhng lèih léih-gái kéuih ge gám-sauh
 尽量 企 喺 对方 嘅 立场 嚟 理解 佢 嘅 感受。

Máh-taai-fūk-yām
 (马太福音 7:12)

Dím-gái ngóh-deih séung beih-míhn tū-tík ge jīng-sàhn
 14. 点解 我哋 想 避免 挑剔 嘅 精神？

Yuhng Seuhng-dai ge wah-yúh òn-wai yàhn Chéng duhk Lòh-máh-syū
15 用 上帝 嘅 话语 安慰 人。(请 读 罗马书 15:4,5)

Sing-gīng lèih-jih chi yàhn yán-noih tùhng òn-wai ge Seuhng-dai hó-yíh sái yàhn
圣经 嚟自 “ 赐 人 忍耐 同 安慰 嘅 上帝 ”, 可 以 使 人

dāk-dou hóu daaih ge òn-wai Chèuih jó òn-wai yàhn sām ge gīng-màhn jī ngoih
得 到 好 大 嘅 安 慰 。 除 咗 安 慰 人 心 嘅 经 文 之 外 ,

juhng-yáuh hóu dō ge gūng-geuih yáuh-joh-yū ngóh-deih sáu-chàhm Sing-gīng jī-liú
仲 有 好 多 嘅 工 具 有 助 于 我 哋 搜 寻 圣 经 资 料 。

Sáu-mohng-tòih Chèut-báan-maht Sok-yáhn tùhng Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn
《 守 望 台 出 版 物 索 引 》 同 《 耶 和 华 见 证 人

Chèut-báan-maht Gím-sok Sáu-chaak nī léuhng go gūng-geuih hó-yíh bōng-joh ngóh-deih
出 版 物 检 索 手 册 》 呢 两 个 工 具 , 可 以 帮 助 我 哋

wán chéut hahp-sik ge gīng-màhn tùhng màhn-jéung òn-wai tùhng gú-laih ngóh-deih ge
搵 出 合 适 嘅 经 文 同 文 章 , 安 慰 同 鼓 励 我 哋 嘅

daih-hīng jí-muih
弟 兄 姊 妹 。

Wān-yàuh wòh-ngóí Ngóh-deih yīng-gōi wàaih jyuh mōuh-sī ge oi yuhng
16 温 柔 和 蔼 。 我 哋 应 该 怀 住 无 私 嘅 爱 , 用

wān-yàuh wòh-ngóí ge taai-douh lèih gú-laih kèuhng-fa yàhn Yèh-wòh-wàh haih
温 柔 和 蔼 嘅 态 度 嚟 鼓 励 强 化 人 。 耶 和 华 系

chih-bēi ge fuh-chān yihk haih chi yāt-chai òn-wai ge Seuhng-dai deui kéuih ge
“ 慈 悲 嘅 父 亲 , 亦 系 赐 一 切 安 慰 嘅 上 帝 ”, 对 佢 嘅

jí-màhn yáuh chān-chit līhn-sēut ge sām Chéng duhk Gō-làhm-dō-hauh-syū
子 民 “ 有 亲 切 怜 恤 嘅 心 ”。(请 读 哥 林 多 后 书

Louh-gā-fūk-yām Lòh-máh-syū Bóu-lòh hái nī fōng-mihn
1:3-6: 路 加 福 音 1:78; 罗 马 书 15:13) 保 罗 嘅 呢 方 面

laahp-hah hóu-hóu ge bóng-yeuhng kéuih wah Ngóh-deih hái néih-deih dōng-jūng
立 下 好 好 嘅 榜 样 , 佢 话 : “ 我 哋 嘅 你 哋 当 中

wān-yàuh wòh-ngóí hóu-chíh móuh-chān yúh-yéuhng oi-wuh jih-géi ge jái-néui
温 柔 和 蔼 , 好 似 母 亲 乳 养 爱 护 自 己 嘅 仔 女

yāt-yeuhng Ngóh-deih gei-yihnd deui néih-deih sām-wàaih wān-chìhng jauh m̀h-dāan-jí
一 样 。 我 哋 既 然 对 你 哋 深 怀 温 情 , 就 唔 单 止

lohk-yi jéung Seuhng-dai ge hóu-siú-sik chyùhn béi néih-deih līhn jih-géi ge
乐 意 将 上 帝 嘅 好 消 息 传 俾 你 哋 , 连 自 己 嘅

sing-mihng dōu lohk-yi béi néih-deih yān-waih néih-deih haih ngóh-deih só
性 命 都 乐 意 俾 你 哋 , 因 为 你 哋 系 我 哋 所

Ngóh-deih hó-yíh yuhng māt-yéh saht-yuhng ge gūng-geuih lèih kèuhng-fa kèih-tā yàhn
15. 我 哋 可 以 用 乜 嘢 实 用 嘅 工 具 嚟 强 化 其 他 人 ?

Gú-laih bēi-séung ge daih-hīng jí-muih gó-sih ngóh-deih yīng-gōi yáuh díng-yeuhng ge taai-douh
16. 鼓 励 悲 伤 嘅 弟 兄 姊 妹 嗰 时 , 我 哋 应 该 有 点 样 嘅 态 度 ?

tung-oi ge Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū Ngóh-deih yáuh wān-yàuh wòh-ngói
疼爱 嘅。” (帖撒罗尼迦前书 2:7,8) 我哋 有 温柔 和蔼

ge taai-douh jauh hó-yíh waih gó-dī bēi-sēung ge daih-hing jí-muih daai lèih òn-wai
嘅 态度 , 就 可以 为 啲啲 悲伤 嘅 弟兄 姊妹 带 嚟 安慰 。

Hóu hó-nàhng Yèh-wòh-wàh jauh-haih yuhng ní júng fōng-sik lèih wùih-ying kéuih-deih
好 可能 耶和華 就系 用 呢 种 方式 嚟 回应 佢哋

ge tóu-gou
嘅 祷告 。

Mh-hóu kèih-mohng daih-hing jí-muih fàahn-sih yùhn-méih Deui daih-hing jí-muih yiu
17 唔好 期望 弟兄 姊妹 凡事 完美 。 对 弟兄 姊妹 要

yáuh pihng-hàhng ge tái-faat Kèih-mohng daih-hing jí-muih fàahn-sih jouh dāk
有 平衡 嘅 睇法 。 期望 弟兄 姊妹 凡事 做得

sahp-chyùhn-sahp-méih haih m̀h yihh-saht ge jí-wúih lihng jih-géi sāt-mohng
十全十美 系 唔 现实 嘅, 只会 令 自己 失望 。

Chyùhn-douh-syū Yèh-wòh-wàh deui kéuih jí-màhn ge yiu-kàuh
(传道书 7:21,22) 耶和華 对 佢 子民 嘅 要求

haih hahp-chihng-hahp-léih ge Yùh-gwó ngóh-deih haauh-faat kéuih ge bóng-yeuhng
系 合情合理 嘅。 如果 我哋 效法 佢 嘅 榜样 ,

jauh wúih bāau-yùhng kèih-tā yàhn m̀h yùhn-méih ge deih-fōng Yih-fāt-só-syū
就 会 包容 其他 人 唔 完美 嘅 地方 。 (以弗所书

Yùh-gwó ngóh-deih lihng daih-hing jí-muih gok-dāk kéuih-deih jouh dāk m̀h-gau
4:2,32) 如果 我哋 令 弟兄 姊妹 觉得 佢哋 做得 唔够

hóu waahk-jé jēung kéuih-deih tùhng kèih-tā yàhn bēi-gaau jauh wúih lihng kéuih-deih
好 , 或者 将 佢哋 同 其他 人 比较 , 就会 令 佢哋

gám-dou fūi-sām Sēung-fáan ngóh-deih yīng-gōi gú-laih kéuih-deih chūng-sām
感到 灰心 。 相反 , 我哋 应该 鼓励 佢哋 , 衷心

chīng-jaan kéuih-deih fuh-chēut nóuh-lihk Gám-yéung jauh-haih yuhng oi-sām kèuhng-fa
称赞 佢哋 付出 努力 。 噉样 就系 用 爱心 强化

kéuih-deih sái kéuih-deih gang-gā yáuh léih-yàuh gai-juhk héi-lohk gám sih-fuhng
佢哋 , 使 佢哋 更加 有 理由 继续 喜乐 噉 事奉

Yèh-wòh-wàh Gā-lāai-taai-syū
耶和華 。 (加拉太书 6:4)

Hái Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu ngáahn-jūng múih yāt go jūng-buhk dōu haih
18 啲 耶和華 同 耶稣 眼中 , 每一个 忠仆 都系

Ngóh-deih séung yuhng oi-sām kèuhng-fa daih-hing jí-muih deui kéuih-deih jauh yīng-gōi yáuh māt-yéh
17. 我哋 想 用 爱心 强化 弟兄 姊妹 , 对 佢哋 就 应该 有 乜嘢
pihng-hàhng ge tái-faat
平衡 嘅 睇法 ?

Dím-gáai ngóh-deih yiu yuhng oi-sām kèuhng-fa yàhn
18. 点解 我哋 要 用 爱心 强化 人 ?

gihk-kèih bóu-gwai ge Gā-lāai-taai-syū Ngóh-deih hóu oi ngóh-deih ge daih-hing
 极其 宝贵 嘅。(加拉太书 2:20) 我哋 好爱 我哋 嘅 弟兄

jí-muih hóu séung yuhng wān-wòh yàhn-oi ge fōng-sik deui-doih kéuih-deih Waih-jó sái
 姊妹，好 想 用 温和 仁爱 嘅 方式 对待 佢哋。为咗 使

kéuih-deih dāk-héung ōn-syū ngóh-deih yīng-gōi jēui-kàuh chūk-jeun wòh-muhk ge sih
 佢哋 得享 安舒，“我哋 应该 追求 促进 和睦 嘅 事，

jēui-kàuh béi-chí kèuhng-fa ge sih Lòh-máh-syū Ngóh-deih só-yáuh yàhn dōu
 追求 彼此 强化 嘅 事”。(罗马书 14:19) 我哋 所有 人 都

deui jik-jēung dou-lòih ge sán-sai-gaai chūng-múhn kèih-doih dou-sih m̀h-wúih joi yáuh
 对 即将 到来 嘅 新世界 充满 期待，到时 唔会 再有

yàhn gám-dou fūi-sām jéui-song Háí lohk-yùhn yahp-mihn m̀h-wúih yáuh jin-jāng túng
 人 感到 灰心 沮丧！喺 乐园 入面，唔会 有 战争 同

bīk-hoih m̀h-wúih joi yáuh yàhn waahn-behng waahk-jé yān-waih wàih-chyùhn ge jeuih
 迫害，唔会 再有 人 患病 或者 因为 遗传 嘅 罪

yih séi-mòhng só-yáuh yàhn dōu m̀h sēui-yiu mihn-deui gā-tìhng ge nàahn-tàih yihk dōu
 而 死亡，所有 人 都 唔 需要 面对 家庭 嘅 难题，亦 都

m̀h-wúih joi yáuh yàhn bēi-gūn sāt-mohng Chīn-nìhn túng-jih git-chūk jī-hauh yàhn-leuih
 唔会 再有 人 悲观 失望。千年 统治 结束 之后，人类

yih-gīng sán-sām yùhn-méih Gó-dī douh-gwo jeui-hauh háau-yihm ge yàhn jauh wúih beih
 已经 身心 完美。啲啲 渡过 最后 考验 嘅 人 就会 被

Yèh-wòh-wàh jip-naahp wàih deih-seuhng ge yih-néuih dāk-héung Seuhng-dai yih-néuih
 耶和華 接纳 为 地上 嘅 儿女，“得享 上帝 儿女

wihng-yiuh ge jih-yàuh Lòh-máh-syū Yuhn ngóh-deih só-yáuh yàhn gai-juhk
 荣耀 嘅 自由”。(罗马书 8:21) 愿 我哋 所有 人 继续

yuhng oi-sām kèuhng-fa yàhn wuh-séung bōng-joh yāt-tùhng jeun-yahp Seuhng-dai
 用 爱心 强化 人，互相 帮助，一同 进入 上帝

méih-miuh ge sán-sai-gaai
 美妙 嘅 新世界。



Sih-fuhng Faai-lohk Ge Seuhng-dai 事奉“快乐嘅上帝”

Ge Yàhn Géi-gam Yáuh Fūk 嘅人几咁有福

Yáuh Yèh-wòh-wàh jok-wàih Seuhng-dai ge yàhn
“有耶和華作為上帝嘅人
géi-gam yáuh fūk
几咁有福！”——*Sī-pīn* 诗篇 144:15

Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn haih yāt kwàhn faai-lohk ge
耶和華見證人 系一群快乐嘅
yàhn Mòuh-leuhn haih jeuih-wuih waahk-jé daaih-wúi
人。无论系聚会或者大会
chìhn-hauh dìhng-haih gāau-wóhng ge sih-hauh
前后，定系交往嘅时候，
kéuih-deih dōng-jūng dōu yāt-dihng chūng-múhn
佢哋当中都一定充满

Dím-gáai Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn haih yāt kwàhn faai-lohk ge
1. 点解耶和華見證人系一群快乐嘅
yàhn Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
人？（请睇吓课文开头嘅图片）

Cheung-sī
唱诗
44,125 *sáu* 首

Néih Wúih Dím-yéung Wúih-daap
你会点样回答？

Jān-jing ge hahng-fūk faai-lohk
真正嘅幸福快乐
yíh māt-yéh wàih gēi-chó
以乜嘢为基础？

Māt-yéh dahk-jāt hó-yíh sái
乜嘢特质可以使
ngóh-deih faai-lohk
我哋快乐？

Dím-gáai ngóh-deih hái yíh-gíng
点解我哋喺逆境
hah yíhng-yíhn hó-yíh faai-lohk
下仍然可以快乐？

fūn-sīng-siu-yúh Dím-gáai kéuih-deih gam faai-lohk Jeui jyú-yiu ge yùhn-yān haih
 欢声笑语。点解 佢咁 咁 快乐？最主要 嘅 原因 系，
 kéuih-deih yihng-sik faai-lohk ge Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh yihk dōu sih-fuhng tùhng
 佢咁 认识 “快乐 嘅 上帝” 耶和華，亦都 事奉 同
 nòuh-lihk haauh-faat kéuih Tàih-mō-tai-chih-n-syū Sī-pīn Yèh-wòh-wàh
 努力 效法 佢。(提摩太前书 1:11; 诗篇 16:11) 耶和華
 Seuhng-dai haih faai-lohk jī yùhn kéuih hēi-mohng ngòh-deih faai-lohk yihk dōu chi béi
 上帝 系 快乐 之源，佢 希望 我咁 快乐，亦都 赐俾
 ngòh-deih hóu dō fūk-fahn sái ngòh-deih yáuh léih-yáuh gám-dou héi-lohk Sān-mihng-gei
 我咁 好多 福分，使 我咁 有 理由 感到 喜乐。(申命记

Chyùhn-douh-syū

12:7; 传道书 3:12,13)

Néih haih-maih yāt go faai-lohk ge yàhn Néih hēi m̀h hēi-mohng jih-géi gang-gā
 2 你 系咪 一个 快乐 嘅 人？你 希唔 希望 自己 更加
 faai-lohk Yāt bún jyu-mihng ge chih-dín jēung faai-lohk dihng-yih wàih yāt júng béi-gaau
 快乐？一 本 著名 嘅 词典 将 快乐 定义 为 “一种 比较
 chih-gáu ge hahng-fūk gám chihng-douh sām-chín yáuh biht chùhng yàhn deui sàng-wuht
 持久 嘅 幸福 感，程度 深浅 有 别，从 人对 生活
 daaih-ji múhn-yi dou sām gám héi-lohk múhn-jūk bāt-dáng gám-dou hahng-fūk faai-lohk ge
 大致 满意 到 深感 喜乐 满足 不等；感到 幸福 快乐 嘅
 yàhn dōu hēi-mohng yih-n-johng nàhng-gau chih-juhk loh-heui Sing-gīng bíu-mihng
 人 都 希望 现状 能够 持续 落去。” 圣经 表明，
 gó-dī tùhng Yèh-wòh-wàh yáuh chān-maht gwāan-haih ge yàhn sīn-ji wúih héung-yáuh
 啲啲 同 耶和華 有 亲密 关系 嘅 人 先至 会 享有
 jān-jīng ge faai-lohk Hái gām-yaht ge sai-gaai séung-gwo faai-lohk ge sàng-wuht dik-kok
 真正 嘅 快乐。喺 今日 嘅 世界，想过 快乐 嘅 生活 的确
 yāt-dī dōu m̀h yùhng-yih Dím-gáai
 一啲 都 唔 容易。点解？

Sāng-wuht jūng yáuh hóu dō sih wúih dyuht-heui ngòh-deih ge héi-lohk hó-nàhng
 3 生活 中 有 好多 事 会 夺去 我咁 嘅 喜乐，可能
 haih lèih-fān sāt-yihp chān-yáuh heui-sai waahk-jé beih hōi-chèuih Yùh-gwó ūk-kéih-yàhn
 系 离婚、失业、亲友 去世 或者 被 开除。如果 屋企人
 gīng-sèuhng chòuh-gāau tùhng-hohk waahk tùhng-sih jāu-siu ngòh-deih waahk-jé
 经常 嘈交，同学 或 同事 嘲笑 我咁，或者
 ngòh-deih yān-waih seun-yéuhng yih sauh bik-hoih sahm-ji chòh-gāam ngòh-deih jauh hóu
 我咁 因为 信仰 而 受 迫害，甚至 坐监，我咁 就好

Gaap Faai-lohk haih māt-yéh Yuht Bīn-dī chihng-fong wúih lihng ngòh-deih hóu nàahn bōu-chìh
 2.3. (甲) 快乐 系 乜嘢？(乙) 边啲 情况 会 令 我咁 好 难 保持
 faai-lohk
 快乐？

nàahn bóu-chih héi-lohk Gihn-hōng ok-fa waahn-séuhng maahn-sing behng waahk
 难 保持 喜乐。 健康 恶化， 患上 慢性 病 或
 yik-wāt-jing tùhng-yeuhng dōu wúih lihng ngóh-deih sāt-heui héi-lohk Daahn-haih
 抑郁症， 同样 都会 令 我哋 失去 喜乐。 但系，
 faai-lohk ge duhk-yāt ge jéung-kyúhn-jé Yèh-sōu Gēi-dūk hóu séung waih yàhn daai lèih
 “快乐 嘅、 独一 嘅 掌权者” 耶稣 基督 好想 为人 带嚟
 ōn-wai tùhng faai-lohk Tàih-mō-taai-chih-syū Máh-taai-fūk-yām Jik-sí
 安慰 同 快乐。(提摩太前书 6:15; 马太福音 11:28-30) 即使
 Saat-daahn ge sai-gaai chūng-múhn gok-júng waahn-naahn tùhng nàahn-tàih bāt-gwo
 撒但 嘅 世界 充满 各种 患难 同 难题， 不过
 Yèh-sōu hái Dāng-sāan-bóu-fan dōng-jūng tàih dou ge géi júng dahk-jāt hó-yíh bōng-joh
 耶稣 哋 登山宝训 当中 提到 嘅 几种 特质 可以 帮助
 ngóh-deih bóu-chih faai-lohk
 我哋 保持 快乐。

Lihng-sing Gīn-kèuhng Haih Faai-lohk Ge Yiu-kyut 灵性 坚强 系 快乐 嘅 要诀

Yèh-sōu góng ge daih yāt júng dahk-jāt yàuh-kèih juhng-yiu Kéuih wah
 4 耶稣 讲 嘅 第一 种 特质 尤其 重要。 佢 话：
Jih-gok yáuh suhk-lihng sēui-yiu ge yàhn yáuh fūk lak yān-waih tin-seuhng ge
 “自觉 有 属灵 需要 嘅 人 有 福 嘞， 因为 天上 嘅
 Wòhng-gwok haih kéuih-deih ge Máh-taai-fūk-yām Ngóh-deih dím-yéung bíu-mihng
 王国 系 佢哋 嘅。” (马太福音 5:3) 我哋 点样 表明
 jih-gok yáuh suhk-lihng sēui-yiu nē Ngóh-deih káp-sáu lihng-lèuhng fuhk-chùhng
 自觉 有 属灵 需要 呢？ 我哋 吸收 灵粮， 服从
 Seuhng-dai ge gaai-mihng jéung sùhng-baai Seuhng-dai fong hái sāng-wuht sáu-waih jauh
 上帝 嘅 诫命， 将 崇拜 上帝 放 嘅 生活 首位， 就
 bíu-mihng ngóh-deih jih-gok yáuh suhk-lihng sēui-yiu lak Gám-yéung jouh ngóh-deih wúih
 表明 我哋 自觉 有 属灵 需要 嘞。 噉样 做， 我哋 会
 gang-gā faai-lohk deui Seuhng-dai jik-jéung saht-yihng ge yīng-héui gang-gā yáuh seun-sām
 更加 快乐， 对 上帝 即将 实现 嘅 应许 更加 有 信心，
 yihk dōu yān-waih paan-mohng dāk jeuhk Sing-gīng yuh-yihng ge gok-júng fūk-lohk yih
 亦 都 因为 盼望 得 着 圣经 预言 嘅 各种 “福乐” 而
 yáuh lihk-leuhng bóu-chih yán-noih Tàih-dō-syū
 有 力量 保持 忍耐。(提多书 2:13)

Tùhng Yèh-wòh-wàh gín-laahp wán-gu ge gwāan-haih haih wohk-dāk hàhng-gáu
 5 同 耶和華 建立 穩固 嘅 关系， 系 获得 恒久
 faai-lohk ge yāt go juhng-yiu yān-sou Si-tòuh Bóu-lòh sauh sing-lihng kái-sih sé-douh
 快乐 嘅 一个 重要 因素。 使徒 保羅 受 聖靈 启示 写道：

Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung dāk-dou bihng bóu-chih faai-lohk
 4.5. 我哋 可以 点样 得到 并 保持 快乐？

Yiu kaau jyú Yèh-wòh-wàh sèuhng-sèuhng héi-lohk Ngóh joi góng yiu héi-lohk
“要靠主 [耶和華] 常常 喜樂。我再講，要 喜樂！”

Fèih-laahp-béi-syū Waih-jó héung-yáuh túhng Yèh-wòh-wàh ge bóu-gwai yáuh-yìh
(腓立比書 4:4) 為咗 享有 同 耶和華 嘅 寶貴 友誼，
ngóh-deih jauh-yiu heung kéuih chàhm-kàuh ji-wai Sing-gīng wah Yàhn wán dóu ji-wai
我哋 就要 向 佢 尋求 智慧。聖經 話：“人 搵 到 智慧，
nàhng mihng-bihn sih-léih jauh yáuh fūk lak Yàhn chìh-sáu ji-wai ji-wai jauh-haih kéuih-deih
能 明辨 事理，就 有 福 嘞。人 持守 智慧，智慧 就係 佢哋
ge sāng-mihng-syuh gán-sáu ji-wai ge bīt chīng-wàih yáuh fūk ge yàhn Jām-yìhn
嘅 生命樹；緊守 智慧 嘅，必 稱為 有 福 嘅 人。”(箴言 3:13,18)

Bāt-gwo waih-jó dāk-dou hàhng-gáu ge faai-lohk ngóh-deih m̀h-dāan-jí yiu yuht-duhk
6 不過，為咗 得到 恒久 嘅 快樂，我哋 唔單止 要 閱讀
Seuhng-dai ge wah-yúh juhng yiu jēung hohk dóu ge saht-chíhn chēut-lèih Yèh-sōu
上帝 嘅 話語，仲 要 將 學 到 嘅 實踐 出嚟。耶穌
kèuhng-diuh jó saht-chíhn ge juhng-yiu-sing kéuih wah Néih-deih gei-yìhn jī-dou nī-dī sih
強調 咗 實踐 嘅 重要性，佢 話：“你哋 既然 知道 呢啲 事，
yùh-gwó jēun-hàhng jauh yáuh fūk lak Yeuk-hohn-fūk-yām chéng duhk
如果 遵行，就 有 福 嘞。”(約翰福音 13:17; 請 讀
Ngáh-gok-syū Nī-go haih múhn-jūk ngóh-deih suhk-líhng sēui-yiu túhng-màaih dāk-dou
雅各書 1:25) 呢個 係 滿足 我哋 屬靈 需要 同埋 得到
hàhng-gáu faai-lohk ge gwāan-gíhn Bāt-gwo yáuh hóu dóu síh dóu hó-yíh dyuht-heui ngóh-deih
恒久 快樂 嘅 關鍵。不過，有 好多 事 都 可以 奪去 我哋
ge faai-lohk gám ngóh-deih díng-yéung sīn hó-yíh dāk-dou hahng-fūk faai-lohk nē Dáng
嘅 快樂，噉 我哋 點樣 先 可以 得到 幸福 快樂 呢？等
ngóh-deih gai-juhkh fān-síkh háh Yèh-sōu hái Dāng-sāan-bóu-fan só góng ge wah
我哋 繼續 分析 吓，耶穌 嘅 登山寶訓 所 講 嘅 話。

Sái Ngóh-deih Gang-gā Faai-lohk Ge Dahk-jāt 使 我哋 更加 快樂 嘅 特質

Ōi-duhng ge yàhn yáuh fūk lak yān-waih kéuih-deih wúih dāk-dou ōn-wai
7 “哀恫 嘅 人 有 福 嘞，因為 佢哋 會 得到 安慰。”

Máh-tai-fūk-yām Yáuh-dī yàhn hó-nàhng wúih nám Gó-dī sēung-sām ge yàhn yauh
(馬太福音 5:4) 有啲 人 可能 會 諗：“嗰啲 傷心 嘅 人 又
díng-wúih faai-lohk nē Yèh-sōu jí ge m̀h-haih só-yáuh sēung-sām ge yàhn Jauh-syun haih
點會 快樂 呢？”耶穌 指 嘅 唔係 所有 傷心 嘅 人。就算 係
chèh-ok ge yàhn hái nàahn-yíh ying-fuh ge fēi-sèuhng-sih-kèih, dóu yāt-yeuhng wúih
邪惡 嘅 人，嘅 “難以 应付 嘅 非常時期” 都 一樣 會

Hàhng-gáu faai-lohk ge gēi-chó haih māt-yéh
6. 恒久 快樂 嘅 基礎 係 乜嘢？

Ōi-duhng ge yàhn díng-yéung dāk-dou hahng-fūk faai-lohk
7. 哀恫 嘅 人 點樣 得到 幸福 快樂？

yān-waih mihn-deui aat-lihk yih gám-dou bēi-sēung Tàih-mō-taai-hauh-syū Bāt-gwo
 因为 面对 压力 而 感到 悲伤。(提摩太后书 3:1) 不过，
 kéuih-deih jí-haih waih jih-géi ge gíng-fong tùhng jōu-yuh bēi-sēung nī-go m̀h-wúih sái
 佢哋 只系 为 自己 嘅 境况 同 遭遇 悲伤， 呢个 唔会 使
 kéuih-deih chān-gahn Yèh-wòh-wàh só-yih kéuih-deih m̀h hó-yih ch̀hng nī júng bēi-sēung
 佢哋 亲近 耶和華， 所以 佢哋 唔 可以 从 呢 种 悲伤
 dāk-dou hahng-fúk faai-lohk Yèh-sōu nám dou ge yāt-dihng haih gó-dī yáuh suhk-lihng
 得到 幸福 快乐。 耶穌 谕 到 嘅， 一定 系 啲啲 有 属灵
 sēui-yiu ge yàhn Kéuih-deih gin dóu jāu-wàih hóu dō yàhn móuh tēng-ch̀hng Seuhng-dai ge
 需要 嘅 人。 佢哋 见到 周围 好 多人 冇 听从 上帝 嘅
 fān-fu m̀h séung on-jiu Seuhng-dai ge jing-yih biu-jéun sāng-wuht jauh gám-dou
 吩咐， 唔 想 按照 上帝 嘅 正义 标准 生活， 就 感到
 bēi-sēung Kéuih-deih yi-sik dou jih-géi yáuh jeuih yihk dōu mihng-baahk haih Yān-waih
 悲伤。 佢哋 意识到 自己 有 罪， 亦 都 明白 系 因为
 yàhn m̀h yùhn-méih só-yih douh-ji jāu-wàih ge ch̀hng-fong gam ok-lyuht Yèh-wòh-wàh
 人 唔 完美， 所以 导致 周围 嘅 情况 咁 恶劣。 耶和華
 làuh-yi nī-dī bēi-sēung ge yàhn yáuh jān-sihng ge taai-douh jauh t̀ng-gwo Sing-gíng ōn-wai
 留意 呢啲 悲伤 嘅 人 有 真诚 嘅 态度， 就 通过 圣经 安慰
 kéuih-deih sái kéuih-deih hó-yih hái sāng-wuht jūng dāk-dou faai-lohk Chéng duhk
 佢哋， 使 佢哋 可以 喺 生活 中 得到 快乐。(请 读

Yih-sái-git-syū

以西结书 5:11; 9:4)

Sing-chihng wān-wòh ge yàhn yáuh fúk lak yān-waih kéuih-deih wúih sihng-sauh daaih-deih
 8 “ 性情 温和 嘅 人 有 福 嘞， 因为 佢哋 会 承受 大地
 jok-wàih cháan-yihp Máh-taai-fúk-yām Sing-chihng wān-wòh díng-yéung ch̀k-jeun
 作为 产业。” (马太福音 5:5) 性情 温和 点样 促进
 héi-lohk nē Yáuh-dī yàhn yihng-sik jān-léih jī-hauh jauh jok-chēut gó-bin Hó-nàhng
 喜乐 呢? 有啲 人 认识 真理 之后， 就 作出 改变。 可能
 kéuih-deih yih-chihñ pèih-hei bouh-chou deui yàhn chōu-lóuh-mòuh-láih waahk-jé jūng-yi
 佢哋 以前 脾气 暴躁、 对 人 粗鲁无礼 或者 钟意
 tùhng yàhn chòuh-gāau Bāt-gwo yih-gā kéuih-deih chyūn-séuhng sán-bán-gaak bíu-yihñ
 同 人 嘈交。 不过 而家， 佢哋 穿上 “ 新品格 ”， 表现
 chēut lihñ-sēut jī chihng yàhn-chih hīm-bēi wān-wòh noih-sám nī-dī méih-hóu ge
 出 “ 怜恤 之 情、 仁慈、 谦卑、 温和、 耐心 ” 呢啲 美好 嘅
 dahk-jat Gō-lòh-sái-syū Git-gwó kéuih-deih sihng-wàih múhn-wàaih oi-sám ge yàhn
 特质。(歌罗西书 3:9-12) 结果， 佢哋 成为 满怀 爱心 嘅 人，
 tùhng yàhn wòh-muhk-gūng-chyúh dāk-héung faai-lohk ge sāng-wuht Seuhng-dai ge wah-yúh
 同 人 和睦共处， 得享 快乐 嘅 生活。 上帝 嘅 话语
 yihk dōu bóu-jing nī-dī yàhn bīt dāk jeuhk daaih-deih Sī-pìn
 亦 都 保证， 呢啲 人 “ 必 得 着 大地 ”。(诗篇 37:8-10,29)

Sing-chihng wān-wòh díng-yéung ch̀k-jeun héi-lohk

8. 性情 温和 点样 促进 喜乐 ?

Dím-gáai wah sing-chihng wān-wòh ge yàhn wúih sihg-sauh daaih-deih jok-wàih
 9 点解 话， 性情 温和 嘅 人 会 “ 承受 大地 作为
 cháan-yihp Yèh-sōu ge sauh-gōu daih-hīng wúih jok-wàih gwān-wòhng tùhng jai-sī
 产业 ”? 耶稣 嘅 受膏 弟兄 会 作为 君王 同 祭司
 gún-léih deih-kàuh dou-sih kéuih-deih jauh wúih sihg-sauh daaih-deih jok-wàih cháan-yihp
 管理 地球， 到时， 佢哋 就会 承受 大地 作为 产业
 lak Kái-sih-luhk Lihng-ngoih chīn baak maahn yàhn nh-wúih heui tīn-seuhng
 喇。(启示录 20:6) 另外， 千 百 万 人 唔 会 去 天上，
 kéuih-deih tùhng-yeuhng wúih sihg-sauh daaih-deih jok-wàih cháan-yihp Kéuih-deih wúih
 佢哋 同样 会 承受 大地 作为 产业。 佢哋 会
 fūi-fuhk yùhn-méih wihng-yúhn hái deih-kàuh seuhng gwo wòh-pihng hahng-fūk
 恢复 完美， 永远 嘅 地球 上 过 和平 幸福
 ge sāng-wuht Sēui-yihn nī léuhng kwàhn yàhn ge hēi-mohng m̀h tùhng daahn kéuih-deih dōu
 嘅 生活。 虽然 呢 两 群 人 嘅 希望 唔 同， 但 佢哋 都
 hó-yíh dāk-héung faai-lohk yān-waih kéuih-deih dōu haih *deui jing-yih yùh-gēi-chih-hot ge yàhn*
 可以 得享 快乐， 因为 佢哋 都 系 “ 对 正义 如饥似渴 嘅 人 ”。
 Máh-tai-fūk-yām Hái sán-sai-gaai kéuih-deih deui jing-yih ge hot-kàuh wúih dāk-dou
 (马太福音 5:6) 嘅 新世界， 佢哋 对 正义 嘅 渴求 会 得到
 múhn-jūk Béi-dāk-hauh-syū Seuhng-dai jeui-jūng wúih jēung só-yáuh chèk-ok siu-miht
 满足。(彼得后书 3:13) 上帝 最终 会 将 所有 邪恶 消灭
 jihng-jeuhn Dou-sih jing-yih ge yàhn jēung-wúih dāk-héung hahng-fūk faai-lohk kéuih-deih
 净尽。 到时， 正义 嘅 人 将会 得享 幸福 快乐， 佢哋
 m̀h joi yān-waih waaih-yàhn waaih-sih yih gám-dou bēi-sēung Sī-pīn
 唔 再 因为 坏人 坏事 而 感到 悲伤。(诗篇 37:17)

Chih-bēi ge yàhn yáuh fūk lak yān-waih kéuih-deih wúih dāk-mùhng chih-bēi
 10 “ 慈悲 嘅 人 有 福 嘞， 因为 佢哋 会 得蒙 慈悲。”

Máh-tai-fūk-yām Fān-yihk sihg chih-bēi ge Hēi-baak-lòih yúh-chih yi-sī haih
 (马太福音 5:7) 翻译 成 “ 慈悲 ” 嘅 希伯来 语词 意思 系
 yān wàaih jyuh wān-chihng yih fó-yiht hín chēut yiht-liht ge chihng-gám lihn-sēut
 “ 因 怀 住 温情 而 火热， 显 出 热烈 嘅 情感；…… 怜恤 ”。
 Nī-go chih hái Hēi-laahp-yúh dōu yáuh tùhng-yeuhng ge yi-sī bíu-sih deui kèih-tā yàhn yáuh
 呢个 词 嘅 希腊语 都 有 同样 嘅 意思， 表示 对 其他 人 有
 lihn-máhn jī sām Bāt-gwo Sing-gīng só góng ge chih-bēi nh-daan-jī haih yāt jūng sām-háuh
 怜悯 之 心。 不过， 圣经 所 讲 嘅 慈悲 唔 单止 系 一种 深厚
 ge wān-chihng juhng bāau-kut jik-gihk gám chōi-chéui hahng-duhng bōng-joh deui-fōng
 嘅 温情， 仲 包括 积极 嘅 采取 行动 帮助 对方。

Gaap Hái māt-yéh yi-yih seuhng sing-chihng wān-wòh ge yàhn wúih sihg-sauh daaih-deih jok-wàih
 9. (甲) 嘅 乜嘢 意义 上， 性情 温和 嘅 人 “ 会 承受 大地 作为
 cháan-yihp Yuht Dím-gáai deui jing-yih yùh-gēi-chih-hot ge yàhn hó-yíh dāk-dou faai-lohk
 产业 ”? (乙) 点解 “ 对 正义 如饥似渴 嘅 人 ” 可以 得到 快乐 ?

Chih-bēi haih māt-yéh yi-sī
 10. 慈悲 系 乜嘢 意思?

Chéng duhk Louh-gā-fūk-yām Yèh-sōu tūng-gwo hóu-sām ge
11 请 读 路加福音 10:30-37。 耶稣 通过 好心 嘅

Saat-máh-leih-a-yàhn ge béi-yuh sāng-duhng gám mih-seuht jó bíu-yihn chih-bēi haih
撒马利亚人 嘅 比喻， 生动 嘅 描述 佢 表现 慈悲 系

māt-yéh yi-sī Saat-máh-leih-a-yàhn tūhng-chihng lihn-máhn yāt go sauh-fú ge yàhn jauh
乜嘢 意思。 撒马利亚人 同情、 怜悯 一个 受苦 嘅 人， 就

chói-chéui jik-gihk ge hàhng-duhng heui bōng-joh kéuih Góng-yùhn ní-go béi-yuh jī-hauh
采取 积极 嘅 行动 去 帮助 佢。 讲完 呢个 比喻 之后，

Yèh-sōu jauh wah Néih dōu heui jiu-yeuhng jough la Só-yíh ngóh-deih dōu hó-yíh mahn
耶稣 就 话：“你 都 去 照样 做 喇。” 所以， 我哋 都 可以 问

háh jih-géi Ngóh yáuh móuh jiu jyuh jough nē Ngóh yáuh móuh haauh-faat hóu-sām ge
吓 自己：“我 有 冇 照住 做 呢？ 我 有 冇 效法 好心 嘅

Saat-máh-leih-a-yàhn Ngóh yáuh móuh heung sauh-fú ge yàhn bíu-yihn chih-bēi jik-gihk
撒马利亚人 ？ 我 有 冇 向 受苦 嘅 人 表现 慈悲， 积极

chói-chéui hàhng-duhng bōng-joh kéuih-deih Laih-yùh ngóh hó m̄h hó-yíh waih gwá-fúh
采取 行动 帮助 佢哋？ 例如， 我可唔 可以 为 寡妇、

nihn-jéung ge tūhng-gūng waahk-jé fuh-móuh m̄h-haih seun-tòuh ge nihn-hing-yàhn
年长 嘅 同工 或者 父母 唔系 信徒 嘅 年轻人

tàih-gūng saht-jai ge bōng-joh Ngóh hó m̄h hó-yíh jyú-duhng òn-wai yāu-wāt ge yàhn
提供 实际 嘅 帮助？ 我可唔 可以 主动 ‘安慰 忧郁 嘅 人’？”

Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū Ngáh-gok-syū
(帖撒罗尼迦前书 5:14; 雅各书 1:27)

Bíu-yihn chih-bēi díng-yéung sái ngóh-deih dāk-dou faai-lohk Ngóh-deih chih-bēi
12 表现 慈悲 点样 使 我哋 得到 快乐？ 我哋 慈悲

doih yàhn jauh hó-yíh chùhng sī-yúh dāk-héung héi-lohk Lihng-ngoih ngóh-deih
待 人， 就 可以 从 施与 得享 喜乐。 另外， 我哋

jī-dou jih-géi só jough ge wúih lihng Yèh-wòh-wàh ge sām fūn-héi yihk dōu wúih gám-dou
知道 自己 所做 嘅 会 令 耶和華 嘅 心 欢喜， 亦 都会 感到

faai-lohk Si-tòuh-hàhng-jyún chéng duhk Hēi-baak-lòih-syū Daaih-waih
快乐。(使徒行传 20:35; 请 读 希伯来书 13:16) 大卫

wòhng tàahm-kahp bíu-yihn chih-bēi ge yàhn wah Yèh-wòh-wàh yiu sáuh-wuh kéuih
王 谈及 表现 慈悲 嘅 人， 话：“耶和華 要 守护 佢，

bóu-chyùhn kéuih ge sāng-mihng Kéuih hái deih-seuhng bīt chīng-wàih yáuh fúk
保全 佢 嘅 生命。 佢 哋 地上 必 称为 有 福

Gwāan-yū bíu-yihn chih-bēi ngóh-deih chùhng hóu-sām ge Saat-máh-leih-a-yàhn ge béi-yuh hohk
11. 关于 表现 慈悲， 我哋 从 好心 嘅 撒马利亚人 嘅 比喻 学
到 乜嘢？

Heung yàhn bíu-yihn chih-bēi díng-yéung sái ngóh-deih dāk-dou faai-lohk
12. 向 人 表现 慈悲 点样 使 我哋 得到 快乐？



Ngóh-deih jyú-duhng bōng-joh kèih-tā yàhn
 我哋 主动 帮助 其他 人，
 daaih-gā dōu wúih gám-dou faai-lohk
 大家 都会 感到 快乐
 Chéng tái daih dyuhn
 (请 睇 第 12 段)

ge yàhn Sī-pīn Yùh-gwó ngóh-deih heung yàhn biu-yihh chih-bēi tùhng lihn-sēut
 嘅 人。” (诗 篇 41:1,2) 如果 我哋 向 人 表现 慈悲 同 怜恤，
 Yèh-wòh-wàh yihk dōu wúih chih-bēi deui-doih ngóh-deih chí bēi ngóh-deih hàhng-gáu ge
 耶 和 华 亦 都 会 慈 悲 对 待 我 哋， 赐 俾 我 哋 恒 久 嘅
 faai-lohk Ngáh-gok-syū
 快 乐。(雅 各 书 2:13)

Sām-deih Sèuhn-git Ge Yàhn Wúih Faai-lohk “ 心 地 纯 洁 嘅 人 ” 会 快 乐

Yèh-sōu wah Sām-deih sèuhn-git ge yàhn yáuh fāk lak yān-waih kéuih-deih wúih
 13 耶 稣 话：“ 心 地 纯 洁 嘅 人 有 福 嘞， 因 为 佢 哋 会
 tái-gin Seuhng-dai Máh-taai-fūk-yām Ngóh-deih séung sām-deih sèuhn-git jauh-yiu
 睇 见 上 帝。” (马 太 福 音 5:8) 我 哋 想 心 地 纯 洁， 就 要
 hei-jyuht bāt-git ge yuhk-mohng sái sī-séung bóu-chih git-jihng Yùh-gwó ngóh-deih
 弃 绝 不 洁 嘅 欲 望， 使 思 想 保 持 洁 净。 如 果 我 哋

Sām-deih sèuhn-git tùhng faai-lohk jī gāan yáuh māt-yéh gwāan-haih
 13,14. 心 地 纯 洁 同 快 乐 之 间 有 乜 嘢 关 系 ？

hēi-mohng jih-géi ge sùhng-baai hó-yíh dāk-mùhng Yèh-wòh-wàh yuht-naahp jauh bīt-sēui
希望 自己 嘅 崇拜 可以 得蒙 耶和華 悅納 , 就 必須
gám-yéung jowh Chéng duhk Gō-làhm-dō-hauh-syū Tàih-mō-taai-chihn-syū
噉樣 做。(請 讀 哥林多后書 4:2; 提摩太前書 1:5)

Gó-dī sām-deih sèuhn-git ge yàhn wúih tùhng Yèh-wòh-wàh héung-yáuh chān-maht ge
14 啲啲 心地 純潔 嘅 人 會 同 耶和華 享有 親密 嘅
gwāan-haih Yèh-wòh-wàh wah Sái-jihng jih-géi pòuh-fuhk ge yàhn géi-gam yáuh fūk Kái-sih-luhk
關係 。 耶和華 話：“ 洗淨 自己 袍服 嘅 人 几咁 有 福!” (啟示錄
Kéuih-deih hái māt-yéh yi-yih seuhng sái-jihng jih-géi pòuh-fuhk nē Sauh-gōu
22:14) 佢哋 喺 乜嘢 意義 上 “ 洗淨 自己 袍服 ” 呢? 受膏
Gēi-dūk-tòuh sái-jihng jih-géi pòuh-fuhk yi-meih jyuh hái Yèh-wòh-wàh ngáahn-jūng
基督徒 “ 洗淨 自己 袍服 ” 意味 住 , 喺 耶和華 眼中 ,
kéuih-deih haih git-jihng ge Kéuih-deih wúih dāk-dou bāt-náu ge sāng-mihng hái tīn-seuhng
佢哋 系 潔淨 嘅。 佢哋 會 得到 不朽 嘅 生命 , 喺 天上
héung-yáuh wíhng-hàhng ge faai-lohk Yáuh hēi-mohng hái deih-seuhng sāng-wuht ge
享有 永恒 嘅 快樂 。 有 希望 喺 地上 生活 嘅
daaih-kwáhn-yáhn yihk dōu beih Seuhng-dai sih-wàih jing-yih ge yàhn hó-yíh sihng-wàih
大群人 , 亦 都 被 上帝 視為 正義 嘅 人 , 可以 成為
Seuhng-dai ge pàhng-yáuh Sing-gīng wah Kéuih-deih yuhng mihn-yèuhng-gōu ge hyut jéung
上帝 嘅 朋友 。 聖經 話：“ 佢哋 用 綿羊羔 嘅 血 將
jih-géi ge pòuh sái git-baahk lak Kái-sih-luhk
自己 嘅 袍 洗 潔白 嘞。” (啟示錄 7:9,13,14)

Gei-yihñ móuh yàhn tái-gin Seuhng-dai juhng nàhng-gau chyùhn-wuht
15 既然 “ 冇 人 睇見 [上帝] , 仲 能够 存活 ” ,
gám sām-deih sèuhn-git ge yàhn yauh díng hó-yíh tái-gin Seuhng-dai nē Chèut-oi-kahp-gei
噉 心地 純潔 嘅 人 又 点 可以 睇見 上帝 呢? (出埃及記
Yihk-jok tái-gin ge Hēi-laahp yúh-chih ge yi-sí haih yuhng tàuh-nóuh tái-gin
33:20) 译作 “ 睇見 ” 嘅 希腊 语词 嘅 意思 系 , “ 用 头脑 睇見 、
líhng-ngh yihng-sik Yāt go yàhn kok-chit yihng-sik Seuhng-dai yih-ché yān-séung
領悟 、 认识 ” 。 一个 人 确切 认识 上帝 , 而且 欣赏
Seuhng-dai ge méih-hóu dahk-jāt kéuih jauh wúih sām-ngáahn mihng-leuhng hái
上帝 嘅 美好 特质 , 佢 就会 “ 心眼 明亮 ” , 喺
bēi-yuh ge yi-yih seuhng tái-gin Seuhng-dai Yíh-fāt-só-syū Yèh-sōu yùhn-méih gám
比喻 嘅 意義 上 睇見 上帝 。 (以弗所書 1:18) 耶穌 完美 嘅
fáan-yíng chèut Seuhng-dai ge dahk-jāt só-yíh kéuih wah Bin-go tái-gin ngóh jauh-haih
反映出 上帝 嘅 特质 , 所以 佢 話：“ 边个 睇見 我 , 就系
tái-gin fuh-chān Yeuk-hohn-fúk-yām
睇見 父亲 。” (約翰福音 14:7-9)

Sām-deih sèuhn-git ge yàhn hó-yíh díng-yéung tái-gin Seuhng-dai
15,16. 心地 純潔 嘅 人 可以 点样 睇見 上帝 ?

16 Lihng-ngoih ngóh-deih tái-yihm dou Seuhng-dai díng-yéung bōng-joh ngóh-deih
 另外，我哋体验到上帝点样帮助我哋，
 jauh hó-yíh tái-gin Seuhng-dai Yeuk-baak-gei Yèh-wòh-wàh sihg-nohk wúih
 就可以“睇见”上帝。(约伯记 42:5) 耶和华承诺会
 chi fúk béi gó-dī jeuhn-lihk bóu-chih sèuhn-git yih-ché jūng-sām waih kéuih fuhk-mouh ge
 赐福俾啲啲尽力保持纯洁，而且忠心为佢服务嘅
 yàhn Tái-gin yihk dōu yi-meih jyuh ngóh-deih dihg-jīng jyu-sih jēung-lòih ge kèih-miuh
 人。“睇见”亦都意味住，我哋定睛注视将来嘅奇妙
 fūk-fahn Dōng-yihm sauh-gōu Gēi-dūk-tòuh fuhk-wuht jī-hauh wúih dāk-dou tin-seuhng ge
 福分。当然，受膏基督徒复活之后会得到天上嘅
 jéung-séung Dou-sih kéuih-deih jauh hó-yíh chān-ngáahn tái-gin Seuhng-dai
 奖赏。到时，佢哋就可以亲眼睇见上帝。
 Yeuk-hohn-yāt-syū
 (约翰一书 3:2)

Yihk-gíng Jī Hah Bóu-chih Faai-lohk 逆境之下保持快乐

17 Yèh-sōu yauh wah Chūk-jeun wòh-muhk ge yàhn yáuh fūk lak Máh-taai-fúk-yām
 耶稣又话：“促进和睦嘅人有福嘞”。(马太福音
 5:9) Jyú-duhng chūk-jeun wòh-muhk ge yàhn hó-yíh dāk-héung faai-lohk Yèh-sōu
 主动促进和睦嘅人可以得享快乐。耶稣
 ge mùhn-tòuh Ngáh-gok wah Jīng-yih ge gwó-saht yiu hái wòh-muhk ge chihng-fong hah
 嘅门徒雅各话：“正义嘅果实要啲和睦嘅情况下
 sīn nàhng-gau saat-júng yih-ché haih chūk-jeun wòh-muhk ge yàhn sīn nàhng-gau
 先能够撒种，而且系促进和睦嘅人先能够
 héung-yáuh ge Ngáh-gok-syū Yùh-gwó ngóh-deih hóu nàahn tùhng máuh go
 享有嘅。”(雅各书 3:18) 如果我哋好难同某个
 daih-hīng jí-muih waahk-jé gā-yàhn sēung-chyúh ngóh-deih hó-yíh kèih-kàuh Seuhng-dai
 弟兄姊妹或者家人相处，我哋可以祈求上帝
 bōng-joh ngóh-deih chūk-jeun wòh-muhk Gám-yéung Yèh-wòh-wàh jauh wúih yuhng
 帮助我哋促进和睦。噉样，耶和华就会用
 kéuih ge sing-lihng bōng-joh ngóh-deih biu-yihm Gēi-dūk-tòuh ge méih-hóu dahk-jāt sái
 佢嘅圣灵帮助我哋表现基督徒嘅美好特质，使
 ngóh-deih dāk-héung faai-lohk Yèh-sōu kèuhng-diuh ngóh-deih yiu jyú-duhng chūk-jeun
 我哋得享快乐。耶稣强调我哋要主动促进
 wòh-muhk kéuih wah Néih jēung láih-maht daai dou jai-tàahn ge sih-hauh yùh-gwó
 和睦，佢话：“你将礼物带到祭坛嘅时候，如果
 hái gó-douh nám héi yáuh daih-hīng deui néih bāt-múhn jauh-yiu jēung láih-maht làuh
 啲啲度谗起有弟兄对你不满，就要将礼物留

Díng-gáai chūk-jeun wòh-muhk ge yàhn wúih faai-lohk
 17. 点解促进和睦嘅人会快乐？

hái tàahn chihhn sīn heui tùhng daih-hīng góng-wòh fāan-làih joi jēung láih-maht
 嘅 坛 前 , 先 去 同 弟 兄 讲 和 , 返 嚟 再 将 礼 物

hin-séuhng Máh-taai-fūk-yām
 献 上 。” (马 太 福 音 5:23,24)

Yàhn yān-waih ngóh ge yùhn-gu móuh-yuhk néih-deih bīk-hoih néih-deih yuhng gok-júng
 18 “ 人 因 为 我 嘅 缘 故 侮 辱 你 哋 , 迫 害 你 哋 , 用 各 种
chèh-ok ge wah mòuh-miht néih-deih néih-deih jauh yáuh fūk lak Yèh-sōu ge nī fāan
 邪 恶 嘅 话 诬 蔑 你 哋 , 你 哋 就 有 福 嘞 。” 耶 稣 嘅 呢 番
wah haih māt-yéh yi-sī nē Yèh-sōu jip jyuh yauh wah Yiu fūn-héi jeuk-yeuk yān-waih
 话 系 乜 嘢 意 思 呢 ? 耶 稣 接 住 又 话 : “ 要 欢 喜 雀 跃 , 因 为
néih-deih hái tīn-seuhng ge jéung-séung haih daaih ge Hái néih-deih jī-chihng ge
 你 哋 嘅 天 上 嘅 奖 赏 系 大 嘅 。 嘅 你 哋 之 前 嘅
sīn-jī yàhn dōu haih gám-yéung bīk-hoih kéuih-deih Máh-taai-fūk-yām Si-tòuh
 先 知 , 人 都 系 嘅 样 迫 害 佢 哋 。” (马 太 福 音 5:11,12) 使 徒
béi yàhn háau-dá yauh sauh dou gíng-gou wah m̄h hó-yíh chyùhn-douh bāt-gwo kéuih-deih
 俾 人 拷 打 , 又 受 到 警 告 话 唔 可 以 传 道 , 不 过 佢 哋
lèih-hōi Gūng-yíh-wúí gó-sih go-go dōu fūn-fūn-héi-héi Dōng-yíh kéuih-deih gám-dou
 离 开 公 议 会 嘅 时 候 , 个 个 都 “ 欢 欢 喜 喜 ” 。 当 然 , 佢 哋 感 到
héi-lohk m̄h-haih yān-waih jūng-yi béi yàhn bīn-dá yìh haih yān-waih yáuh wihng-hahng
 喜 乐 , 唔 系 因 为 钟 意 俾 人 鞭 打 , 而 系 “ 因 为 有 荣 幸
pui-dák waih Yèh-sōu ge méng sauh-yuhk Si-tòuh-hàhng-jyún
 配 得 为 [耶 稣] 嘅 名 受 辱 ” 。 (使 徒 行 传 5:41)

Dōng Yèh-wòh-wàh ge yíh-doih jí-màhn waih Yèh-sōu ge méng sauh-fú waahk-jé
 19 当 耶 和 华 嘅 现 代 子 民 为 耶 稣 嘅 名 受 苦 , 或 者
mihn-deui yíh-jeun ge háau-yíh gó-sih dōu yī-yíh wàih jyuh héi-lohk bōu-chíh
 面 对 严 峻 嘅 考 验 嘅 时 候 , 都 依 然 怀 住 喜 乐 保 持
yán-noih Chéng dukh Ngáh-gok-syū Ngóh-deih tùhng si-tòuh yāt-yeuhng jōu-sauh
 忍 耐 。 (请 读 雅 各 书 1:2-4) 我 哋 同 使 徒 一 样 , 遭 受
fú-naahn tùhng mihn-deui bīk-hoih ge sih-hauh m̄h-wúih gám-dou hōi-sām Bāt-gwo jí-yiuh
 苦 难 同 面 对 迫 害 嘅 时 候 唔 会 感 到 开 心 。 不 过 , 只 要
ngóh-deih hái waahn-naahn jūng deui Yèh-wòh-wàh bōu-chíh jūng-yíh kéuih jauh wúih
 我 哋 嘅 患 难 中 对 耶 和 华 保 持 忠 义 , 佢 就 会
sái ngóh-deih gīn-ngaih gōng-kèuhng yáuh líhk-leuhng yán-noih lohk-heui Hái nihh
 使 我 哋 坚 毅 刚 强 , 有 力 量 忍 耐 落 去 。 嘅 1944 年 8
yuht gíhk-kyùhn jing-fú ge gūn-yùhn jéung Hāng-léih-hāak Dō-yíh-nèih-hāak tùhng kéuih
 月 , 极 权 政 府 嘅 官 员 将 亨 里 克 · 多 尔 尼 克 同 佢
gòh-gō gwāan yahp jaahp-jūng-yíhng Bāt-gwo nī-dī gūn-yùhn wah Ngóh-deih gān-bún
 哥 哥 关 入 集 中 营 。 不 过 , 呢 啲 官 员 话 : “ 我 哋 根 本

Dím-gái Gēi-dūk-tòuh sauh dou bīk-hoih yíhng-yíhng bōu-chíh héi-lohk
 18,19. 点 解 基 督 徒 受 到 迫 害 仍 然 保 持 喜 乐 ?

móuh baahn-faat seui-fuhk kéuih-deih jough yahm-hòh yéh Waih-jó seun-yéuhng kéuih-deih
 有 办法 说服 佢哋 做 任何 嘢。为咗 信仰 佢哋
 jauh-syun séi dōu gok-dāk hōi-sām Dō-yih-nèih-hāak daih-hing gáai-sik wah Ngóh m̀h
 就算 死 都 觉得 开心。” 多尔尼克 弟兄 解释 话：“我 唔
 séung jough sēun-douh-jé bāt-gwo waih-jó deui Yèh-wòh-wàh bóu-chih jūng-jing ngóh
 想 做 殉道者， 不过 为咗 对 耶和華 保持 忠贞， 我
 yuhn-yi wàaih jyuh jyūn-yihm yúhng-gám yán-sauh yihk-ging Gám-yéung jough sái
 愿意 怀 住 尊严， 勇敢 忍受 逆境。 噉样 做 使
 ngóh dāk-dou héi-lohk Ngóh yiht-chit tóu-gou chān-gahn Yèh-wòh-wàh kéuih dik-kok
 我 得到 喜乐。…… 我 热切 祷告 亲近 耶和華， 佢 的确
 seun-saht hó-kaau béi ngóh sik-sih ge bōng-joh
 信实 可靠， 俾 我 适时 噉 帮助。”

Yùh-gwó faai-lohk ge Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh yuht-naahp ngóh-deih gám
 20 如果 “快乐 噉 上帝” 耶和華 悦纳 我哋， 噉
 ngóh-deih jauh-syun jōu-sauh jūng-gaau bik-hoih gā-yàhn fāan-deui mihn-deui
 我哋 就算 遭受 宗教 迫害、 家人 反对， 面对
 jaht-behng tùhng sēui-lóuh dōu yī-yihh gám-dou faai-lohk Tàih-mō-taai-chihh-syū
 疾病 同 衰老， 都 依然 感到 快乐。（ 提摩太前书
 Yèh-wòh-wàh haih móuh hó-nàhng góng daaih-wah ge Seuhng-dai Ngóh-deih
 1:11) 耶和華 系 “有 可能 讲 大话 噉 上帝”。 我哋
 yihk dōu yān-waih sām-seun kéuih gok-júng kèih-miuh ge ying-héui bīt-yihh saht-yihh yih
 亦 都 因为 深信 佢 各种 奇妙 噉 应许 必然 实现 而
 múhn-wàaih héi-lohk Tàih-dō-syū Dōng Seuhng-dai ge ying-héui saht-yihh gó-sih
 满怀 喜乐。（ 提多书 1:2) 当 上帝 噉 应许 实现 嗰时，
 ngóh-deih m̀h-wúih joi nám fāan héi yahm-hòh mihn-deui gwo ge nàahn-tàih
 我哋 唔会 再 论 翻 起 任何 面对 过 噉 难题。
 Sih-saht-seuhng hái jēung-làhm ge lohk-yùhn Yèh-wòh-wàh só chi ge fūk-fahn
 事实上， 噉 将临 噉 乐园， 耶和華 所 赐 噉 福分
 yāt-dihng chiu-chēut ngóh-deih ge séung-jeuhng ngóh-deih yāt-dihng wúih tái-yihm dou
 一定 超出 我哋 噉 想象， 我哋 一定 会 体验 到
 chihh-só-meih-yáuh ge faai-lohk Móuh cho ngóh-deih yāt-dihng wúih daaih héung
 前所未有 噉 快乐。 冇 错， 我哋 一定 会 “大 享
 pihng-ôn múhn-sām héi-lohk Sī-pīn
 平安， 满心 喜乐”。（诗篇 37:11)

Dím-gáai ngóh-deih sih-fuhng faai-lohk ge Seuhng-dai jauh wúih gám-dou faai-lohk
 20. 点解 我哋 事奉 “快乐 噉 上帝” 就会 感到 快乐？



Chyùhn-nàhng Yìh Yauh Tái-tip 全能 而又 体贴

Yàhn Ge Seuhng-dai 人 嘅 上帝

Yèh-wòh-wáh sām-jī ngóh-deih ge bún-jāt gei-dāk ngóh-deih
“ [耶和華] 深知 我哋 嘅 本质， 记得 我哋
bāt-gwo haih chàhn-tóu 不过 系 尘土。”—— *Sī-pín* 诗篇 103:14

Yáuh-kyùhn-yáuh-sai ge yàhn tūng-sèuhng wúih haht-jai
有权有势 嘅 人 通常 会 “ 辖制 ”

yàhn sahm-jī aat-bik yàhn Máh-taai-fúk-yám
人， 甚至 压迫 人。(马太福音 20:25;

Chyùhn-douh-syū Bāt-gwo Yèh-wòh-wáh Seuhng-dai
传道书 8:9) 不过， 耶和華 上帝

Gaap **Yèh-wòh-wáh deui-doih yàhn ge fōng-sik tūhng yáuh**
1,2. (甲) 耶和華 对待 人 嘅 方式， 同 有
kyùhn-sai ge yàhn yáuh māt-yéh kēui-biht Yuht Nī pín fo-màhn wúih
权势 嘅 人 有 乜嘢 区别？ (乙) 呢 篇 课文 会
tóu-leuhn māt-yéh
讨论 乜嘢？

Cheung-sī
唱诗
30,10 ^{sáu} 首

Gwāan-yū Yèh-wòh-wáh Tái-sēut
关于 耶和華 体恤
Kéuih Ge Jí-màhn Ngóh-deih
佢 嘅 子民， 我哋
Chùhng Yìh-hah Gei-joi Hohk
从 以下 记载 学
Dóu Māt-yéh
到 乜嘢？

Bōng-joh nih-n-hēng ge
帮助 年轻 嘅
Saat-móuh-yíh
撒母耳

Fān-fu Mō-sāi daai-líhng
吩咐 摩西 带领
Yìh-sik-liht-yàhn
以色列人

Bōng-joh Yìh-sik-liht-yàhn lèih-hói
帮助 以色列人 离开
Ōi-kahp binng douh-gwo hùhng-hói
埃及 并 渡过 红海

jyuh-tdeui mh-wúih gám-yéung jough Séui-yihñ kéuih haih chyühñ-nàhng ge Seuhng-dai
 绝对 唔会 噉样 做！ 虽然 佢 系 全能 噉 上帝，
 haih chyühñ yúh-jauh jeui yáuh lih-k-leuhng ge go-tái daahn-haih kéuih fèi-sèuhng
 系 全 宇宙 最有 力量 噉 个体， 但系 佢 非常
 tái-tip mh yühñ-méih ge yàhn-leuih Kéuih hóu yàhn-chih yihk dóu hóu gwāan-sām làuh-yi
 体贴 唔 完美 噉 人类。 佢 好 仁慈， 亦 都 好 关心、 留意
 ngóh-deih ge sèui-yiu tùhng gám-sauh Sing-gíng wah Kéuih sām-jī ngóh-deih ge bún-jāt
 我哋 噉 需要 同 感受。 圣经 话：“ 佢 深知 我哋 噉 本质，
 gei-dāk ngóh-deih bāt-gwo haih chàhn-tóu Si-pín
 记得 我哋 不过 系 尘土。”（诗篇 103:13,14）

Sing-gíng yahp-mihñ yáuh hóu dóu búi-mihng Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai gwāan-sām
 2 圣经 入面 有 好多 表明 耶和華 上帝 关心

tái-tip kéuih jí-màhn ge sih-laih Ní pín fo-màhn wúih tóu-leuhn kèih-jüñg sām go
 体贴 佢 子民 噉 事例。 呢 篇 课文 会 讨论 其中 三个
 laih-jí Daih yāt Seuhng-dai yàhn-chih gám bōng-joh nihñ-hēng ge Saat-móuh-yih heung
 例子： 第一， 上帝 仁慈 噉 帮助 年轻 噉 撒母耳 向
 daaih-jai-sī Yih-leih chyühñ-daaht sám-pun ge seun-sik daih yih Yèh-wòh-wàh noi-h-sām
 大祭司 以利 传达 审判 噉 信息； 第二， 耶和華 耐心
 gám bōng-joh gok-dāk jih-géi móuh nàhng-lihk daai-líhng Yih-sik-liht-yàhn ge Mō-sāi
 噉 帮助 觉得 自己 有 能力 带领 以色列人 噉 摩西；
 daih sām Seuhng-dai yih tái-tip ge fōng-sik daai-líhng Yih-sik-liht-yàhn lèih-hōi
 第三， 上帝 以 体贴 噉 方式 带领 以色列人 离开
 Ôi-kahp Ngóh-deih wúih jaahp-jüñg tóu-leuhn hái nī-dī laih-jí dōng-jüñg Yèh-wòh-wàh
 埃及。 我哋 会 集中 讨论， 噉 呢啲 例子 当中 耶和華
 díng-yéung gwāan-sām tái-tip kéuih ge jí-màhn yih-kahp ngóh-deih chühng-jüñg hó-yih
 点样 关心 体贴 佢 噉 子民， 以及 我哋 从中 可以
 hohk dóu māt-yéh
 学 到 乜嘢。

Hóu-chih Chih-fuh Gám Tái-tip Nihñ-hēng-yàhn 好似 慈父 噉 体贴 年轻人

Saat-móuh-yih hóu sai gó-sih jauh hōi-chí hái sing-mohk sih-fuhng Yèh-wòh-wàh
 3 撒母耳 好 细 嗰时 就 开始 噉 圣幕 “ 事奉 耶和華 ”。

Saat-móuh-yih-gei-seuhng Yáuh yāt máahn Saat-móuh-yih fan jeuhk jī-hauh
 (撒母耳记上 3:1) 有 一 晚， 撒母耳 訓 着 之后，

Nihñ-hēng ge Saat-móuh-yih yuh dóu māt-yéh mh chàhm-sèuhng ge sih Ní gihñ sih lihng ngóh-deih
 3. 年轻 噉 撒母耳 遇到 乜嘢 唔 寻常 噉 事？ 呢 件事 令 我哋
 cháan-sāng māt-yéh yih-mahn Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
 产生 乜嘢 疑问？（请 睇 吓 课文 开头 噉 图片）

faat-sāng jó yāt gihn m̀h chàhm-s̀euhng ge sih Chéng duhk Saat-móuh-yíh-gei-seuhng
发生 咗 一 件 唔 寻常 嘅 事。* (请 读 撒母耳记上

3:2-10) Kéuih tēng-gín yáuh yáhn giu kéuih ge méng Saat-móuh-yíh yíh-wáih haih
佢 听见 有 人 叫 佢 嘅 名。 撒母耳 以为 系

nihn-lóuh ge daaih-jai-sī Yíh-leih giu kéuih jauh jik-hāk páau-heui Yíh-leih gó-douh wah
年老 嘅 大祭司 以利 叫 佢，就 即刻 跑去 以利 嘅 度，话：

Néih fū-wuhn ngóh ngóh hái nī-douh Bāt-gwo Yíh-leih wah jih-géi móuh giu gwo kéuih
“你 呼唤 我，我 嘅 呢度。” 不过 以利 话，自己 冇 叫 过 佢。

Jī-hauh daih yih chí daih sām chí yauh faat-sāng jó t̀uhng-yeuhng ge sih Yíh-leih yi-sik
之后，第 二 次，第 三 次，又 发生 咗 同样 嘅 事。以利 意识

dou fū-wuhn Saat-móuh-yíh ge haih Yèh-wòh-wàh Yū-sih kéuih wah béi Saat-móuh-yíh
到，呼唤 撒母耳 嘅 系 耶和華。于是 佢 话 俾 撒母耳

jī yīng-góih díng-yéung wúih-ying yih Saat-móuh-yíh yihk dōu on-jiu kéuih só góng ge heui
知 应该 点样 回应，而 撒母耳 亦 都 按照 佢 所 讲 嘅 去

jouh Díng-gáai Yèh-wòh-wàh móuh sīn t̀uhng Saat-móuh-yíh góng-míhng fū-wuhn
做。点解 耶和華 冇 先 同 撒母耳 讲明，呼唤

Saat-móuh-yíh ge haih kéuih Sing-gīng móuh gáai-sik ỳuhn-yān bāt-gwo hóu hó-nàhng haih
撒母耳 嘅 系 佢？圣经 冇 解释 原因，不过 好 可能 系

Yèh-wòh-wàh tái-s̀euth Saat-móuh-yíh ge gám-sauh Díng-gáai gám góng nē
耶和華 体恤 撒母耳 嘅 感受。点解 嘅 讲 呢？

Chéng duhk Saat-móuh-yíh-gei-seuhng Yèh-wòh-wàh ge leuht-faat
4 请 读 撒母耳记上 3:11-18. 耶和華 嘅 律法

kwāi-dihng nihn-hīng-yáhn yiu jyūn-gīng lóuh-yáhn dahk-biht haih yáuh jik-jaak ge
规定，年轻人 要 尊敬 老人，特别 系 有 职责 嘅

yáhn Chēut-oi-kahp-gei Leih-meih-gei Dou jó jīu-jóu Saat-móuh-yíh
人。(出埃及记 22:28; 利未记 19:32) 到 咗 朝早，撒母耳

nàhng m̀h nàhng-gau gú-héi yúhng-hei heung Yíh-leih góng chēut Seuhng-dai yihm-laih ge
能 唔 能够 鼓起 勇气，向 以利 讲 出 上帝 严厉 嘅

sám-pun seun-sik nē Nī-go deui kéuih lèih góng jān-haih yāt-dī dōu m̀h ỳuhng-yih
审判 信息 呢？呢个 对 佢 嚟 讲 真系 一啲 都 唔 容易！

Sing-gīng wah Saat-móuh-yíh m̀h gám jēung yih-jeuhng góng béi Yíh-leih jī Bāt-gwo
圣经 话 “撒母耳 唔 敢 将 异象 讲 俾 以利 知”。不过，

Yáuh-tai lih-sí hohk-gā Yeuk-sāt-fū-sī wah Saat-móuh-yíh dōng-sìh jí-haih sei
* 犹太 历史 学家 约瑟夫斯 话，撒母耳 当时 只系 12 岁。

Gaap Saat-móuh-yíh deui Seuhng-dai béi kéuih ge yahm-mouh yáuh māt-yéh gám-gok Kéuih daih yih
4.5. (甲) 撒母耳 对 上帝 俾 佢 嘅 任务 有 乜嘢 感觉？佢 第二

yaht jīu-jóu díng-yéung jouh Yuht Gwāan-yū Yèh-wòh-wàh ngóh-deih ch̀uhng nī-go gei-joi hohk dóu māt-yéh
日 朝早 点样 做？(乙) 关于 耶和華，我哋 从 呢个 记载 学 到 乜嘢？

Yèh-wòh-wàh lihng Yíh-leih ching-chó jī-dou beih fū-wuhn ge haih Saat-móuh-yíh Yū-sih
耶和華 令 以利 清楚 知道，被 呼喚 嘅 系 撒母耳。於是，
Yíh-leih yīu-kàuh Saat-móuh-yíh jēung Seuhng-dai só góng ge wah yùhn-yùhn-bún-bún góng
以利 要求 撒母耳 將 上帝 所 講 嘅 話 原原本本 講
fān béi kéuih jī yāt geui dōu m̀h hó-yíh yán-mùhn Saat-móuh-yíh hóu tēng-wah jēung
翻 俾 佢 知，一 句 都 唔 可 以 隱 瞞。撒母耳 好 聽 話，“將
yāt-chai wah dōu góng béi Yíh-leih jī
一 切 話 都 講 俾 以 利 知”。

Yíh-leih tēng yùhn Saat-móuh-yíh chyùhn-daaht ge seun-sik jī-hauh bihng móuh
5 以利 聽 完 撒母耳 傳 達 嘅 信 息 之 後，並 行
gám-dou fēi-sèuhng gīng-ngah yān-waih kéuih jī-chihng yíh-gīng chùhng Seuhng-dai ge yāt
感 到 非 常 驚 訝，因 為 佢 之 前 已 經 從 “上 帝 嘅 一
go si-jé gó-douh tēng gwo leuih-chíh ge seun-sik Saat-móuh-yíh-gei-seuhng
個 使 者” 嗰 度 聽 過 類 似 嘅 信 息。（撒母耳 記 上
Ngóh-deih tūng-gwo nī-go gei-joi hó-yíh tái chēut Yèh-wòh-wàh hóu yáuh jī-wai
2:27-36) 我 哋 通 過 呢 個 記 載 可 以 睇 出，耶和華 好 有 智 慧，
kéuih dik-kok haih tái-sēut yàhn ge Seuhng-dai
佢 的 確 係 體 恤 人 嘅 上 帝。

Nihn-hing-yàhn néih tūng-gwo Saat-móuh-yíh ge nī-go gei-joi tái chēut māt-yéh nē
6 年 輕 人，你 通 過 撒母耳 嘅 呢 個 記 載 睇 出 乜 嘢 呢？
Yèh-wòh-wàh líuh-gáai néih mihn-deui ge kwan-nàahn yíhk dōu mihng-baahk néih ge
耶和華 了 解 你 面 對 嘅 困 難，亦 都 明 白 你 嘅
gám-sauh Hó-nàhng néih gok-dāk jih-géi hóu pa-cháu hóu nàahn tùhng kèih-tá
感 受。可 能 你 覺 得 自 己 好 怕 丑，好 難 同 其 他
yàhn fān-héung Wòhng-gwok seun-sik waahk-jé yān-waih jih-géi tùhng tùhng-bui m̀h
人 分 享 王 國 信 息，或 者 因 為 自 己 同 同 輩 唔
yāt-yeuhng yíh gám-dou yáuh aat-lihk Bāt-gwo chéng sēung-seun Yèh-wòh-wàh hóu séung
一 樣 而 感 到 有 壓 力。不 過 請 相 信，耶和華 好 想
bōng-joh néih Néih hó-yíh tūng-gwo tóu-gou heung Yèh-wòh-wàh kīng-sám-tou-yi
幫 助 你。你 可 以 通 過 禱 告，向 耶和華 傾 心 吐 意。
Sī-pīn Néih yíhk dōu hó-yíh chàhm-sī Sing-gīng dōng-jūng hóu-chíh Saat-móuh-yíh
(詩 篇 62:8) 你 亦 都 可 以 沉 思 聖 經 當 中 好 似 撒母耳
gám ge nihn-hing-yàhn ge sih-laih Néih juhng hó-yíh heung m̀h tùhng nihn-géi ge
嘅 嘅 年 輕 人 嘅 事 例。你 仲 可 以 向 唔 同 年 紀 嘅
Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng chéng-gaau yān-waih kéuih-deih hó-nàhng chàhng-gīng hāk-fuhk
基 督 徒 同 工 請 教，因 為 佢 哋 可 能 曾 經 克 服

Seuhng-dai yuhng tái-tip ge fōng-sik bōng-joh nihn-hēng ge Saat-móuh-yíh ngóh-deih chùhng-jūng hoik dóu
6. 上 帝 用 體 貼 嘅 方 式 幫 助 年 輕 嘅 撒母耳，我 哋 從 中 學 到
māt-yéh
乜 嘢？

gwo tùhng néih yāt-yeuhng ge nàahn-tàih Kéuih-deih waahk-jé wúih wah béi néih jī
过 同 你 一 样 嘅 难题 。 佢 哋 或 者 会 话 俾 你 知 ，
Yèh-wòh-wàh dím-yéung yíh lihng-yàhn yi-séung-mh-dou ge fōng-sik bōng-joh jó kéuih-deih
耶 和 华 点 样 以 令 人 意 想 唔 到 嘅 方 式 帮 助 咗 佢 哋 。

Tái-sēut Mō-sāi 体恤 摩西

Mō-sāi seui gó-sih Yèh-wòh-wàh béi kéuih yāt go gāan-geuih ge yahm-mouh
7 摩西 80 岁 嗰 时 ， 耶 和 华 俾 佢 一 个 艰 巨 嘅 任 务 ，
jauh-haih ching-gau Yíh-sik-liht-yàhn tyut-lèih Ōi-kahp ge nòuh-yihk Chēut-oi-kahp-gei
就 系 拯 救 以 色 列 人 脱 离 埃 及 嘅 奴 役 。（ 出 埃 及 记

Dōng-sih Mō-sāi yíh-gīng hái Máih-dihng jōuh jó nihng ge muhk-yèuhng-yàhn kéuih
3:10) 当 时 ， 摩 西 已 经 睇 米 甸 做 咗 40 年 嘅 牧 羊 人 ， 佢
tēng dóu nī-go yahm-mouh gó-sih gok-dák hóu gīng-ngah Kéuih wah Ngóh syun dák haih
听 到 呢 个 任 务 嗰 时 觉 得 好 惊 讶 。 佢 话 ： “ 我 算 得 系
mē hó-yíh heui gin faat-lóuh jéung Yíh-sik-liht-yàhn chühng Ōi-kahp daai-líhng chēut-lèih
咩 ， 可 以 去 见 法 老 ， 将 以 色 列 人 从 埃 及 带 领 出 嚟
nē Seuhng-dai deui Mō-sāi góng Ngóh bóu-jing wúih tùhng néih yāt-chàih
呢 ？” 上 帝 对 摩 西 讲 ： “ 我 保 证 会 同 你 一 齐 。”

Chēut-oi-kahp-gei Seuhng-dai yauh heung Mō-sāi sihng-nohk Yíh-sik-liht ge
(出 埃 及 记 3:11,12) 上 帝 又 向 摩 西 承 诺 ， 以 色 列 嘅
jéung-lóuh yāt-dihng wúih tēng Mō-sāi góng Sēui-yíhng haih gám Mō-sāi juhng-haih wah
长 老 一 定 会 听 摩 西 讲 。 虽 然 系 噉 ， 摩 西 仲 系 话 ：
Yùh-gwó kéuih-deih mh tēng ngóh góng gám dím syun nē Chēut-oi-kahp-gei
“ 如 果 佢 哋 …… 唔 听 我 讲 ， …… 噉 点 算 呢 ？” (出 埃 及 记

Mō-sāi gám-yéung góng kèih-saht jauh-haih fáan-bok Seuhng-dai Bāt-gwo
3:18; 4:1) 摩 西 噉 样 讲 ， 其 实 就 系 反 驳 上 帝 ！ 不 过
Yèh-wòh-wàh yī-yíhng deui kéuih bóu-chih noi-h-sám Mh-dāan-jí haih gám Yèh-wòh-wàh
耶 和 华 依 然 对 佢 保 持 耐 心 。 唔 单 止 系 噉 ， 耶 和 华
juhng chi lihk-leuhng béi Mō-sāi sái kéuih sihng-wàih Sing-gīng gei-joi dōng-jūng daih yāt
仲 赐 力 量 俾 摩 西 ， 使 佢 成 为 圣 经 记 载 当 中 第 一
go nàhng-gau si-hàhng kèih-jik ge yàhn Chēut-oi-kahp-gei
个 能 够 施 行 奇 迹 嘅 人 。（ 出 埃 及 记 4:2-9,21)

Mō-sāi juhng-haih séung wán je-háu kéuih wah jih-géi háu-chí mh lihng-leih
8 摩 西 仲 系 想 搵 借 口 ， 佢 话 自 己 口 齿 唔 伶 俐 。
Yèh-wòh-wàh wùih-daap kéuih wah Ngóh bit-dihng yúh néih tùhng-joih gaau néih ying-gōi
耶 和 华 回 答 佢 话 ： “ 我 必 定 与 你 同 在 ， 教 你 应 该

Māt-yéh bíu-mihng Yèh-wòh-wàh jān-haih hóu tái-sēut Mō-sāi ge gám-sauh
7,8. 乜 嘢 表 明 耶 和 华 真 系 好 体 恤 摩 西 嘅 感 受 ？

góng ge wah Mō-sāi haih-maih gám jauh yuhn-yi jip-sauh yahm-mouh nē Mh-haih kéuih
讲 嘅 话 。” 摩西 系 咪 噉 就 愿意 接受 任务 呢？ 唔 系 ， 佢
yauh ching-kàuh Seuhng-dai paai kèih-tā yàhn heui Yān-waih gám Yèh-wòh-wàh heung
又 请求 上帝 派 其他 人 去 。 因为 噉 ， 耶 和 华 向
Mō-sāi faat-nouh Bāt-gwo kéuih juhng-haih hóu tái-sèut Mō-sāi ge gám-sauh yū-sih paai
摩西 发怒 。 不过 ， 佢 仲 系 好 体恤 摩西 嘅 感受 ， 于是 派
A-lèuhn doih Mō-sāi góng-wah Chèut-oi-kahp-gei
亚伦 代 摩西 讲话 。 (出埃及记 4:10-16)

Gwāan-yū Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai ngóh-deih chùhng nī-go Sing-gīng gei-joi hohk dóu
9 关于 耶 和 华 上帝 ， 我 哋 从 呢 个 圣经 记载 学 到
māt-yéh Jok-wàih chyùhn-nàhng ge Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh bún-lòih hó-yih kéuhng-bik
乜 嘢 ？ 作为 全能 嘅 上帝 ， 耶 和 华 本来 可以 强迫
Mō-sāi jik-hāk on-jiu kéuih ge mihng-lihng heui jough Bāt-gwo Yèh-wòh-wàh yàhn-chih
摩西 即刻 按照 佢 嘅 命令 去 做 。 不过 ， 耶 和 华 仁慈 、
noih-sām gám deui-doih hīm-hēui ge Mō-sāi chit-faat lihng kéuih gám-dou ōn-sām Nī júng
耐心 噉 对待 谦虚 嘅 摩西 ， 设法 令 佢 感到 安心 。 呢 种
tái-tip ge fōng-sik yáuh móuh haaup nē Hóu yáuh-haaup Mō-sāi haup-lòih sihng-wàih
体贴 嘅 方式 有 冇 效 呢 ？ 好 有效 ！ 摩西 后来 成为
yāt go giht-chèut ge líhng-jauh Kéuih yuhng wān-wòh tái-tip ge fōng-sik deui-doih kèih-tā
一个 杰出 嘅 领袖 。 佢 用 温和 、 体贴 嘅 方式 对待 其他
yàhn jauh hóu-chih Yèh-wòh-wàh deui-doih kéuih yāt-yeuhng Māhn-sou-gei
人 ， 就 好似 耶 和 华 对待 佢 一样 。 (民数记 12:3)

Ngóh-deih hó-yih chùhng-jūng hohk dóu māt-yéh nē Yùh-gwó néih haih yāt go
10 我 哋 可以 从 中 学 到 乜 嘢 呢 ？ 如果 你 系 一个
juhng-fū fuh-chān waahk-jé jéung-lóuh yāt-dihng béi kèih-tā yàhn fuh yáuh gang-dō ge
丈夫 、 父亲 或者 长老 ， 一定 比 其他 人 负 有 更多 嘅
jaak-yahm Néih deui-doih chāi-jí yih-néuih waahk wuih-jung sihng-yùhn ge sih-hauh
责任 。 你 对待 妻子 、 儿女 或 会众 成员 嘅 时候 ，
yāt-dihng yiu haaup-faat Yèh-wòh-wàh bíu-yih tái-sèut yàhn-chih tùhng noih-sām
一定 要 效法 耶 和 华 ， 表现 体恤 、 仁慈 同 耐心 。
Gō-lòh-sāi-syū Béli-dāk-chih-n-syū Yùh-gwó néih nóuh-lihk haaup-faat
(歌罗西书 3:19-21； 彼得前书 5:1-3) 如果 你 努力 效法
Yèh-wòh-wàh tùhng-màaih Yèh-sōu Gēi-dūk nī wái gang wáih-daih ge Mō-sāi jauh wúih
耶 和 华 ， 同理 耶 稣 基督 呢 位 更 伟大 嘅 摩西 ， 就会

Yèh-wòh-wàh noih-sām tái-tip ge taai-douh díng-yéung bōng-joh Mō-sāi sihng-wàih yāt go giht-chèut ge
9. 耶 和 华 耐心 、 体贴 嘅 态度 点 样 帮助 摩西 成为 一个 杰出 嘅
líhng-jauh
领袖 ？

Ngóh-deih haaup-faat Yèh-wòh-wàh heung yàhn bíu-yih tái-sèut hó-yih díng-yéung dāk-yīk
10. 我 哋 效法 耶 和 华 向 人 表现 体恤 ， 可以 点 样 得益 ？



Hái doih-yàhn fōng-mihn
 嘅 待人 方面 ,
 néih wúih m̄h wúih haauh-faat
 你 会 唔 会 效 法
 Yèh-wòh-wàh
 耶 和 华 ?
 Chéng tái daih dyuhn
 (请 睇 第 10 段)

bin-dák gang-gā pihng-yih-gahn-yàhn gang yùhng-yih gú-laih tùhng òn-wai kèih-tā yàhn
 变 得 更 加 平 易 近 人 , 更 容 易 鼓 励 同 安 慰 其 他 人 。

Máh-taai-fúk-yām Néih yihk dóu wúih waih kèih-tā yàhn syuh-laahp yāu-lèuhng
 (马 太 福 音 11:28,29) 你 亦 都 会 为 其 他 人 树 立 优 良

ge bóng-yeuhng Hèi-baak-lòih-syū
 嘅 榜 样 。 (希 伯 来 书 13:7)

Lihk-leuhng Kèuhng-daaih Yih Yauh Tái-tip Yàhn-sām Ge Ching-gau-jé 力 量 强 大 而 又 体 贴 人 心 嘅 拯 救 者

11 Yih-sik-liht-yàhn hái Gūng-yùhn-chihh nihh lèih-hōi Ōi-kahp gó-sih yàhn-sou
 以 色 列 人 嘅 公 元 前 1513 年 离 开 埃 及 嘞 时 , 人 数
 hó-nàhng chīu-gwo sāam-baak maahn Hái nī kwàhn Yih-sik-liht-yàhn dōng-jūng hó-nàhng
 可 能 超 过 三 百 万 。 嘅 呢 群 以 色 列 人 当 中 , 可 能
 bāau-kut sāam dou sei doih yàhn kèih-jūng yáuh lóuh-yàhn yáuh sai-louh háng-dihng yihk
 包 括 三 到 四 代 人 , 其 中 有 老 人 有 细 路 , 肯 定 亦
 dóu yáuh waahn-behng waahk-jé sēung-chàahn ge yàhn Yiu daai-líhng gam daaih yāt
 都 有 患 病 或 者 伤 残 嘅 人 。 要 带 领 咁 大 一

11,12. Yèh-wòh-wàh daai-líhng Yih-sik-liht-yàhn chēut Ōi-kahp gó-sih dím-yéung sái Yih-sik-liht-yàhn yáuh
 耶 和 华 带 领 以 色 列 人 出 埃 及 嘞 时 , 点 样 使 以 色 列 人 有
 ōn-chyùhn-gám
 安 全 感 ?

Yèh-wòh-wáh hái hùhng-hói dím-yéung yuhng
耶和華 嘅 紅海 點樣 用

tái-tip ge fōng-sík ching-gau Yíh-sik-liht-yàhn
體貼 嘅 方式 拯救 以色列人 ？

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 13 段)



kwàhn yàhn lèih-hói Ôi-kahp háng-dihng hóu sēui-yiu yāt wái tái-leuhng yàhn waih yàhn
群 人 離開 埃及， 肯定 好 需要 一位 體諒 人、 為 人
jeuhk-séung ge líhng-jauh Yèh-wòh-wáh jauh-haih yāt wái gám-yéung ge líhng-jauh kéuih
着想 嘅 領袖。 耶和華 就係 一位 嘅樣 嘅 領袖， 佢
tūng-gwo Mō-sái lèih daai-líhng Yíh-sik-liht-yàhn Sēui-yih Yíh-sik-liht-yàhn yiu lèih-hói
通過 摩西 嚟 帶領 以色列人。 雖然 以色列人 要 離開
kéuih-deih dōng-sih waih-yāt ge gā-héung bāt-gwo kéuih-deih yihng-yihng gok-dāk hóu
佢哋 當時 唯一 嘅 家鄉， 不過 佢哋 仍然 覺得 好
ōn-sām Sī-pīn
安心。(詩篇 78:52,53)

Yèh-wòh-wáh dím-yéung sái kéuih ge jí-màhn gám-dou ōn-sām Kéuih sái
12 耶和華 點樣 使 佢 嘅 子民 感到 安心？ 佢 使
Yíh-sik-liht-yàhn liht-deuih lèih-hói Ôi-kahp Chéut-oi-kahp-gei Yíh-sik-liht-yàhn
以色列人 “ 列隊 ” 離開 埃及。(出埃及記 13:18) 以色列人
gin gok fōng-mihn dōu jóu-jik dák jéng-jéng-yáuh-tiuh jauh ching-chó tái chéut ní yāt-chai
見 各 方面 都 組織 得 井井有條， 就 清楚 睇 出 呢 一切
haih chéut-yū Yèh-wòh-wáh ge ōn-pàaih Líhng-ngoih Yèh-wòh-wáh baahk-tín yuhng wàhn
係 出於 耶和華 嘅 安排。 另外， 耶和華 “ 白天 用 云



yáhn-douh kéuih-deih chit-yeh yuhng fó-gwóng daai-líhng kéuih-deih, sái kéuih-deih
 引导 佢哋，彻夜 用 火光 带领 佢哋”，使 佢哋
 jī-dou Yèh-wòh-wáh yúh kéuih-deih tùhng-joih mòuh-sih-mòuh-hāk dōu hái-douh sáuh-wuh
 知道 耶和華 与 佢哋 同在， 无时无刻 都 喺度 守护
 jyuh kéuih-deih Sī-pīn Jip jyuh lohk-lèih faat-sāng ge sih bíu-mihng
 住 佢哋。(诗篇 78:14) 接 住 落嚟 发生 嘅 事 表明，
 Yih-sik-liht-yáhn dik-kok hóu sēui-yiu nī júng ōn-chyùhn-gám
 以色列人 的确 好 需要 呢 种 安全感。

Chéng duhk Chēut-ōi-kahp-ge Séung-jeuhng háh néih jauh-haih
 13 请 读 出埃及记 14:19-22。 想象 吓，你 就系
 kèih-jūng yāt go Yih-sik-liht-yáhn yih-gā chihñ yáuh hùhng-hóih hauh yáuh faat-lóuh ge
 其中 一个 以色列人，而家 前 有 红海，后 有 法老 嘅

13, 14. (甲) Gaap Yèh-wòh-wáh hái hùhng-hóih sī-hàhng ge kèih-jīk dím-yéung bíu-mihng kéuih tái-tip
 耶和華 喺 红海 施行 嘅 奇迹， 点样 表明 佢 体贴
 Yih-sik-liht-yáhn Yuht Yèh-wòh-wáh dím-yéung bíu-mihng kéuih ge lih-leuhng béi Ōi-kahp-yáhn
 以色列人？ (乙) 耶和華 点样 表明 佢 嘅 力量 比 埃及人
 kèuhng-daaih
 强大？

jēui-bīng Gān-jyuh Seuhng-dai chói-chéui hàhng-duhng lak Kéuih jēung wahn-chyúh yih
 追兵。跟住，上帝采取行动嘞。佢将云柱移
 dou Yih-sik-liht-yàhn tùhng Ôi-kahp-yàhn jī gāan Ôi-kahp-yàhn gó bīn yāt-pīn hāk-am yih
 到以色列人同埃及人之间。埃及人啷边一片黑暗，而
 Yih-sik-liht-yàhn nī bīn jauh mihng-gwōng jiu-yiuh Gān-jyuh néih gín dóu Mō-sái sān-chéut
 以色列人呢边就明光照耀！跟住你见到摩西伸出
 kéuih ge sáu jí-heung hùhng-hóih Hóu faai kèuhng-gīng ge dūng-fūng jauh jēung hóih-séui
 佢嘅手，指向红海。好快，强劲嘅东风就将海水
 fān-hōi léuhng-bīn jihk-ji deui-ngohn Néih néih ge gā-yàhn tùhng-màaih néih ge gā-chūk
 分开两边，直至对岸。你、你嘅家人同理你嘅家畜
 dōu tùhng kèih-tā yàhn yāt-chàih yáuh diht-jeuih gám hàhng-gwo hóih-chòhng Néih yāt
 都同其他人一齐有秩序嘞行过海床。你一
 cháai lohk hóih-chòhng jauh gok-dāk yáuh-dī bāt-tùhng chàhm-sèuhng Yān-waih hóih-chòhng
 踩落海床就觉得有啲不同寻常。因为海床
 gei mh-haih laahn nàih yihk mh-haih sāp waah ge dung tóu fáan-yih yauh gōn yauh
 既唔系烂泥，亦唔系湿滑嘅冻土，反而又干又
 saht-jehng Néih hàhng hái seuhng-mihn gok-dāk hóu daahp-saht Jeui-hauh jauh-syun
 实净。你行嘍上面觉得好踏实。最后，就算
 hàhng dāk hóu maahn ge yàhn dōu ōn-chyùhn gám gwo-dou deui-ngohn
 行得好慢嘅人都安全嘞过到对岸。

Chéng duhk Chéut-ôi-kahp-gei Jauh hái nī-jahn-sih gōu-ngouh
 14 请 读 出埃及记 14:23,26-30。就 嘍 呢阵时， 高傲

yùh-chéun ge faat-lóuh yihk dōu chūng yahp hóih-chòhng séung jēui-séuhng néih-deih
 愚蠢嘅法老亦都冲入海床，想追上你嘞。
 Mō-sái joi-chí sān-chéut sáu jí-heung hùhng-hóih Gān-jyuh bún-lòih hóih-chíh léuhng fūk
 摩西再次伸出手，指向红海。跟住，本来好似两幅
 chèuhng gám ge hóih-séui jauh hóih-chí wùih-làuh Hóih-séui chùhng léuhng-bīn chūng
 墙嘞嘅海水就开始回流。海水从两边冲
 lohk-lèih hóih-chíh léuhng go hóih-siu johng màaih yāt-chàih gám Faat-lóuh tùhng kéuih ge
 落嘍，好似两个海啸撞埋一齐嘞。法老同佢嘅
 sáuh-hah chyùhn-gwān-fūk-muht mōuh-yāt sāng-syùhn Chéut-ôi-kahp-gei
 手下全军覆没，无一生还！（出埃及记 15:8-10）

Ngóh-deih chùhng nī-go Sing-gīng gei-joi hó-yíh tái chéut Yèh-wòh-wàh haih
 15 我嘞 从 呢个 圣经 记载 可以 睇 出， 耶和華 系

góng-kàuh diht-jeuih ge Seuhng-dai Kéuih ge nī júng dahk-jāt sái ngóh-deih gám-dou
 讲求 秩序 嘅 上帝。佢 嘅 呢 种 特质 使 我嘞 感到
 ōn-sām Gō-làhm-dō-chihng-syū Nī-go gei-joi yihk dōu bíu-mihng Yèh-wòh-wàh haih
 安心。（哥林多前书 14:33）呢个 记载 亦 都 表明， 耶和華 系

15. Gwāan-yū Yèh-wòh-wàh ngóh-deih chùhng nī-go gei-joi hoik dóu māt-yéh
 关于 耶和華，我嘞 从 呢个 记载 学 到 乜嘢？

yāt go yàhn-oi ge muhk-yàhn kéuih wúih yuhng saht-jai ge hàhng-duhng gwāan-sām jiu-gu
一个 仁爱 嘅 牧人，佢 会 用 实际 嘅 行动 关心 照顾
kéuih ge jí-màhn Kéuih wúih bóu-wuh kéuih-deih sái kéuih-deih míhn-sauh dihk-yàhn
佢 嘅 子民。佢 会 保护 佢哋，使 佢哋 免受 敌人
sèung-hoih Ngóh-deih yih-gā sāng-wuht hái yihh-hàhng jai-douh ge muht-kèih jī-dou
伤害。我哋 而家 生活 嘅 现行 制度 嘅 末期，知道
Yèh-wòh-wàh haih gam gwāan-wàaih tái-tip yàhn ge Seuhng-dai ngóh-deih ján-haih hóu
耶和華 系 咁 关怀 体贴 人 嘅 上帝，我哋 真系 好
ōn-sām Jām-yihh
安心！（箴言 1:33）

Gām-yaht yíh jing-tái lèih góng Yèh-wòh-wàh yihng-yihh jiu-gu kéuih ge jí-màhn
16 今日，以 整体 嚟 讲，耶和華 仍然 照顾 佢 嘅 子民，
bōng-joh kéuih-deih bóu-chih lihng-sing gihn-jong yihk dōu bóu-wuh kéuih-deih míhn-sauh
帮助 佢哋 保持 灵性 健壮，亦 都 保护 佢哋 免受
dihk-yàhn sèung-hoih Hái jik-jèung dou-lòih ge daaih-waahn-naahn kèih-gāan
敌人 伤害。嘅 即将 到来 嘅 大患难 期间，
Yèh-wòh-wàh dōu wúih gai-juhk gám jough Kái-sih-luhk Dou-sih Seuhng-dai ge
耶和華 都 会 继续 做。（启示录 7:9,10）到时，上帝 嘅
jí-màhn mōuh-leuhn nihh-hèng yik-waahk nihh-jéung gihn-chyùhn yik-waahk chàahn-jaht
子民 无论 年轻 抑或 年长，健全 抑或 残疾，
dōu m̀h-wúih gīng-fōng teui-sūk Kéuih-deih gán-gei Yèh-sōu góng gwo ge wah
都 唔会 惊慌 退缩。* 佢哋 紧记 耶稣 讲 过 嘅 话，
jauh-haih yiu tihng-sān-ngòhng-sáu yān-waih néih-deih hóu faai jauh wúih dāk-gau lak
就系 “要 挺身昂首，因为 你哋 好快 就会 得救 喇”。

Louh-gā-fūk-yām Sing-gīng yuh-yihh Gō-gaak jèung-wúih gūng-gik Seuhng-dai ge
（路加福音 21:28）圣经 预言，歌革 将会 攻击 上帝 嘅
jí-màhn Gō-gaak jauh-haih lyùhn-hahp héi-lèih ge liht-gwok béi gú-doih ge Ōi-kahp
子民。歌革 就系 联合 起嚟 嘅 列国，比 古代 嘅 埃及

On-léih lèih góng hái douh-gwo Hā-máih-gāt-dō-deuhn ge yàhn dōng-jūng yáuh-dī haih chàahn-jaht
* 按理 嚟 讲，嘅 渡过 哈米吉多顿 嘅 人 当中，有啲 系 残疾
ge Gei-yihh Yèh-sōu hái deih-seuhng ge sih-hauh chàhng-gīng yī-hóu yáuh gok-júng yeuhk-jing ge
嘅。既然 耶稣 嘅 地上 嘅 时候 曾经 医好 有 “各种 弱症” 嘅
yàhn gám daaih-waahn-naahn git-chūk jī-hauh kéuih dōu wúih gám-yéung jough Bāt-gwo kéuih yī-jih ge haih gó-dī
人，嘅 大患难 结束 之后 佢 都会 做。不过，佢 医治 嘅 系 啲啲
douh-gwo Hā-máih-gāt-dō-deuhn ge yàhn yih m̀h-haih fuhk-wuht jó ge yàhn Máh-tai-fūk-yām Yān-waih
渡过 哈米吉多顿 嘅 人，而 唔系 复活 咗 嘅 人。（马太福音 9:35）因为
yàhn fuhk-wuht jī-hauh wúih yúng-yáuh gihn-chyùhn ge sán-tái
人 复活 之后 会 拥有 健全 嘅 身体。

Wúih-gu Yèh-wòh-wàh ching-gau Yih-sik-liht-yàhn ge gei-joi hó-yih díng-yéung kèuhng-fa ngóh-deih ge
16. 回顾 耶和華 拯救 以色列人 嘅 记载，可以 点样 强化 我哋 嘅
seun-sām
信心？

kèuhng-daaiah hóu dō Bāt-gwo Seuhng-dai ge jí-màhn hái gūng-gīk jī hah yihng-yihh wúih
强大 好多。不过，上帝 嘅 子民 嘅 攻击 之下 仍然 会
bóu-chih chàhm-jeuhk láahng-jihng Yíh-sái-git-syū Dím-gáai Seuhng-dai
保持 沉着 冷静。(以西结书 38:2,14-16) 点解 上帝
ge jí-màhn yáuh gam daaih ge seun-sām Yān-waih kéuih-deih jī-dou Yèh-wòh-wàh
嘅 子民 有 咁 大 嘅 信心？因为 佢哋 知道，耶和華
m̀h-wúih góih-bin kéuih wúih joi-chi jing-mihng kéuih haih gwāan-sām tái-tip kéuih jí-màhn
唔会 改变，佢 会 再次 证明 佢 系 关心 体贴 佢 子民
ge ching-gau-jé Yíh-choi-a-syū
嘅 拯救者。(以赛亚书 26:3,20)

Sing-gīng yáuh hóu dō sih-laih bú-mihng Yèh-wòh-wàh yíh yàhn-chih tái-tip ge
17 圣经 有 好多 事例 表明，耶和華 以 仁慈 体贴 嘅
fōng-sik jiu-gu jí-yáhn tùhng-màaih ching-gau kéuih ge jí-màhn Ní pīn fo-màhn ge sih-laih
方式 照顾、指引 同埋 拯救 佢 嘅 子民。呢篇 课文 嘅 事例
jí-haih kèih-jūng yāt bouh-fahn Néih chàhm-sī nī-dī gei-joi ge sih-hauh hó-yíh sèuhng-si
只系 其中 一 部分。你 沉思 呢啲 记载 嘅 时候，可以 尝试
chùhng yāt-dī jī-chihh móuh làuh-yi gwo ge sai-jit dōng-jūng wán chéut tùhng Yèh-wòh-wàh
从 一啲 之前 冇 留意 过 嘅 细节 当中 搵 出 同 耶和華
yáuh-gwāan ge sán faat-yihh Gám-yéung jowh néih jauh hó-yíh jéung Yèh-wòh-wàh ge
有关 嘅 新 发现。噉样 做，你 就 可以 将 耶和華 嘅
méih-hóu dahk-jāt sām-sām yan hái jih-géi ge tàuh-nóuh tùhng noih-sām kèuhng-fa jih-géi
美好 特质 深深 印 嘅 自己 嘅 头脑 同 内心，强化 自己
deui Seuhng-dai ge oi tùhng seun-sām Hah yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn ngóh-deih hái
对 上帝 嘅 爱 同 信心。下一篇 课文 会 讨论，我哋 嘅
gā-tihng wuih-jung tùhng-màaih chyuhn-douh gūng-jok fōng-mihh hó-yíh dím-yéung
家庭、会众 同埋 传道 工作 方面 可以 点样
haauh-faat Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai gwāan-sām tái-séut yàhn
效法 耶和華 上帝 关心 体恤 人。

Gaap Ngóh-deih dím-yéung jowh jauh hó-yíh chùhng Yèh-wòh-wàh jiu-gu kéuih jí-màhn ge Sing-gīng
17. (甲) 我哋 点样 做，就可以 从 耶和華 照顾 佢 子民 嘅 圣经
gei-joi dāk-yik Yuht Hah yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh
记载 得益？(乙) 下一篇 课文 会 讨论 乜嘢？



Hauh-faat Yèh-wòh-wàh Bíu-yih
效法 耶和華 表現

Yàhn-chìh Tùhng Tái-sēut
仁慈 同 體恤

Cheung-sī
唱詩

130, 107 ^{sáu} 首

Ngòh-deih Wúh Hái Bìn-dī
我哋 會 喺 邊啲

Fōng-mihn Bíu-yih Tái-sēut
方面 表現 體恤 ?

Gwāan-wàaih hòhn-mèih-yàhn ge yàhn jān-haih yáuh fūk
“ 关怀 寒微人 嘅 人 真系 有福 ! ”

Sī-pīn
 —— 诗篇 41:1

Gā-tìhng
家庭

Sai-gai gok-deih ge jān Gēi-dūk-tòuh dōu suhk-yū
世界 各地 嘅 真 基督徒 都 属于

tùhng-yāt go suhk-lihng daaih-gā-tìhng kéuih-deih
同一 个 属灵 大家庭 , 佢哋

wuh-sēung bíu-yih oi-sām Yeuk-hohn-yāt-syū
互相 表现 爱心 。 (约翰一书 4:16, 21)

Sēui-yih yáuh-sih daih-hīng jí-muih wúh waih tùhng-gūng
虽然 有时 弟兄 姊妹 会 为 同工

Wuih-jung
会众

Chyùhn-douh gūng-jok seuhng
传道 工作 上

Jān Gēi-dūk-tòuh dím-yéung bēi-chí bíu-yih oi-sām
1. 真 基督徒 点样 彼此 表现 爱心 ?

jok-chêut hóu daaih ge hēi-sāng bāt-gwo daaih-dō-sou chihng-fong hah kéuih-deih jī gāan
作出 好 大 概 牺牲， 不过 大多数 情况 下， 佢哋 之间
ge oi-sām jyú-yiu haih tung-gwo yāt-dī síu-sih bíu-yihn chēut-lèih ge laih-yùh tái-tip ge
嘅 爱心 主要 系 通过 一啲 小事 表现 出嚟 嘅， 例如 体贴 嘅
yihn-chih waahk-jé sihn-yi ge hàhng-wàih Yùh-gwó ngóh-deih yàhn-chih tái-tip gám
言词 或者 善意 嘅 行为。 如果 我哋 仁慈、 体贴 嘅
deui-doih kèih-tā yàhn jauh-haih haauh-faat Seuhng-dai lak Yih-fāt-só-syū
对待 其他 人， 就系 “ 效法 上帝 ” 嘞。(以弗所书 5:1)

Yèh-sōu sahp-chyùhn-sahp-méih gám haauh-faat tīn-fuh Kéuih wah Néih-deih
2 耶稣 十全十美 嘅 效法 天父。 佢 话：“ 你哋
só-yáuh sán-fú lòuh-lūk daam-jí chàhm-chúhng ge yàhn a lèih ngóh ní-douh lā ngóh yiu
所有 辛苦 劳碌、 担子 沉重 嘅 人啊， 嚟 我 呢度 啦， 我要
sái néih-deih dāk-dou ōn-syū Yān-waih ngóh sing-chihng wān-wòh sām-léuih hīm-bēi
使 你哋 得到 安舒。…… 因为 我 性情 温和， 心里 谦卑。”
Máh-taai-fūk-yām Yùh-gwó ngóh-deih haauh-faat Gēi-dūk gwāan-wàaih
(马太福音 11:28,29) 如果 我哋 效法 基督 “ 关怀
hòhn-mèih-yàhn jauh hó-yíh sái Seuhng-dai ge sām fūn-héi yih jih-géi yihk dòu wúih
寒微人 ”， 就 可以 使 上帝 嘅 心 欢喜， 而 自己 亦 都会
gám-dou faai-lohk Sī-pīn Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn ngóh-deih hái gā-tihng
感到 快乐。(诗篇 41:1) 呢 篇 课文 会 讨论， 我哋 嚟 家庭、
wuih-jung tùhng chyùhn-douh gūng-jok seuhng hó-yíh díng-yéung gwāan-sām tái-sēut yàhn
会众 同 传道 工作 上 可以 点样 关心、 体恤 人。

Tái-sēut Gā-yàhn 体恤 家人

Hái yāt go gā-tihng yahp-mihn jeuhng-fū yīng-gōi daai-tàuh deui gā-yàhn bíu-yihn
3 嚟 一个 家庭 入面， 丈夫 应该 带头 对 家人 表现
tái-sēut Yih-fāt-só-syū Laih-yùh Sing-gīng hyun-mihn jowh jeuhng-fū ge
体恤。(以弗所书 5:25:6:4) 例如， 圣经 劝勉 做 丈夫 嘅，
yiu on chihng-léih deui-doih chāi-jí Jik-haih wah jeuhng-fū yiu tái-sēut chāi-jí
要 “ 按 情理 ” 对待 妻子。 即系 话， 丈夫 要 体恤 妻子，
jeuhn-lihk léih-gái chāi-jí ge gám-sauh Béi-dāk-chihng-syū Ngóh-deih líuh-gái
尽力 理解 妻子 嘅 感受。(彼得前书 3:7) 我哋 了解
yāt go yàhn sīn hó-yíh gang hóuh gám gwāan-sām kéuih Yāt go tung-chihng-daaht-léih ge
一个 人， 先 可以 更 好 嘅 关心 佢。 一个 通情达理 嘅

Yèh-sōu díng-yéung haauh-faat tīn-fuh heung yàhn bíu-yihn oi-sām
2. 耶稣 点样 效法 天父 向 人 表现 爱心？

Jeuhng-fū hó-yíh díng-yéung tái-sēut chāi-jí Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
3. 丈夫 可以 点样 体恤 妻子？(请 睇 吓 课文 开头 嘅 图片)

jeuhng-fū wúh jēung chāi-jí tái sihng haih tùhng jih-géi wuh-wàih-bóu-jūk ge lihng yāt-bun
 丈夫 会 将 妻子 睇 成 系 同 自己 互为补足 嘅 另 一半。

Sēui-yíhn chāi-jí hái hóu dō fōng-míhn tùhng jih-géi m̄h tùhng bāt-gwo kéuih m̄h-wúih
 虽然 妻子 喺 好 多 方面 同 自己 唔 同， 不过 佢 唔 会

gok-dāk jih-géi béi chāi-jí yāu-yuht Chong-sai-gei Jeuhng-fū wúih tái-sēut chāi-jí ge
 觉得 自己 比 妻子 优越。(创世记 2:18) 丈夫 会 体恤 妻子 嘅

gám-sauh yuhng jyūn-juhng ge taai-douh deui-doih chāi-jí Gā-nàh-daaiah ge yāt go jí-muih
 感受， 用 尊重 嘅 态度 对待 妻子。 加拿大 嘅 一个 姊妹

góng dou jih-géi ge jeuhng-fū wah Kéuih hóu juhng-sih ngóh ge gám-gok chùhng-lòih
 讲 到 自己 嘅 丈夫， 话：“ 佢 好 重视 我 嘅 感觉， 从来

dōu m̄h-wúih góng Néih m̄h-hóu gám nám lā Kéuih wúih noih-sām yihng-jān gám tēng
 都 唔 会 讲：‘ 你 唔 好 噉 谗 啦。’ 佢 会 耐心、 认真 噉 听

ngóh kīng-sou Yùh-gwó ngóh ge gūn-dím m̄h-haih hóu ngāam kéuih wúih wān-wòh gám
 我 倾诉。 如果 我 嘅 观点 唔 系 好 啱， 佢 会 温和 噉

bōng-joh ngóh tiuh-jíng jih-géi ge nám-faat
 帮助 我 调整 自己 嘅 谗法。”

Jeuhng-fū yùh-gwó fàahn-sih gu-kahp chāi-jí ge gám-sauh jauh m̄h-wúih tùhng
 4 丈夫 如果 凡事 顾及 妻子 嘅 感受， 就 唔 会 同

kèih-tā néuih-jí tiuh-chìhng m̄h-wúih deui kéuih-deih cháan-sāng m̄h hāp-dong ge
 其他 女子 调情， 唔 会 对 佢 哋 产生 唔 恰当 嘅

gám-chìhng hái séuhng-móhng waahk-jé sái-yuhng séh-gāau móhng-jaahm ge sih-hauh yihk
 感情， 喺 上网 或者 使用 社交 网站 嘅 时候 亦

dōu wúih saht-chíhn tùhng-yeuhng ge yùhn-ják Yeuk-baak-gei Móuh cho
 都 会 实践 同样 嘅 原则。(约伯记 31:1) 冇 错，

jeuhng-fū yīng-gōi deui chāi-jí bóu-chih jūng-jīng m̄h-dāan-jí haih yān-waih oi chāi-jí yihk
 丈夫 应该 对 妻子 保持 忠贞， 唔 单止 系 因为 爱 妻子， 亦

dōu yān-waih oi Yèh-wòh-wàh tùhng jāng-hahn ok-sih Chéng duhk Sī-pīn
 都 因为 爱 耶和華 同 憎恨 恶事。(请 读 诗篇 19:14; 97:10)

Yùh-gwó jeuhng-fū haauh-faat kéuih-deih ge tàuh Yèh-sōu Gēi-dūk chāi-jí jauh gang
 5 如果 丈夫 效法 佢 哋 嘅 头 耶稣 基督， 妻子 就 更

yùhng-yih sām-sām jyūn-ging jeuhng-fū Yih-fát-só-syū Chāi-jí jyūn-ging
 容易 “ 深深 尊敬 ” 丈夫。(以弗所书 5:22-25,33) 妻子 尊敬

jeuhng-fū ge wah gám jeuhng-fū mòhng-yū chyúh-léih suhk-lihng sih-mouh waahk-jé yāt-dī
 丈夫 嘅 话， 噉 丈夫 忙于 处理 属灵 事务 或者 一啲

juhng-yiu mahn-tàih ge sih-hauh chāi-jí jauh wúih tái-tip jeuhng-fū nóuh-lihk léih-gái
 重要 问题 嘅 时候， 妻子 就会 体贴 丈夫， 努力 理解

Hái deui-doih kèih-tā yih-sing fōng-míhn jeuhng-fū yīng-gōi dím-yéung gu-kahp chāi-jí ge gám-sauh
 4. 噉 对待 其他 异性 方面， 丈夫 应该 点样 顾及 妻子 嘅 感受？

Chāi-jí hó-yih dím-yéung deui jeuhng-fū bíu-yíhn tái-sēut
 5. 妻子 可以 点样 对 丈夫 表现 体恤？

kéuih ge gám-sauh Yīng-gwok yāt wái git jó fān ge daih-hīng wah Yáuh-sih ngóh
 佢 嘅 感受 。 英国 一位 结 咗 婚 嘅 弟兄 话：“ 有时 ， 我
 taai-tái wúih chùhng ngóh ge sàhn-chihng géui-jí tái cheut ngóh hái-douh nám gán yāt-dī
 太太 会 从 我 嘅 神情 举止 睇 出 ， 我 嘅 度 谗 紧 一 啲
 sih Gān-jyuh kéuih wúih ying-yuhng Jām-yih ge yùhn-jāk Yáuh bit-yiu ge wah
 事 。 跟 住 ， 佢 会 应用 箴言 20:5 嘅 原则 。 有 必要 嘅 话 ，
 kéuih wúih dāng-dou sik-hahp ge sih-hauh sīn-ji mahn ngóh faat-sāng jó māt-yéh sih
 佢 会 等到 适合 嘅 时候 先 至 问 我 发生 咗 乜 嘢 事 。
 Yùh-gwó nī gihh sih mh-haih gēi-maht ge wah ngóh wúih tùhng kéuih yāt-chàih kīng háh
 如果 呢 件事 唔 系 机密 嘅 话 ， 我 会 同 佢 一 齐 倾 吓 。”

Yùh-gwó fuh-móuh wuh-sēung tái-tip deui-fōng jauh hó-yih waih yih-néuih syuh-laahp
 6 如果 父母 互相 体贴 对方 ， 就 可以 为 儿女 树立
 lèuhng-hóu ge bóng-yeuhng Fuh-móuh yáuh yih-mouh gaau-douh jih-géi ge yih-néuih
 良好 嘅 榜样 。 父母 有 义务 教导 自己 嘅 儿女
 gwāan-sām kèih-tā yàhn Laih-yùh fuh-móuh hó-yih gaau-douh kéuih-deih mh yīng-gōi
 关心 其他 人 。 例如 ， 父母 可以 教导 佢 哋 ， 唔 应该
 hái Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só páau lèih páau-heui sihk-faahn gāu-wóhng ge sih-hauh
 哋 王国 聚会 所 跑 嚟 跑去 ； 食 饭 交往 嘅 时候 ，
 yiu láih-yeuhng nihh-jéung ge yàhn Dōng-yihh wuih-jung ge só-yáuh yàhn dōu hó-yih hái nī
 要 礼让 年长 嘅 人 。 当然 ， 会 众 嘅 所有 人 都 可以 哋 呢
 fōng-mihh bōng-joh Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh Yùh-gwó yāt go síu-pāhng-yáuh hóu tip-sām gám
 方面 帮助 基督徒 父母 。 如果 一个 小朋友 好 贴心 嘅
 waih ngóh-deih jouh jó dī sih lai-hyùh bōng-sáu hōi-mùhn ngóh-deih jauh yīng-gōi
 为 我 哋 做 咗 啲 事 ， 例如 帮手 开门 ， 我 哋 就 应该
 chīng-jaan kéuih-deih Gám-yéung kéuih-deih jauh wúih gok-dāk hóu hōi-sām sām-sām
 称赞 佢 哋 。 嘅 样 ， 佢 哋 就 会 觉得 好 开心 ， 深深
 tái-yihm dou sī-yúh béi jip-sauh gang faai-lohk Si-tòuh-hàhng-jyún
 体验 到 “ 施 与 比 接受 更 快乐 ” 。 (使 徒 行 传 20:35)

Hái Wuih-jung Béi-chí Gwāan-jyu 哋 会 众 “ 彼此 关注 ”

Yáuh yāt chi Yèh-sōu hái Dāk-kā-bō-leih-sī gíng noih ge sih-hauh yáuh yàhn
 7 有 一 次 ， 耶 稣 哋 德 卡 波 利 斯 境 内 嘅 时候 ， “ 有 人

Ngóh-deih hó-yih díng-yéung gú-laih síu-pāhng-yáuh Gám-yéung hó-yih sái kéuih-deih dāk-dou māt-yéh
 6. 我 哋 可以 点 样 鼓励 小朋友 ？ 嘅 样 可以 使 佢 哋 得到 乜 嘢
 yik-chyu
 益 处 ？

Yèh-sōu deui yāt go lùhng-yàhn díng-yéung bíu-yihh tái-sēut Ngóh-deih chùhng-jūng hoik dóu māt-yéh
 7. 耶 稣 对 一个 聋 人 点 样 表现 体 恤 ？ 我 哋 从 中 学 到 乜 嘢 ？

daai jó yāt go yáuh yihn-yúh jeung-ngoih ge lùhng-yàhn lèih gin kéuih
带 咗 一个 有 言语 障碍 嘅 聋人 嚟 见 [佢]”。

Máh-hó-fúk-yám Yèh-sōu móuh hái jung-yàhn mihn-chihh yī-jih kéuih yih
(马可福音 7:31-35) 耶稣 冇 喺 众人 面前 医治 佢 , 而

haih jeung kéuih daai dou yāt-bin Yèh-sōu dím-gái gám-yéung jough Hó-nàhng Yèh-sōu
系 将 佢 带 到 一边 。 耶稣 点解 嘅样 做 ? 可能 耶稣

chaat-gok dou hái yāt daaih bāan yàhn mihn-chihh nī-go nàahm-jí wúih yān-waih
察觉 到 , 喺 一 大 班 人 面前 , 呢个 男子 会 因为

jih-géi chàahn-jeung yih gok-dāk m̀h jih-joih yū-sih jauh sī-hah yī-jih kéuih Dōng-yihh
自己 残障 而 觉得 唔 自在 , 于是 就 私下 医治 佢 。 当然 ,

ngóh-deih m̀h nàhng-gau sī-hàhng kèih-jik yī-jih yàhn Bāt-gwo ngóh-deih nàhng-gau
我哋 唔 能够 施行 奇迹 医治 人 。 不过 , 我哋 能够

tái-tip tùhng jyūn-juhng ngóh-deih ge seun-tòuh tùhng-gūng gu-kahp kéuih-deih ge
体贴 同 尊重 我哋 嘅 信徒 同工 , 顾及 佢哋 嘅

sēui-yiu tùhng gám-sauh yih-ché yīng-gōi gám-yéung jough Si-tòuh Bóu-lòh wah Yiu
需要 同 感受 , 而且 应该 嘅样 做 。 使徒 保罗 话 : “要

béi-chí gwāan-jyu gik-faat oi-sām chūk-jeun sihn-hahng Hēi-baak-lòih-syū
彼此 关注 , 激发 爱心 , 促进 善行 。” (希伯来书 10:24)

Yèh-sōu mihng-baahk yih-ché tái-sēut gó-go lùhng-yàhn ge gám-sauh kéuih jān-haih
耶稣 明白 而且 体恤 嗰个 聋人 嘅 感受 , 佢 真系

ngóh-deih ge hóu bōng-yeuhng
我哋 嘅 好 榜样 !

Tái-sēut nihh-lóuh tái yeuhk ge yàhn Gēi-dūk-tòuh wuih-jung ge biu-ji haih oi-sām yih
8 体恤 年老、体弱 嘅 人。 基督徒 会众 嘅 标志 系 爱心 , 而

m̀h-haih haauh-leuht Yeuk-hohn-fúk-yām Nī júng oi-sām tēui-duhng ngóh-deih
唔系 效率 。 (约翰福音 13:34,35) 呢 种 爱心 推动 我哋

jeuhn-géi-só-nàhng bōng-joh nihh-lóuh sēung-chàahn ge tùhng-gūng chāam-gā
尽己所能 帮助 年老、 伤残 嘅 同工 参加

Gēi-dūk-tòuh jeuih-wuih tùhng chyùhn-douh Jik-sí kéuih-deih jough dóu ge hóu yáuh-haahn
基督徒 聚会 同 传道 。 即使 佢哋 做到 嘅 好 有限 ,

ngóh-deih dóu yīng-gōi bōng-joh kéuih-deih Máh-taai-fúk-yām Mái-h-gōu yān-waih
我哋 都 应该 帮助 佢哋 。 (马太福音 13:23) 米高 因为

hàhng-duhng bāt-bihh sāng-wuht lèih m̀h hōi lèuhn-yí kéuih hóu gám-gik gā-yàhn tùhng
行动 不便 , 生活 离 唔 开 轮椅 , 佢 好 感激 家人 同

chyùhn-douh síu-jóu ge daih-hīng jí-muih béi jó kéuih hóu dō bōng-joh Kéuih wah
传道 小组 嘅 弟兄 姊妹 俾 咗 佢 好 多 帮助 。 佢 话 :

Ngóh-deih dím-yéung jough jauh bíu-mihng ngóh-deih tái-sēut nihh-lóuh tái yeuhk ge daih-hīng jí-muih
8.9. 我哋 点样 做 , 就 表明 我哋 体恤 年老、体弱 嘅 弟兄 姊妹 ?

Chéng géui-laih
请 举例 。

Chyùhn kaaú kéuih-deih ge bōng-joh ngóh hó-yíh cháam-gā daaih-bouh-fahn ge jeuih-wuih
“全 靠 佢哋 嘅 帮助，我 可以 参加 大部分 嘅 聚会
tùhng-màaih gīng-sèuhng cháam-yúh chyùhn-douh gūng-jok Ngóh dahk-biht jūng-yi jouh
同理 经常 参与 传道 工作。我 特别 钟意 做
gūng-jung chèuhng-só gin-jing
公众 场所 见证。”

Hóu dō Baak-dahk-leih gā-tìhng dōu yáuh nihh-lóuh tái yeuhk ge sihng-yùhn
9 好 多 伯特利 家庭 都 有 年老、体 弱 嘅 成员。

Yáhn-oi ge gāam-dūk wúih tái-séut kéuih-deih ge chihng-fong ōn-pàaih
仁 爱 嘅 监督 会 体恤 佢哋 嘅 情况，安排
kéuih-deih tūng-gwo sé-seun waahk-jé dá dihn-wá lèih jok-gin-jing Béi-yíh haih
佢哋 通过 写信 或者 打 电话 嚟 作 见证。比 尔 系
yāt wái seui ge daih-hīng kéuih wúih sé-seun béi pīn-yúhn deih-kēui ge yáhn heung
一 位 86 岁 嘅 弟兄，佢 会 写信 俾 偏 远 地区 嘅 人，向
kéuih-deih jok-gin-jing Kéuih hóu jūng-yi yuhng nī jūng fōng-sik chyùhn-douh
佢哋 作 见证。佢 好 钟意 用 呢 种 方式 传道。

Chā-mh-dō seui ge Nàahm-sin wah Ngóh mh gok-dāk sé-seun haih yāt
差 唔 多 90 岁 嘅 南茜 话：“我 唔 觉得 写信 系 一
go mòuh-gwāan gán-yiu ge gūng-jok Nī-go haih chyùhn-douh ge yāt jūng fōng-sik
个 无 关 紧 要 嘅 工作。呢 个 系 传道 嘅 一 种 方式，
dōu hó-yíh bōng-joh yáhn yihng-sik jān-léih nihh chēut-sāng ge Yī-sin-yíh
都 可以 帮助 人 认识 真理！”1921 年 出生 嘅 伊 茜 尔
wah Behng-tung haih ngóh sāng-mihng ge yāt bouh-fahn Yáuh-sih ngóh lihñ jeuhk
话：“病痛 系 我 生命 嘅 一 部分。有 时，我 连 着
gihñ sām dōu gok-dāk hóu sán-fú Sēui-yíhñ haih gám Yī-sin-yíh hóu hōi-sām hó-yíh
件 衫 都 觉得 好 辛苦。”虽然 系 嘅，伊 茜 尔 好 开心 可以
jouh dihn-wá gin-jing juhng wán dóu yāt-dī hóu-hóu ge juhk-fóng seui ge Bā-bā-lāai
做 电话 见证，佢 搵 到 一 啲 好 好 嘅 续 访。85 岁 嘅 芭 芭 拉
wah Yān-waih ngóh gihñ-hōng chihng-fong hóu chā hóu nàahn gīng-sèuhng chēut-heui
话：“因为 我 健康 情况 好 差，好 难 经常 出 去
chyùhn-douh Bāt-gwo ngóh tūng-gwo dihn-wá gin-jing hó-yíh tùhng yáhn kīng-gai
传道。不过，我 通过 电话 见证 可以 同 人 倾 计。

Dō-jeh néih ā Yèh-wòh-wàh Mh dou yāt nihh yāt kwáhn bóu-gwai ge nihh-jéung
多 谢 你 呀，耶 和 华！”唔 到 一 年，一 群 宝 贵 嘅 年 长
daih-hīng jí-muih jauh yuhng jó go jūng lèih chyùhn-douh sé jó fūng seun
弟兄 姊妹 就 用 咗 1228 个 钟 嚟 传道，写 咗 6265 封 信，
dá jó chīu-gwo go dihn-wá fān-faat jó fahn chēut-bāan-maht Ngóh-deih
打 咗 超 过 2000 个 电话，分 发 咗 6315 份 出 版 物！我 哋
kok-seun kéuih-deih fuh-chēut ge nóuh-lihk yāt-dihng lihng Yèh-wòh-wàh ge sām
确 信，佢 哋 付 出 嘅 努 力 一 定 令 耶 和 华 嘅 心
fūn-héi Jām-yíhñ
欢 喜。(箴 言 27:11)

Hái Gēi-dūk-tòuh jeuih-wuih ge sih-hauh biu-yihh tái-sēut **Ngóh-deih hóu séung daih-hing**
10 哋 基督徒 聚会 嘅 时候 表现 体恤。 我哋 好 想 弟兄

jí-muih hó-yíh chùhng jeuih-wuih chūng-fahn dāk-yík **Yùh-gwó ngóh-deih gwāan-sām**
姊妹 可以 从 聚会 充分 得益。 如果 我哋 关心

kéuih-deih waih kéuih-deih ge yík-chyu jeuhk-séung gám hó-yíh díng-yéung jòuh nē **Yāt**
佢哋， 为 佢哋 嘅 益处 着想， 噉 可以 点样 做 呢？ 一

go fōng-faat jauh-haih jéun-sih dou-daaht jeuih-wuih ge deih-fōng gám ngóh-deih jauh
个 方法 就系， 准时 到达 聚会 嘅 地方， 噉 我哋 就

mh-wúih bāt bīt-yiu gám sái yàhn fān-sām Dōng-yihh yān-waih yāt-dī yi-ngoih ge
唔会 不 必要 噉 使 人 分心。 当然， 因为 一啲 意外 嘅

chìhng-fong yáuh-sih ngóh-deih wúih chih-dou nī-go haih hó-yíh léih-gāai ge Bāt-gwo
情况， 有时 我哋 会 迟到， 呢个 系 可以 理解 嘅。 不过，

yùh-gwó ngóh-deih yéuhng-sihng chih-dou ge jaahp-gwaan gám ngóh-deih jauh ying-gōi
如果 我哋 养成 迟到 嘅 习惯， 噉 我哋 就 应该

yihng-jān nám háh gám-yéung wúih deui daih-hing jí-muih jòuh-sihng māt-yéh ying-héung
认真 谗 吓 噉样 会 对 弟兄 姊妹 造成 乜嘢 影响，

tùhng-màaih ngóh-deih díng-yéung jòuh sīn-ji haih gwāan-sām kéuih-deih Chéng gei-jyuh
同理 我哋 点样 做 先至 系 关心 佢哋。 请 记住，

yīu-chíng ngóh-deih chāam-gā jeuih-wuih ge haih Yèh-wòh-wàh tùhng kéuih ge oi-jí
邀请 我哋 参加 聚会 嘅 系 耶和華 同 佢 嘅 爱子。

Máh-tai-fūk-yām Kéuih-deih dik-kok pui-sauh ngóh-deih sām-sām ge jyūn-ging
(马太福音 18:20) 佢哋 的确 配受 我哋 深深 嘅 尊敬！

Gō-lāhm-dō-chihh-syū wah Fàahn-sih dōu yiu kwāi-kwāi-géui-géui on-jiu
11 哥林多前书 14:40 话：“ 凡事 都 要 规规矩矩， 按照

ōn-pàaih heui jòuh Yùh-gwó ngóh-deih tái-sēut daih-hing jí-muih jauh wúih on-jiu nī-go
安排 去 做。” 如果 我哋 体恤 弟兄 姊妹， 就会 按照 呢个

Sing-gīng jí-yáhn heui jòuh Hái jeuih-wuih dōng-jūng yáuh-fán dāam-yahm jit-muhk ge
圣经 指引 去 做。 哋 聚会 当中 有份 担任 节目 嘅

daih-hing ying-gōi jéun-sáu múih go wàahn-jit ge jí-dihng sih-gaan Gám-yéung jòuh
弟兄 应该 遵守 每个 环节 嘅 指定 时间。 噉样 做，

mh-dāan-jí haih tái-sēut hah yāt go góng-jé yihk dōu haih tái-sēut kèih-tā ge daih-hing
唔单止 系 体恤 下一个 讲者， 亦 都 系 体恤 其他 嘅 弟兄

jí-muih Chéng nám háh yùh-gwó jeuih-wuih chih jó git-chūk hó-nàhng wúih deui kèih-tā
姊妹。 请 谗 吓， 如果 聚会 迟咗 结束， 可能 会 对 其他

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung bōng-joh daih-hing jí-muih chùhng Gēi-dūk-tòuh jeuih-wuih chūng-fahn dāk-yík
10. 我哋 可以 点样 帮助 弟兄 姊妹 从 基督徒 聚会 充分 得益？

Díng-gāai yáuh-fán dāam-yahm jit-muhk ge daih-hing ying-gōi saht-chihh Gō-lāhm-dō-chihh-syū ge
11. 点解 有份 担任 节目 嘅 弟兄 应该 实践 哥林多前书 14:40 嘅
yùhn-jāk
原则？

yàhn jòuh-sihng màt-yéh yíng-héung Yáuh-dí daih-híng jí-muih fāan ūk-kéih ge louh-tòuh
人 造成 七嘢 影响 。 有啲 弟兄 姊妹 返 屋企 嘅 路途
hóu yúhn yáuh-dí jauh hó-nàhng yiu gón bā-sih gón deih-tít yihk dōu yáuh-dí tùhng-gūng
好 远 ， 有啲 就 可能 要 赶 巴士 赶 地铁 ， 亦 都 有啲 同工
yān-waih bāt-seun pui-ngáuh ge yiu-kàuh yih yiu jeuhn-faai fāan ūk-kéih
因为 不信 配偶 嘅 要求 而 要 尽快 返 屋企 。

Suhk-lihng ge muhk-yàhn waih wuih-jung sán-lòuh gám gūng-jok yihk dōu yiht-sām
12 属灵 嘅 牧人 为 会众 辛劳 嘅 工作 ， 亦 都 热心
chāam-yúh chyúhn-douh ngóh-deih hóu yíng-gōi yuhng oi-sām gaak-ngoih gíng-juhng
参与 传道 ， 我哋 好 应该 “ 用 爱心 格外 敬重
kéuih-deih Chéng duhk Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū Néih yāt-dihng hóu
佢哋 ”。(请 读 帖撒罗尼迦前书 5:12,13) 你 一定 好
gám-gík jéung-lóuh waih néih fuh-chéut ge yāt-chai Ngóh-deih gám-gík jéung-lóuh jauh
感激 长老 为 你 付出 嘅 一切 。 我哋 感激 长老 ， 就
wúih tùhng kéuih-deih tūng-lihk-hahp-jok jí-chih kéuih-deih ge gūng-jok yān-waih
会 同 佢哋 通力合作 ， 支持 佢哋 嘅 工作 ， “ 因为
kéuih-deih sih-hāk hōn-sáu ngóh-deih ge sāng-mihng yiu heung Seuhng-dai gāau-jeung
佢哋 时刻 看守 [我哋] 嘅 生命 ， 要 向 上帝 交账 ”。
Hēi-baak-lòih-syū
(希伯来书 13:7,17)

Hái Chyúhn-douh Gūng-jok Seuhng Bíu-yihh Tái-sēut 嘅 传道 工作 上 表现 体恤

Gwāan-yū Yèh-sōu Yih-choi-a yuh-yihh wah Aat-sēung ge lòuh-wáih kéuih
13 关于 耶稣 ， 以赛亚 预言 话 ： “ 压伤 嘅 芦苇 ， 佢
m̀h jít-tyúhn jéung chàahn ge màh-sām kéuih m̀h sik-miht Yih-choi-a-syū
唔 折断 ； 将 残 嘅 麻芯 ， 佢 唔 熄灭 。” (以赛亚书 42:3)
Yèh-sōu deui yàhn ge nī júng oi tēui-sái kéuih gwāan-sām kèih-tā yàhn Yáuh-dí yàhn
耶稣 对 人 嘅 呢 种 爱 ， 推使 佢 关心 其他 人 。 有啲 人
fūi-sām yúhn-yeuhk jauh hóu-chíh aat-sēung ge lòuh-wáih tùhng jéung chàahn ge
灰心 软弱 ， 就 好似 “ 压伤 嘅 芦苇 ” 同 “ 将 残 嘅
m̀h-sām gám Yèh-sōu hóu léih-gái kéuih-deih ge gám-sauh wān-wòh noi-h-sām gám
麻芯 ” 嘅 。 耶稣 好 理解 佢哋 嘅 感受 ， 温和 、 耐心 嘅
gwāan-wàih kéuih-deih Só-yíh lihn síu-pàhng-yáuh dōu hóu jūng-yi tùhng kéuih
关怀 佢哋 。 所以 ， 连 小朋友 都 好 钟意 同 佢

Dím-gái ngóh-deih yíng-gōi yuhng oi-sām gaak-ngoih gíng-juhng sán-kàhn gūng-jok ge jéung-lóuh
12. 点解 我哋 应该 “ 用 爱心 格外 敬重 ” 辛勤 工作 嘅 长老 ？
Chéng tái fuh-làahn Deui Daai-tàuh Ge Daih-híng Bíu-yihh Jyūn-juhng
(请 睇 附栏 “ 对 带头 嘅 弟兄 表现 尊重 ”)

Ngóh-deih chùhng Yèh-sōu deui-doih yàhn ge fōng-sík hohk dóu màt-yéh
13. 我哋 从 耶稣 对待 人 嘅 方式 学 到 七嘢 ？

Deui Daai-tàuh Ge Daih-hing Bíu-yihn Jyūn-juhng 对 带头 嘅 弟兄 表现 尊重

Yáuh-sih ngóh-deih chāam-gā jeuih-wuih waahk-jé daaih-wúi ge sih-hauh hó-nàhng wúih yuh dóu yāt
有时，我哋参加聚会或者大会嘅时候，可能会遇到一
go hái jóu-jik fuh yáuh hóu dō jik-jaak waahk-jé gwóng-wàih-yàhn-jī ge daih-hing Kéuih hó-nàhng
个嘅组织负有好多职责或者广为人知嘅弟兄。佢可能
haih fān-kēui gāam-dūk Baak-dahk-leih sihng-yùhn Fān-bouh Wái-yùhn-wúi sihng-yùhn
系分区监督、伯特利成员、分部委员会成员、
Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn sihng-yùhn waahk-jé kéuih-deih ge joh-sáu
中央长老团成员或者佢哋嘅助手。

Ngóh-deih hóu yīng-gōi yān-waih nī-dī jūng-sām buhk-yàhn ge gūng-jok yuhng oi-sām gaak-ngoih
我哋好应该因为呢啲忠心仆人嘅工作，“用爱心格外
ging-juhng kéuih-deih Tip-saat-lòh-nèih-gā-chih-n-syū Ngóh-deih jyūn-ging kéuih-deih
敬重佢哋”。（帖撒罗尼迦前书 5:12,13）我哋尊敬佢哋，
gu-kahp kéuih-deih ge gám-sauh jauh wúih jēung kéuih-deih sih-wàih daih-hing yih m̀h-haih mihng-sing
顾及佢哋嘅感受，就会将佢哋视为弟兄，而唔系明星。
Yáuh-dī yàhn hóu séung ying dāi kéuih-deih ge séung sahm-ji juhng tǎu paak kéuih-deih yih-n-hauh jēung
有啲人好想影低佢哋嘅相，甚至仲偷拍佢哋，然后将
dī séung fong séuhng-héui séh-gāu móhng-jaahm yáuh-dī yàhn jauh chéng kéuih-deih hái jih-géi ge
啲相放上去社交网站；有啲人就请佢哋啲自己嘅
syū-hón waahk-jé Sing-ging seuhng-mihn chīm-mèhng Néih gok-dāk nī-dī jow-faat haih-maih fán-ying
书刊或者圣经上面签名。你觉得呢啲做法系咪反映
chēut sai-gaai ge jīng-sàhn nē
出世界嘅精神呢？

Yèh-wòh-wàh séung kéuih ge jūng-buhk bóu-chih hīm-bēi tùhng hīm-seun dahk-biht haih gó-dī fuh
耶和華想佢嘅忠仆保持谦卑同谦逊，特别系啲啲负
yáuh jik-jaak ge daih-hing Mách-taai-fūk-yām Daahn-yuhn ngóh-deih jēung nī-dī daih-hing
有职责嘅弟兄！（马太福音 23:11,12）但愿我哋将呢啲弟兄
sih-wàih hīm-bēi ge jūng-buhk m̀h-hóu tǎu paak waahk-jé yīu-kàuh kéuih-deih ying séung Mèih-gā-syū
视为谦卑嘅忠仆，唔好偷拍或者要求佢哋影相。*（弥迦书
Gō-làhm-dō-chih-n-syū
6:8；哥林多前书 10:31）

Chéng tái Sáu-mohng-tòih yih-n-duhk-báan nihn yuht-hón yihp ge fuh-làahn Oi Sih Bāt Mòhng-gu
* 请睇《守望台》（研读版）2016年1月刊27页嘅附栏“爱是不罔顾
Kwāi-géui
规矩”。

yāt-chàih Máh-hó-fúk-yām Dōng-yihñ ngóh-deih móuh Yèh-sòu gám-yéung
一齐。(马可福音 10:14) 当然，我哋冇耶稣嘅样

ge duhng-chaat-lihk tùhng gaau-douh nàhng-lihk bāt-gwo ngóh-deih juhng-haih hó-yíh deui
嘅洞察力同教导能力，不过我哋仲系可以对

chyùhn-douh deih-kéui ge yàhn biu-yihñ tái-sèut yihk dōu yīng-gōi gám-yéung
传道地区嘅人表现体恤，亦都应该嘅样

jouh Ngóh-deih tùhng kéuih-deih gāau-tàahm ge sih-hauh dōu yīng-gōi yiu háau-leuih háh
做。我哋同佢哋交谈嘅时候，都应该要考虑吓

gāau-tàahm ge fōng-sik tùhng sih-gaan
交谈嘅方式同时间。

14 Ngóh-deih yīng-gōi díng-yéung tùhng yàhn gāau-tàahm Hái gām-yaht nī-go sai-gai
我哋应该点样同人交谈？喺今日呢个世界

ge sēung-yihp jing-jih tùhng jūng-gaau jai-douh hah mòuh-sou yàhn béi
嘅商业、政治同宗教制度下，无数人“俾

yàhn mōk-seuk sei-chyu làuh-lèih Máh-tai-fúk-yām Git-gwó hóu dō yàhn
人剥削，四处流离”。(马太福音 9:36) 结果，好多人

bin-dāk fáhn-sai-jaht-juhk fūi-sām jyuht-mohng Ngóh-deih tùhng yàhn gāau-tàahm só
变得愤世嫉俗，灰心绝望。我哋同人交谈所

sái-yuhng ge yihñ-chìh tùhng yúh-hei dōu yīng-gōi bíu-yihñ chéut yàhn-chìh tùhng lihñ-sèut
使用嘅言词同语气都应该表现出仁慈同怜恤。

Dik-kok hóu dō yàhn jī-só-yíh séung tēng ngóh-deih chyùhn-góng ge seun-sik nh-dāan-jí
的确，好多人之所以想听我哋传讲嘅信息，唔单止

haih yān-waih ngóh-deih sik-dāk wahn-yuhng Sing-gīng lèih tēui-léih yihk dōu yān-waih
系因为我哋识得运用圣经嘅推理，亦都因为

ngóh-deih tái-tip yáuh-láih ján-sihng gám gwāan-sām kéuih-deih
我哋体贴有礼，真诚嘅关心佢哋。

15 Heung yàhn jok-gin-jing gó-sih ngóh-deih hó-yíh yuhng mh tùhng ge fōng-faat
向人作见证嘅时候，我哋可以用唔同嘅方法

tái-sèut yàhn Kèih-jūng yāt go jauh-haih heung yàhn tàih-chéut mahn-tàih Ngóh-deih
体恤人。其中一个就系向人提出问题。我哋

yīng-gōi yuhng-sām nám háh heung yàhn tàih-mahn ge sih-hauh hó-yíh díng-yéung
应该用心谗吓，向人提问嘅时候，可以点样

bíu-yihñ yàhn-chìh tùhng jyūn-juhng ge taai-douh Hái máuh go deih-kéui dōng-deih ge
表现仁慈同尊重嘅态度。喺某个地区，当地嘅

hóu dō yàhn sing-gaak noih-heung yùhng-yih pa-cháu Só-yíh yāt go hái nī-go
好多人性格内向，容易怕丑。所以，一个喺呢个

Dím-gái ngóh-deih yīng-gōi làuh-yi ngóh-deih tùhng yàhn gāau-tàahm ge fōng-sik

14. 点解我哋应该留意我哋同人交谈嘅方式？

Ngóh-deih chyùhn-douh ge sih-hauh hó-yíh yuhng māt-yéh saht-jai ge fōng-sik tái-sèut yàhn

15. 我哋传道嘅时候，可以用乜嘢实际嘅方式体恤人？

deih-kēui chyùhn-douh ge sìn-kēui daih-hing jauh hohk sik dím-yéung tàih-chēut m̀h-wúih
地区 传道 嘅 先驱 弟兄 就 学识 点样 提出 唔会

lihng-yàhn gaam-gaai ge mahn-tàih bāau-kut dōng-deih-yàhn hó-nàhng wúih daap
令人 尴尬 嘅 问题 , 包括 当地人 可能 会 答

m̀h dou waahk-jé daap cho ge mahn-tàih Laih-yùh kéuih m̀h-wúih mahn Néih jī m̀h jī
唔 到 或者 答 错 嘅 问题 。 例如 , 佢 唔会 问 “ 你 知 唔 知

Seuhng-dai ge méng haih māt-yéh Waahk-jé Néih jī m̀h jī māt-yéh haih Seuhng-dai ge
上帝 嘅 名 系 乜嘢 ? ” 或者 “ 你 知 唔 知 乜嘢 系 上帝 嘅

Wòhng-gwok Fāan-yih kéuih wúih wuhn yāt júng fōng-sik lèih mahn leuih-chih haih
王国 ? ” 反而 , 佢 会 换 一 种 方式 嚟 问 , 类似 系

Ngóh ch̀hng Sing-ging hohk dóu Seuhng-dai yáuh yāt go méng Ngóh hó m̀h hó-yih béi
“ 我 从 圣经 学 到 , 上帝 有 一 个 名 。 我 可 唔 可 以 俾

néih tái háh Dōng-yìhn yāt go fōng-faat meih-bit sik-yuhng yū múih yāt júng
你 睇 吓 ? ” 当然 , 一 个 方法 未 必 适 用 于 每 一 种

chihng-fong yān-waih múih go yàhn ge mahn-fa bui-ging go-sing dōu m̀h yāt-yeuhng
情况 , 因为 每 个人 嘅 文化 、 背景 、 个性 都 唔 一 样 。

Bāt-gwo m̀uh-leuhn māt-yéh sìh-hauh ngóh-deih dōu ying-gōi wàaih jyuh tái-sēut tùhng
不过 , 无论 乜嘢 时候 , 我 哋 都 应该 怀 住 体恤 同

jyūn-juhng ge taai-douh deui-doih kèih-tā yàhn Waih-jó jouh dóu nī yāt dím ngóh-deih
尊重 嘅 态度 对 待 其 他 人 。 为 咗 做 到 呢 一 点 , 我 哋

jauh-yiu sām-yahp liuh-gái kéuih-deih
就 要 深 入 了 解 佢 哋 。

Ngóh-deih ying-gōi hái māt-yéh sìh-gaan taam-fóng chyùhn-douh deui-jeuhng Ngóh-deih juhk
16 我 哋 应该 嘍 乜嘢 时间 探 访 传道 对象 ? 我 哋 逐

gā juhk wuh chyùhn-douh gó-jahn hó-nàhng jyuh-wuh móuh nám gwo ngóh-deih wúih lèih
家 逐 户 传道 啲 阵 , 可能 住 户 有 谗 过 我 哋 会 嚟 ,

yān-waih kéuih-deih bihng móuh yīu-ching ngóh-deih Ngóh-deih ying-gōi hái jyuh-wuh
因为 佢 哋 并 有 邀 请 我 哋 。 我 哋 应该 嘍 住 户

fōng-bihn gāau-tàahm ge sìh-gaan heui taam-fóng kéuih-deih Mǎh-taai-fūk-yām
方 便 交 谈 嘅 时 间 去 探 访 佢 哋 。 (马 太 福 音 7:12)

Laih-yùh néih chyùhn-douh deih-kēui ge yàhn haih-maih jūng-yi hái jāu-muht fan aan dī
例 如 , 你 传道 地区 嘅 人 系 咪 钟 意 嘍 周 末 劓 晏 啲

nē Yùh-gwó haih gám néih hó-yih sìn heung louh-yàhn jok-gin-jing waahk-jé chāam-yúh
呢 ? 如 果 系 噉 , 你 可 以 先 向 路 人 作 见 证 , 或 者 参 与

gūng-jung ch̀ehng-só gin-jing yauh waahk-jé sìn heui juhk-fóng gó-dī jóu héi-sān ge yàhn
公 众 场 所 见 证 , 又 或 者 先 去 续 访 啲 啲 早 起 身 嘅 人 。

Gaap Yùh-gwó ngóh-deih tái-sēut jyuh-wuh jauh wúih hái māt-yéh sìh-hauh heui taam-fóng
16,17. (甲) 如果 我 哋 体恤 住 户 , 就 会 嘍 乜嘢 时 候 去 探 访

kéuih-deih Yuht Yùh-gwó ngóh-deih tái-sēut jyuh-wuh jauh wúih dím-yéung háau-leuih dauh-làuh ge
佢 哋 ? (乙) 如果 我 哋 体恤 住 户 , 就 会 点 样 考 虑 逗 留 嘅

sìh-gaan
时 间 ?

Néh yīng-gōi dauh-làuh géi noi Hóu dō yàhn dōu hóu mòhng só-yih chō-chi baai-fóng
17 你 应该 逗留 几耐？好多人都好忙，所以初次拜访

gó-sih jeui-hóu mh-hóu kīng gam noi Yuh-kèih chèuhng sih-gaan dauh-làuh bāt-yuh jok
嗰时 最好 唔好 倾 咁 耐。与其 长 时间 逗留，不如 作

yāt-dī gáan-dyún ge tóu-leuhn Gō-làhm-dō-chihn-syū Yuh-gwó jyuh-wuh làuh-yi
一啲 简短 嘅 讨论。(哥林多前书 9:20-23) 如果 住户 留意

dou ngóh-deih tái-tip kéuih-deih hái kéuih-deih mòhng gán ge sih-hauh mh-wúih
到 我哋 体贴 佢哋，喺 佢哋 忙 紧 嘅 时候 唔会

dauh-làuh taai noi gám ngóh-deih hah chi taam-fóng ge sih-hauh kéuih-deih wúih gang-gā
逗留 太 耐，噉 我哋 下次 探访 嘅 时候 佢哋 会 更加

yuhn-yi tēng Ngóh-deih chyùhn-douh ge sih-hauh bíu-yih chēut sing-lihng ge gwó-saht
愿意 听。我哋 传道 嘅 时候 表现 出 圣灵 嘅 果实，

gám ngóh-deih jauh jān-haih Seuhng-dai ge tùhng-gūng lak Hóu hó-nàhng Yèh-wòh-wàh
噉 我哋 就 真系 “上帝 嘅 同工” 嘞。好 可能，耶和 华

jauh-haih tung-gwo ngóh-deih bíu-yih ge dahk-jāt lèih káp-yàhn yàhn yihng-sik jān-léih
就系 通过 我哋 表现 嘅 特质 嚟 吸引 人 认识 真理。

Gō-làhm-dō-chihn-syū

(哥林多前书 3:6,7,9)

Só-yih hái gā-tihng wuih-jung yih-kahp chyùhn-douh gūng-jok seuhng ngóh-deih
18 所以，喺 家庭、会众 以及 传道 工作 上，我哋

dōu yīng-gōi nóuh-lihk gwāan-sām tái-sēut kèih-tā yàhn Gám mòuh-leuhn
都 应该 努力 关心、体恤 其他人。噉 无论

yih-gā dihng-haih jēung-lòih ngóh-deih dōu hó-yih dāk-héung hóu dō fūk-fahn Jing-yùh
而家 定系 将来，我哋 都可以 得享 好多 福分。正如

Sī-pīn só góng Gwāan-wàaih hòhn-mèih-yàhn ge yàhn jān-haih yáuh fūk Hái
诗篇 41:1,2 所 讲：“关怀 寒微人 嘅 人 真系 有 福！喺

kéuih jōu-woh ge yaht-jí Yèh-wòh-wàh yiu gau kéuih tyut-hím Kéuih hái deih-seuhng
佢 遭祸 嘅 日子，耶和 华 要 救 佢 脱险。…… 佢 喺 地上

bīt chīng-wàih yáuh fūk ge yàhn
必 称为 有 福 嘅 人。”

Ngóh-deih gwāan-sām tái-sēut kèih-tā yàhn jauh hó-yih dāk-dou māt-yéh fūk-fahn
18. 我哋 关心、体恤 其他人，就可以 得到 乜嘢 福分？



呢期杂志同
其他出版物
可以免费下载



你都可以喺网上阅读
《圣经新世界译本》

请上
www.jw.org/yue-hans
或者扫一扫



wjw18.09-CNS-Cyr
180809